

Manual de uso y descripción técnica



reddot award 2017
winner



AVE2

Cama de partos



D9U004PPB-0105

Versión: 10

Fecha de publicación: 2024-01

FABRICANTE:

BORCAD Medical a.s.
Fryčovice 673
739 45 Fryčovice
República Checa

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

E-mail: borcadmedical@borcadmedical.com
www.borcadmedical.com

Distributor:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný
República Checa

Tel.: +420 312 576 111

Fax: +420 312 522 668

E-mail: info@linet.cz
<http://www.linet.com>

AVE2

Cama de partoz

Autor: BORCAD Medical a.s.

Enlaces relacionados: www.linet.com/cs/borcad-medical

D9U004PPB-0105

Versión: 10

Fecha de edición: 2024-01

Copyright © L I N E T spol. s r.o., 2024

Traducción © L I N E T spol. s r.o., 2024

Todos los derechos reservados

Todas las marcas y sellos son propiedad de los titulares correspondientes. El fabricante se reserva el derecho a cambiar el contenido de este manual de uso respecto a los reglamentos técnicos del producto. Es porque el contenido de este manual se puede distinguir de la fabricación actual del producto. La reproducción (incluidos fragmentos de este texto) sólo se permite con la aprobación previa del editor. Este texto se somete a modificaciones ocasionadas por el desarrollo técnico. Todos los datos técnicos son datos nominales que se someten a tolerancias constructivas y productivas.

Índice

Introducción.....	5	9 Operación de la cama	41
1 Símbolos y definiciones	6	9.1 Asa lateral.....	42
1.1 Símbolos del envase	6	9.1.1 Descripción del panel de mando para la parturienta.....	42
1.2 Símbolos de la cama de partos	7	9.1.2 Procedimiento de la inclinación del agarre a la posición inactiva	43
1.3 Símbolos en tapicería de polipiel.....	11	9.1.3 Procedimiento de la reclinación del agarre a la posición activa	43
1.4 Símbolos del juego de colchones DUOCOAT	11	9.2 Panel fijo de mando	44
1.5 Símbolos de la sábana de rizo	12	9.3 Ajuste manual de la posición RCP ..	45
1.6 Etiquetas de serie con UDI	13	9.4 Ajuste eléctrico de Trendelenburg ...	46
1.7 Señalización acústica	14	9.5 Ajuste de la sección de piernas.....	47
1.8 Abreviaturas.....	14	9.5.1 Inserción/sacamiento.....	48
2 Manual de desembalaje	15	9.5.2 Subida/bajada.....	49
3 Seguridad general	22	9.5.3 Inclinación/reclinación.....	50
3.1 Seguridad mecánica.....	24	9.6 Ajuste de los apoyapiernas.....	51
4 Lista de componentes.....	25	9.6.1 Posición ginecológica	52
4.1 Lista de versiones básicas.....	26	9.6.2 Posición para las plantas de los pies	54
4.2 Lista de versiones de colores	26	9.6.3 Posición para la superficie de lecho uniforme.....	56
4.3 Seguridad	26	9.6.4 Giro del apoyapiernas al lado	57
5 Funciones.....	27	9.6.5 Ajuste de la bandeja del apoyapiernas	58
5.1 Interacción	27	9.6.6 Ajuste de la altura de la bandeja del apoyapiernas	59
5.2 Instrucciones generales.....	27	9.6.7 Cintas para las piernas	60
5.3 Medio de aplicación 5.....	27	9.7 Batería de reserva	61
6 Uso previsto.....	28	9.8 Mangos manuales extraíbles (D/I)...	62
6.1 Usuarios.....	28	9.9 Mangos manuales no extraíbles, plegables (D/I)	63
6.2 Contraindicaciones	28	9.10 Soporte del estante de infusión	63
6.3 Operador.....	28	9.11 Conexión equipotencial	64
7 Especificaciones técnicas	29	9.12 Tapicería de polipiel recambiable/ juego de colchones DUOCOAT	64
7.1 Accesorios del producto	29	9.12.1 Tapicería de polipiel.....	65
7.2 Parámetros técnicos	30	9.12.2 Juego de colchones DUOCOAT	65
7.3 Parámetros eléctricos.....	31	10 Accesorios	66
7.4 Especificaciones técnicas del juego de colchones DUOCOAT	32	10.1 Dispositivo de mando manual por cable	66
7.5 Almacenaje	32	10.2 Barra.....	67
7.6 Compatibilidad electromagnética.....	33	10.3 Iluminación de fondo de la cama	67
7.6.1 Instrucciones del fabricante - emisiones electromagnéticas	33	10.4 Estante de infusión, inoxidable, telescópico.....	68
7.6.2 Instrucciones y declaración del fabricante - resistencia electromagnética	34	10.5 Euro-barra para la sección de asiento	68
8 Establecimiento del producto	36	10.6 Cabecera trasera de la cama	68
8.1 Rodado, frenado	37	10.7 Taburete médico (ergonómico).....	69
8.2 Transporte.....	39		



10.8	Taburete médico	69	12.2	Servicio y reparaciones	103
10.9	Parachoques delantero.....	69	13	Protección del medio ambiente	
10.10	Colchón superior (para el acolchado de 100 mm).....	70		y liquidación del producto.....	104
10.11	Colchón superior (para el acolchado de 130 mm).....	70	14	Lista de equipos disponibles	105
10.12	Bandeja.....	70			
10.13	Llamada a la enfermera	71			
10.14	Parachoques delantero en el apoyo del pie (D/I)	72			
10.15	Cabezal.....	72			
10.16	Cuenco	72			
10.17	Bandeja llana inoxidable para instrumentos	73			
10.18	Transportador del asiento, Transportador del respaldo.....	73			
10.19	Soporte para botellas de oxígeno....	73			
10.20	Tarjeta de paciente	75			
10.21	Baby plate.....	75			
10.22	Cargador USB para el teléfono móvil	78			
11	Limpieza y desinfección	79			
11.1	Limpieza de la cama de partos	81			
11.1.1	Desinfección recomendada	85			
11.2	Limpieza de la tapicería de polipiel..	86			
11.2.1	Desinfección recomendada de tapicerías de polipiel	86			
11.3	Limpieza del juego de colchones DUOCOAT	87			
11.3.1	Limpieza y desinfección manual recomendada de la funda superior..	88			
11.3.2	Limpieza recomendada de la funda superior en una lavandería industrial	90			
11.3.3	Concentraciones químicas recomendadas para la desinfección de la funda superior	96			
11.3.4	Concentraciones químicas recomendadas para la desinfección de las fundas interiores.....	97			
11.4	Protección de la cama de partos	98			
11.4.1	Cómo forrar correctamente la cama de parto con fundas del hospital.....	98			
11.4.2	Cómo forrar correctamente la cama de parto con forros desechables	99			
11.4.3	Cómo poner correctamente el forro de franela en la cama de parto	100			
12	Mantenimiento	101			
12.1	Lista de avisos de error, fallo y generados	102			

Introducción



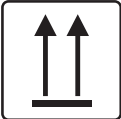


Haga el favor de leer atentamente todo este manual de operación que fue creado de modo que le presentara el uso correcto y los parámetros correspondientes de su nueva cama de partos. Haga el favor de actuar siempre según las instrucciones de este manual usando siempre el producto de acuerdo con estas instrucciones.

Guarde el manual de operación cerca del producto durante todo el tiempo de su funcionamiento. El manual debe leer y conocer su contenido cada persona que opere la cama de partos AVE2.





1 Símbolos y definiciones


	<p>ADVERTENCIA: VOLTAJE ELÉCTRICO PELIGROSO</p>
	<p>ADVERTENCIA: ATENCIÓN</p>
	<p>ESTE SÍMBOLO INDICA TODAS LAS INFORMACIONES QUE LE AYUDARÁN A EVITAR PROBLEMAS DEL FUNCIONAMIENTO</p>

1.1 Símbolos del envase

	<p>MARCADO DEL MATERIAL DE EMBALAJE "MANTENER SECO"</p>
	<p>MARCADO DEL MATERIAL DE EMBALAJE "¡ATENCIÓN! FRÁGIL"</p>
	<p>MARCADO DEL MATERIAL DE EMBALAJE "NO VOLCAR"</p>
	<p>LÍMITES DE TEMPERATURA</p>
	<p>MARCADO PARA EL TRANSPORTE SÍMBOLO DE LA "HUMEDAD RELATIVA DEL AIRE"</p>
	<p>MARCADO PARA EL TRANSPORTE SÍMBOLO DE LA "PRESIÓN DEL AIRE"</p>
	<p>SÍMBOLOS DEL RECICLAJE</p>

1.2 Símbolos de la cama de partos


	<p>INDICACIÓN DE LA CONFORMIDAD DEL PRODUCTO CON LA LEGISLACIÓN DE LA UE</p>
	<p>NÚMERO DE FABRICACIÓN</p>
	<p>SIGNIFICADO DEL NÚMERO DE TIPO</p>
	<p>PRODUCTO SANITARIO (DE CONFORMIDAD CON EL REGLAMENTO SOBRE PRODUCTOS SANITARIOS)</p>
	<p>UNIQUE DEVICE IDENTIFIER</p>
	<p>MARCHIO EAC</p>
<p>INT x/y</p>	<p>MARCADO DEL FUNCIONAMIENTO INTERMITENTE, ES DECIR, SI EL PRODUCTO SE OPERA PERMANENTEMENTE DURANTE EL PERÍODO "X", DESPUÉS NO DEBE SER OPERADO DURANTE EL PERÍODO "Y".</p> <p>POR EJ., INT 10 / 20 SIGNIFICA QUE DESPUÉS DE 10 MINUTOS DEL USO / POSICIONAMIENTO PERMANENTE, EL PRODUCTO NO SE DEBE USAR / POSICIONAR DURANTE 20 MINUTOS.</p>
<p>IP</p>	<p>PROTECCIÓN CONSTRUCTIVA CONTRA LA PENETRACIÓN DEL AGUA, CONTACTO PELIGROSO Y PENETRACIÓN DE OBJETOS AJENOS SEGÚN IEC 529</p>
	<p>ACCESORIO DEL TIPO B</p>
	<p>CARGA DE FUNCIONAMIENTO SEGURA</p>

	<p>CARGA DE PACIENTE SEGURA</p>
	<p>PESO TOTAL DEL PRODUCTO</p>
	<p>MARCA DE LA BATERÍA</p>
	<p>FABRICANTE</p>
	<p>FECHA DE PRODUCCIÓN</p>
	<p>RESPETE EL MANUAL DE USO</p>
	<p>TRANSFORMADOR AISLANTE DE SEGURIDAD</p>
	<p>EQUIPO DESTINADO AL USO EN EL INTERIOR</p>
	<p>PROTECCIÓN TÉRMICA DEL TRANSFORMADOR</p>
	<p>EQUIPOTENCIALIDAD</p>
	<p>MARCADO SEGÚN LA DIRECTIVA CE 2002/96/CE (DIRECTIVA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS)</p> <p>SÍMBOLO DE "NO LIQUIDAR EL PRODUCTO POR MEDIO DE PUNTOS COMUNALES DE RECOGIDA DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS".</p>






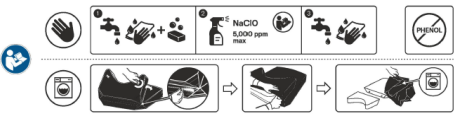
	<p>RESUCITACIÓN CARDIOPULMONAR (ABREVIADO RCP)</p>
	<p>CARGA DE FUNCIONAMIENTO SEGURA DE LA SECCIÓN DE PIERNAS</p>
	<p>ADVERTENCIA: NO SENTARSE EN LOS APOYAPIERNAS CARGA DE FUNCIONAMIENTO SEGURA DEL APOYAPIERNAS</p>
	<p>TIRE DE LA PALANCA DE BLOQUEO Y RETIRE EL CABECERO DE LA CAMA</p>
	<p>ADVERTENCIA: ATENCIÓN</p>
	<p>ADVERTENCIA: RIESGO DE LESIONES EN LAS PIERNAS</p>
	<p>ADVERTENCIA: PELIGRO DE TROPEZAR</p>
	<p>ADVERTENCIA: NO COLOQUE OBJETOS EN ESTA ZONA</p>
	<p>DESIGNACIÓN DE CAMA DE PARTOS PARA ADULTOS</p>
	<p>CARGADOR USB PARA EL TELÉFONO MÓVIL</p>
	<p>ADVERTENCIA: ¡EL CABLE DE RED SIEMPRE SE DEBE SUJETAR EN LA PARTE ELEGIDA DE LA CAMA CON EL GANCHO PLÁSTICO! RESPETE EL MANUAL DE USO!</p>



1.3 Símbolos en tapicería de polipiel


	<p>EL TAPIZADO CUMPLE LOS REQUERIMIENTOS DE LA RESISTENCIA CONTRA LA IGNICIÓN SEGÚN BS 7176 EN LA CATEGORÍA DE RIESGO MEDIO (MEDIUM HAZARD).</p> <p>EL TAPIZADO CONVIENE A LOS REQUERIMIENTOS DE LAS NORMAS BS EN 1021-1, BS EN 1021-2, BS 5852 – RESISTENCIA CONTRA LA FUENTE DE IGNICIÓN 5</p>
---	--

1.4 Símbolos del juego de colchones DUOCOAT

	<p>RESPETE EL MANUAL DE USO</p>
	<p>LAVADO MANUAL, MANTENIMIENTO MANUAL</p>
	<p>LAVADO EN LA LAVADORA INDUSTRIAL</p>
	<p>LIMPIE CON UN PAÑO SUAVE CON LA SOLUCIÓN DE DETERGENTE UNIVERSAL DE LIMPIEZA</p>
	<p>DESINFECTAR CON UNA SOLUCIÓN QUE CONTENGA <5000 ppm DE HIPOCLORITO SÓDICO (VER INSTRUCCIONES DE USO)</p>
	<p>ENJUAGUE CON AGUA</p>
	<p>NO UTILIZAR DESINFECTANTES QUE CONTENGAN FENOL</p>
	<p>ETIQUETA CON INSTRUCCIONES DE LAVAR</p>

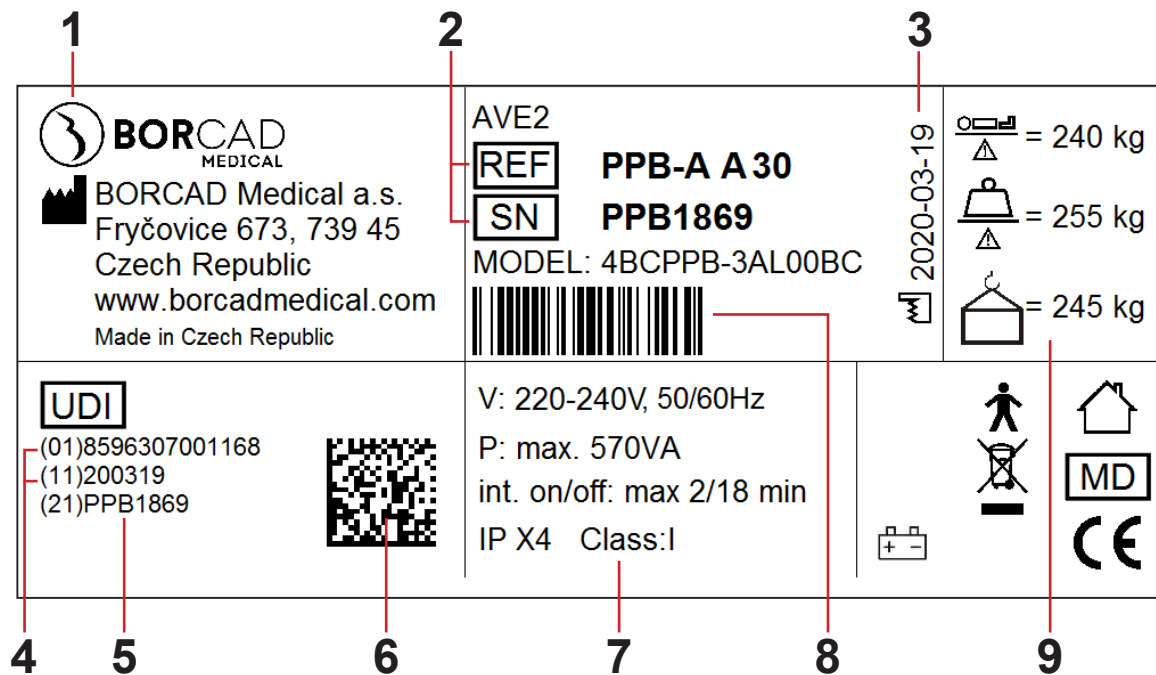
	<p>NÚMERO DE REFERENCIA (TIPO DEL PRODUCTO QUE DEPENDE DE LA CONFIGURACIÓN)</p>
	<p>FECHA DE LA PRODUCCIÓN</p>
	<p>FABRICANTE</p>
	<p>NÚMERO DEL LOTE</p>
	<p>EL TAPIZADO CUMPLE LOS REQUERIMIENTOS DE LA RESISTENCIA CONTRA LA IGNICIÓN SEGÚN BS 7176 EN LA CATEGORÍA DE RIESGO MEDIO (MEDIUM HAZARD).</p> <p>EL TAPIZADO CONVIENE A LOS REQUERIMIENTOS DE LAS NORMAS BS EN 1021-1, BS EN 1021-2, BS 5852 – RESISTENCIA CONTRA LA FUENTE DE IGNICIÓN 5</p>

1.5 Símbolos de la sábana de rizo

	<p>SFUNDAS DE FELPA EL PRODUCTO NO DEBE SER PLANCHADO</p>
	<p>FUNDAS DE FELPA EL PRODUCTO NO SE DEBE LIMPIAR QUÍMICAMENTE</p>
	<p>FUNDAS DE FELPA TEMPERATURA MÁXIMA 60°C PROCEDIMIENTO NORMAL</p>
	<p>FUNDAS DE FELPA EL PRODUCTO NO SE DEBE BLANQUEAR</p>
	<p>FUNDAS DE FELPA EL PRODUCTO SE PUEDE SECAR EN LA SECADORA TEMPERATURA NORMAL, MÁX. 80 °C</p>

1.6 Etiquetas de serie con UDI

Las imágenes de las etiquetas de serie siguientes se incluyen con el único propósito de explicar los símbolos y campos de las etiquetas de serie.



- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Dirección del fabricante 2. Número de serie 3. Fecha de fabricación (Año-Mes-Día) 4. ID (Identificador del dispositivo)/GTIN (Número mundial de artículo comercial) 5. IP (Identificador del producto) | <ol style="list-style-type: none"> 6. Código de barras 2D (Matriz de datos GS1) ID+IP=UDII 7. Especificaciones eléctricas 8. Código de barras 1D GS1-128 (Número de serie) 9. Símbolos |
|---|--|



Haga el favor de dirigirse con eventuales preguntas al representante autorizado o directamente al fabricante BORCAD Medical a.s. .

1.7 Señalización acústica

SONIDO	SIGNIFICADO
Una señal acústica breve al apretar el botón.	Activado el bloqueo de teclas
Señal acústica intermitente al apretar el botón Trendelenburg.	La pieza de pies no está ni en la posición bloqueada ni en la posición activa.
Señal acústica intermitente al apretar el botón de posicionamiento.	Pila cargada a menos de 1/3 de la capacidad
Un breve pitido al pulsar el botón de posicionamiento	Protección de la corriente del motor activada. Para llevar la cama a la posición deseada, se puede volver a pulsar el botón de posicionamiento (se produce un nuevo intento de posicionamiento)
Señal acústica intermitente aún sin apretar el botón.	Fallo del dispositivo de mando.
Dos señales acústicas cortas cuando se presiona la tecla Trendelenburg	Error del interruptor de posición en la columna. La colocación en la posición Trendelenburg se ejecuta en modo de emergencia.

1.8 Abreviaturas

ABREVIACIÓN	SIGNIFICADO
LED	Diodos que emiten la luz
VA	Unidad de potencia
IT	Tecnología informática
PC	Ordenador personal
dB	Unidad de intensidad del sonido
hPa	Unidad de presión
Hz	Unidad de frecuencia en el sistema SI
EMC	Compatibilidad electromagnética
VF	Alta frecuencia
ME	Equipo médico
CISPR	Comité Especial Internacional de Perturbaciones Radioeléctricas
SWL	Carga de funcionamiento segura

2 Manual de desembalaje

Inspección del envío

No desempaquete y no acepte mercancías en caso de que el material de embalaje está visiblemente dañado! En este caso, reclame el envío.

Cualificación del personal

Las personas aptas para la instalación y puesta en marcha del producto, es decir, la persona entrenada por la empresa BORCAD Medical a.s.

Personal necesario para desempaquetar e instalar

Al menos dos personas.

Tiempo estimado

El tiempo del desembalaje estimado es de 30 minutos, el tiempo de instalación estimado es de 30 minutos.

Herramientas y materiales necesarios

Destornillador Philips, tijeras/cuchillo, 2 láminas de poliestireno, incluidos en el embalaje

Espacio de trabajo necesario

Guíese según las medidas generales de la cama, entonces puede desembalarla. Ponga el material de embalaje para reciclar. Recomendamos desembalarla e instalarla en el departamento de recepción. En los lados del palé debe haber al menos 0,8 m, delante del palé al menos 2,6 m (es decir, un espacio total de al menos 2,8 x 5,2 m).

SUCESIÓN



Paso 1

- Cortar con cuidado los bolsillos con el manual de uso de la silla y sacarlos afuera. Después quite la caja.i



Paso 2

- Cortar cuidadosamente el saco de nylon, lo mejor alrededor del borde inferior de la paleta y quitar el nylon del sillón, incluido el borde inferior de la caja



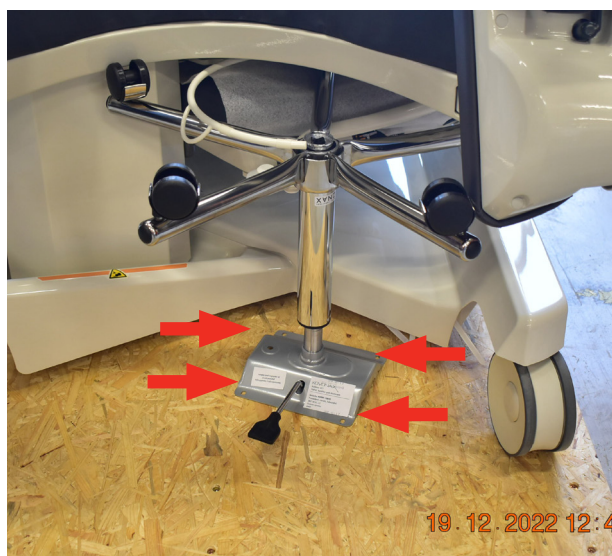
Paso 3

- Cortar con cuidado el folio que sustenta el cable y conectar el cable con el enchufe
- Después cortar la cinta alrededor de la caja con el equipamiento de la cama y quitar la barra (si está incluida en el embalaje). Para un mejor acceso a la caja recomendamos levantar la espalda de la cama a la posición de 60°
- Ir sacando de la caja todo el equipamiento de la cama. Bandeja si se incluye en el embalaje



Paso 4

- Quitar de la paleta también el otro depósito para dejar libre la superficie superior



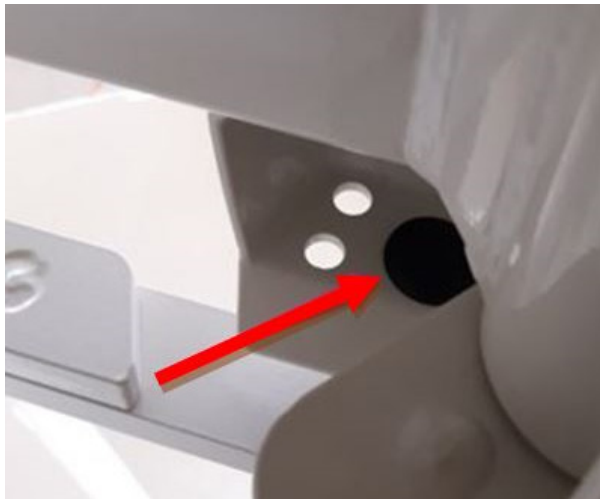
Paso 5

- Desatornillar el taburete médico (si forma parte del embalaje). Ahora recomendamos subir la cama a la posición superior



Paso 6

- Corte y retire la cinta; suelte la parte inferior



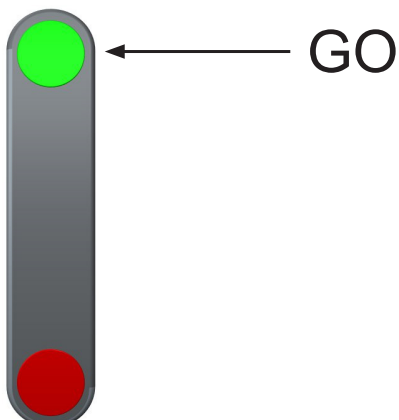
Paso 7

- Sacar el tapón plástico de la caja de retención



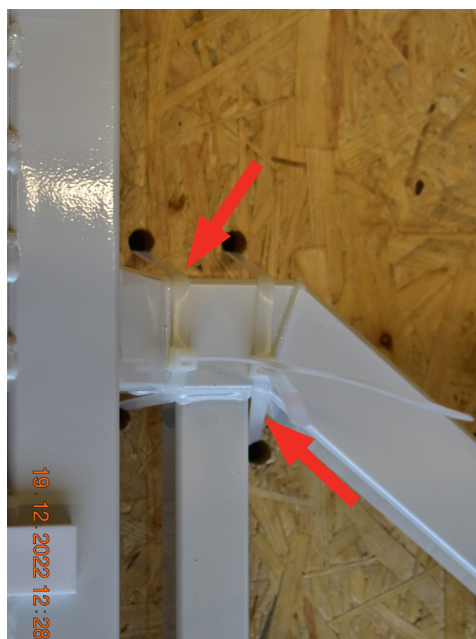
Paso 8

- Quitar de la cama el resto del material de embalaje



Paso 9

- Orientar todas las ruedas al sentido de la marcha en el extremo más largo de la paleta y retener las ruedas en el sentido recto



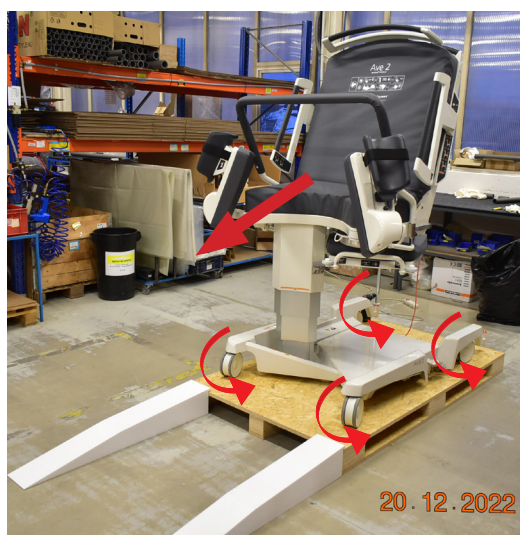
Paso 10

- Corte todas las cintas de plástico que sujetan la estructura básica al palé



Paso 11

- Poner dos calzos de bajada de poliestireno al borde de la paleta

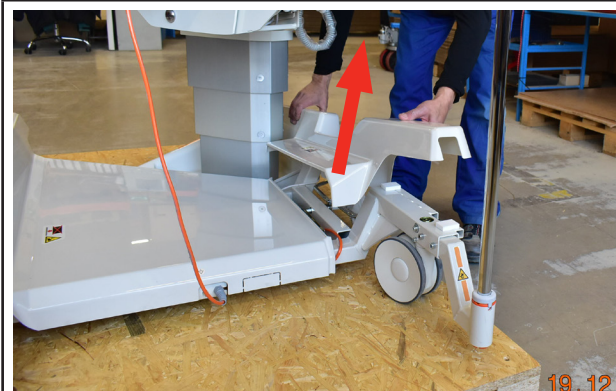


Paso 12

Empujar con cuidado la cama de modo que pase de los tacos de anclaje a la paleta y consecuentemente bajarla por los calzos

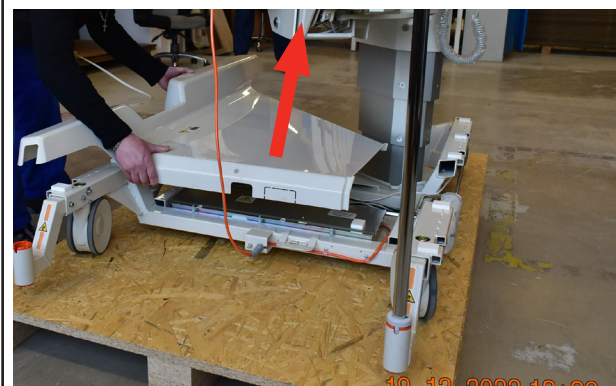
CONEXIÓN DE LA BATERÍA DE RESERVA

Para evitar la actuación indeseable de la cama de partos durante el embalaje, transporte y desembalaje, la batería se desconecta del equipo por estándar. En las figuras siguientes se indica la conexión de las baterías.



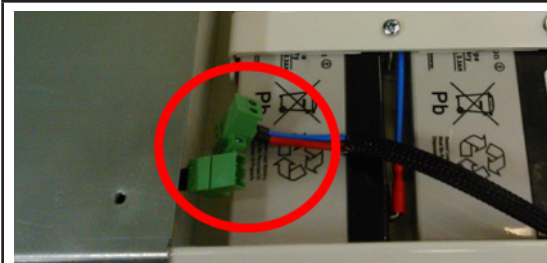
Paso 1

- Quite las cubiertas de la base



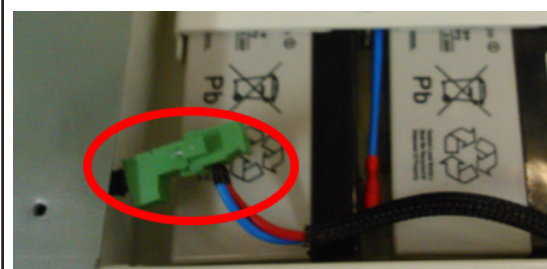
Paso 2

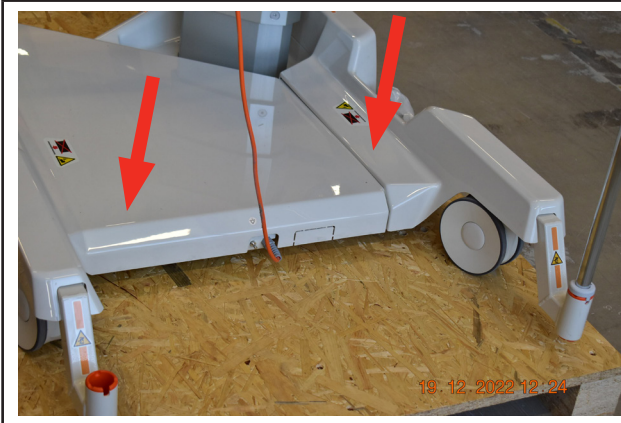
- Desatornillando tres tornillos (Allen) quite la cubierta



Paso 3

- Conecte el conector de la batería de reserva
- Después vuelva a introducir y atornillar la cubierta de protección



**Paso 4**

- Como últimas se ponen de vuelta las cubiertas de la base

3 Seguridad general



ATENCIÓN!

La cama de partos no sirve primariamente para el acomodamiento del bebé. Para tales casos existe una cuna especial que se suministra como producto sanitario independiente. Se supone que la posición del bebé durante la lactancia está bajo el control y supervisión constante de la madre, así que el movimiento incontrolado del bebé en la cama no es probable. Después de la lactancia, el bebé es trasladado a la cuna destinada para él. El personal sanitario está informado sobre este riesgo por medio del manual de uso.



ATENCIÓN!

No utilice la cama en funcionamiento en habitaciones donde haya Gates inflamables o vapores. Si lo hace, puede provocar lesiones o daños en el equipo.



ATENCIÓN!

Utilice solamente el aparato para la administración nasal de oxígeno o de tipo ventilador. No utilice la cama en tiendas de oxígeno. Si lo hace, puede provocar lesiones o daños en el equipo.



ATENCIÓN!

Todas las incidencias graves que se produzcan en relación con este producto deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentre el usuario o el paciente!



ATENCIÓN!

Solo una persona autorizada y formada en el uso del producto puede cambiar los fusibles y las fuentes de alimentación!



ATENCIÓN!

Este producto sanitario no está indicado para entornos enriquecidos con oxígeno!



ATENCIÓN!

Este producto sanitario no está indicado para su uso con sustancias inflamables!



ATENCIÓN!

Este producto sanitario no es un equipamiento médico eléctrico portátil!



ATENCIÓN!

Asegúrese de no superar el ciclo de funcionamiento (2 min ENCENDIDO/18 min APAGADO) mientras se coloca la cama!



ATENCIÓN!

El paciente solo puede utilizar ciertos elementos de control si el personal del hospital determina que el estado físico y psicológico del paciente es acorde al uso de los mismos, y solo si el personal del hospital ha formado al paciente de acuerdo con las instrucciones de uso!

Instrucciones complementarias para un uso correcto:

- ▶ Atienda la fijación correcta de los accesorios (apriete de asas de agarre, etc.)
- ▶ No realice el desmontaje ni reparaciones no cualificadas de los motores, unidad de control, etc.
- ▶ La cama AVE2 no se debe usar en locales destinados al tratamiento médico que puedan presentar un peligro de incendio o explosión causado por el aire, oxígeno u óxido de nitrógeno en combinación con productos de anestesia o limpieza
- ▶ ¡Cambios de la construcción reservados!
- ▶ Dentro del marco de la prevención del incendio en combinación con sustancias inflamables y analgésicos durante menudas intervenciones quirúrgicas con el aprovechamiento de instrumentos de alta frecuencia (VF) es necesaria la conexión equipotencial de la silla con otros productos sanitarios
- ▶ Nunca use otros accesorios que los originales. Cada accesorio original está marcado por la etiqueta original que contiene el nombre y marca comercial del fabricante, marca del producto y código con otras informaciones (número de fabricación o código del lote, fecha de la fabricación)
- ▶ Si la parturienta está sin supervisión, asegúrese que la cama esté ajustada a la posición baja. Así se reduce la posibilidad de la caída de la parturienta de la cama y la gravedad de la posible lesión
- ▶ La cama de parto se destina solamente a médicos profesionales y parturientas (los bloqueados pasamanos laterales y cabezal de la cama sirven como mangos y los botones de función en el lado interior de los pasamanos interiores se pueden usar para asegurar una mayor comodidad)
- ▶ ¡El mantenimiento de la cama no se puede realizar durante el uso del equipo eléctrico sanitario!

3.1 Seguridad mecánica



ATENCIÓN!

Cerca de la cama (mín. 20 cm) no se debe encontrar objeto alguno (muebles, estantes, etc.) que puedan entrar en colisión con la cama. Es necesario un cuidado especial con las partes móviles de la silla. ¡Durante el movimiento de estas partes puede producirse una colisión con otros objetos que puede causar un daño de partes de la silla o lesión de la paciente, personal o terceros!



ATENCIÓN!

La cama no se destina a parturientas, cuyo peso supere 240 kg (527 lb)



ATENCIÓN!

Antes del acomodamiento de la parturienta en la cama de partos, las ruedas tienen que ser frenadas. Subiendo a la cama aproveche exclusivamente el lado de la sección de asiento



Instrucciones complementarias para un uso correcto:

- ▶ Cerca de la cama no se debe encontrar objeto alguno (muebles, estantes, etc.) que puedan entrar en colisión con la cama
- ▶ Nunca meta la mano ni el pie en la zona debajo de las piezas accionadas por motor de la sección de lecho (sección de espalda, asiento, piernas)
- ▶ Antes de cualquier reajuste de la cama de partos compruebe que no se encuentre persona alguna al alcance de las piezas móviles
- ▶ Antes del cualquier reajuste de la cama de partos compruebe que no haya riesgo del atrapado de los cables de alimentación
- ▶ Después del establecimiento de la cama en el puesto hay que frenar todas las ruedas para impedir su movimiento, por ej., durante el acomodamiento de la parturienta. Durante el establecimiento de la cama de partos hay que tener cuidado que las 4 ruedas estén en contacto con el piso y puedan frenarse

4 Lista de componentes



- 10. Sección de espalda
- 11. Sección de asiento
- 12. Sección de piernas
- 13. Rueda, direccional 1x
- 14. Rueda, con freno 3x
- 15. Cubiertas plásticas de la base.
- 16. Apoyos de piernas con cintas
- 17. Agarre trasero para el transporte
- 18. Euro-barra para la sección de asiento (accesorio)
- 19. Panel de mando lateral

- 20. Piloto de la alimentación de red
- 21. Soporte del estante de infusión
- 22. Asas de agarre con las manos
- 23. Asas laterales con el panel para el mando eléctrico
- 24. Freno central
- 25. Función manual de RCP
- 26. Bandeja del apoyapiernas
- 27. Cabecera desarmable de la cama (accesorio)

4.1 Lista de versiones básicas

PPB-AX	Versión básica
--------	----------------

4.2 Lista de versiones de colores

Sustituidas por la letra X.

A	Violeta
B	Brillante
F	Océano
M	Amarillo
P	Naranja

4.3 Seguridad

Normas y reglamentos

Las normas aplicadas se indican en la Declaración de Conformidad.

El fabricante respeta el sistema certificado del control de calidad conforme a las normas siguientes:

- ▶ ISO 9001
- ▶ ISO 14001
- ▶ ISO 13485



ATENCIÓN!

¡Contaminada la piel con CO₂, hay peligro de lesiones por congelación!

No use el extintor de halotrócn en locales cerrados sin ventilación - ¡peligro de daño a su salud!

El producto sanitario está registrado como Equipo eléctrico bajo tensión, es decir, el incendio se puede liquidar con un extintor admitido en adelante

APTO
Extintor de polvo
Extintor de nieve (CO ₂)
Extintor de halotrócn

¡NO SE DEBE USAR!
Extintor de espuma
Extintor de agua

5 Funciones



ATENCIÓN!

Se consideran indispensables las funciones de la posición acostada, sentada y apoyada de la parturienta. También la posición para RCP.

La cama de partos sirve para acostar a la parturienta antes, durante el parto y después del parto. La cama equipada de accesorios adecuados ofrece a la parturienta la posibilidad de adoptar la posición óptima durante el parto. El posicionamiento y la manipulación con la cama no son obstáculo para la prestación de la atención sanitaria. La manipulación con la sección de piernas, sobre todo la inserción (posibilidad de guardarla rápidamente debajo de la sección de asiento/espalda) al final de la segunda etapa del parto deja bastante espacio para la realización de operaciones vaginales y para clases prácticas de estudiantes de medicina y de matronas. El permitido uso de otros aparatos médicos (sistema ME) para el control continuo de reducción del retorno venoso, presión arterial, rutina del monitor de ECG, oxímetro de pulso, NIBP, capnometría, es posible. Durante las intervenciones es posible usar aprobados aparatos cirujanos (VF), sea para el corte, sea para la coagulación. En el caso de la necesidad de la resucitación cardiopulmonar, en esta cama de partos se puede usar el desfibrilador. La cama de partos dispone también de la posición de Trendelenburg. Después del parto y cuando la parturienta es llevada a otra cama, el entapizado ligero se puede quitar fácilmente junto con piezas y cubiertas plásticas para el necesario lavado y desinfección.

5.1 Interacción

Dentro del marco del uso de la cama de partos como parte del sistema médico, los diferentes elementos (medios médicos) se pueden influir mutuamente. Antes del uso hay que respetar las recomendaciones indicadas en el presente manual de usuario.

5.2 Instrucciones generales

El funcionamiento de la cama de partos se permite solamente en locales que cumplan las condiciones de normas vigentes para distribuciones eléctricas locales para fines médicos. Según la ley de productos de la técnica sanitaria, el producto puede ser operado solamente por la persona que tenga la cualificación correspondiente.

5.3 Medio de aplicación 5

Tratamiento ambulatorio prestado en el hospital u otro establecimiento sanitario bajo la supervisión del personal sanitario, cuando se prestan APARATOS ME para la necesidad de personas enfermas, heridas o discapacitadas para el tratamiento, diagnóstico o monitoreo.

6 Uso previsto

La cama de parto está diseñada para las futuras madres que den a luz por parto vaginal. La cama de parto está diseñada para permitir diferentes posiciones en todas las fases del parto, incluido el periodo postparto.

6.1 Usuarios

- ▶ Mujeres embarazadas durante las revisiones ambulatorias y periódicas del embarazo o durante todas las fases del parto, y sus acompañantes.
- ▶ Profesionales sanitarios y personal del hospital (matronas, personal de enfermería encargado del parto, médicos y personal técnico, personal de transporte, personal de limpieza, médicos residentes y estudiantes especializados en partos).
- ▶ Personal de mantenimiento

6.2 Contraindicaciones

- ▶ El uso de la cama de parto está contraindicado para cesáreas programadas
- ▶ La cama de parto no debe utilizarse para dejar al recién nacido sin vigilancia
- ▶ La cama de parto no debe utilizarse como cuna para el recién nacido
- ▶ La cama de parto no está diseñada para su uso como cama común de hospital

6.3 Operador

- ▶ Profesional sanitario.
- ▶ Paciente (en función de la evaluación individual del estado del paciente por parte del profesional sanitario, el paciente puede utilizar funciones específicas del producto)

7 Especificaciones técnicas

7.1 Accesorios del producto

Los accesorios del producto son de tipo B - facilitan el nivel básico de protección y cumplen los requerimientos aplicables de ČSN EN 60601-1 ed. 2:2007, y así convienen a los requerimientos de la clasificación de los accesorios de tipo B.



7.2 Parámetros técnicos

Longitud total del lecho (inc. la Sección de piernas)	2 122 mm (83,54 inch)
Longitud mínima en el estado básico (sin la sección de piernas)	1 570 mm (61,81inch)
Anchura de la cama con las asas en la posición activa	980 mm (38,58 inch)
Anchura de la cama con las asas en la posición de estacionamiento	960 mm (37,79 inch)
Altura máxima del asiento (Trendelenburg 40°)	1143 mm (45 inch)
Anchura del acolchado (máximo)	890 mm (35,04 inch)
Longitud del acolchado (máximo)	2 050 mm (80,71 inch)
Diámetro de las ruedas	150 mm (5,91 inch)
Altura del lecho, incluido el acolchado (asiento):	
mínima	600 mm + 20 mm (23,62 inch + 0,78 inch)
máxima	1 050 mm + 20 mm (41,34 inch + 0,78 inch)
carrera	450 mm (17,72 inch)
Velocidad de la carrera arriba (máx. carga de paciente)	11,25 mm/s (0,44 inch/s)
Velocidad de la carrera abajo (máx. carga de paciente)	20,45 mm/s (0,81 inch/s)
Grosor del tapizado:	
parte de pies	65mm (2,56 inch)
parte de espalda	100/130mm (3,93/5,11 inch)
parte de asiento	100/130mm (3,93/5,11 inch)
Ángulos de ajuste:	
Ángulo de ajuste de la sección de espalda	-10°/+70°
Ángulo de ajuste de la sección de asiento	0°/+18,5°
Posición de Trendelenburg	-10°
Ángulo de ajuste de los apoyapiernas - vertical	0°/+143°
Ángulo de ajuste de los apoyapiernas - horizontal	+60°
Ángulo de ajuste de la sección de piernas	0° - 22°
Etiquetas, adhesivos - material	folio PVC polimérico
Carga de paciente	240 kg (529 lb)
Carga de funcionamiento segura	255 kg (562 lb)
Peso total del producto sin accesorios	245 kg (540 lb)
Peso total de la parte superior de la cama de partos, incluidos los accesorios	140 kg (308 lb)
Peso total de la parte inferior de la cama de partos, incluidos los accesorios	96 kg (211 lb)

Carga permitida de la sección de espalda (a 125 mm del borde)	150 kg (330 lb)
Carga permitida de la sección de piernas (a 125 mm del borde)	150 kg (330 lb)
Carga permitida del apoyapiernas	70 kg (154 lb)
Carga permitida del asa lateral	75 kg (165 lb) Carga vertical
Carga permitida de la barra	70 kg (154 lb)
Peso del colchón (parte de espalda y de asiento 100/130mm, 2,56-5,11 pulgadas)	8,6-9,6 kg (19-21 lb)
Peso del colchón (parte de pies)	1,2 kg (2,64 lb)
Peso del colchón (un par de apoyos de las piernas)	2,6 kg (5,73 lb)
Nivel del ruido	Menos de 65 dB (A)

7.3 Parámetros eléctricos

Acumuladores - de reserva	24 V/2,3 Ah
Voltaje - de entrada	220-240 VAC
Voltaje - de entrada	100 VAC
Voltaje - de entrada	127 VAC
Frecuencia	50/60 Hz
Valor nominal del fusible en la unidad de control (220-240V)	T 3, 15 AL, 250V
Valor nominal del fusible en la unidad de control (110-120V)	T 6, 3AL, 250V
Valor nominal del fusible en la unidad de control (100V)	T 6, 3AL, 250V
Valor nominal del fusible en la unidad de control (127V)	T 6, 3AL, 250V
Potencia máxima	570 VA
Voltaje de motores	24 V
Cobertura de la cama de partos	IPX4
Aparato de la clase	I.
Clasificación de partes adjuntas	B
Tensión (entrada) – otras opciones	100 VAC 50/60 Hz 110-120 VAC 50/60 Hz 127 VAC 50/60 Hz 220-240 VAC 50/60 Hz

Descripción de función de los accionamientos:

La cama de partos está equipada de accionamientos lineares eléctricos para el movimiento de la sección de espalda, sección de asiento y ajuste de altura. Estos accionamientos no requieren mantenimiento alguno.

7.4 Especificaciones técnicas del juego de colchones DUOCOAT

Todos los datos técnicos son nominales y están sujetos a tolerancias de construcción y fabricación.

	AVE2 DUOCOAT COMFORT	AVE2 DUOCOAT PREMIUM
Material de espuma	espuma de poliuretano	poliuretano y espuma viscoelástica
Material de la funda Base Revestimiento	100 % poliéster 100 % poliuretano	100 % poliéster 100 % poliuretano
Altura de la columna de agua	>200 cm	>200 cm
Forma del colchón	Forma de la zona de respaldo y de asiento de la cama	Forma de la zona de respaldo y de asiento de la cama
Funda	impermeable	impermeable
Tipo de colchón	una cara	una cara
Capacidad de carga, peso y altura del colchón	La capacidad de carga del colchón es de 240 kg y la altura de 130 mm	La capacidad de carga del colchón es de 240 kg y la altura de 130 mm
Riesgo de úlceras por presión en función del estado del paciente	Hasta el segundo grado de riesgo de úlceras por presión	Hasta el segundo grado de riesgo de úlceras por presión
Tipo de colchón	Con funda superior lavable	Con funda superior lavable
Garantía de la espuma	2 años	2 años
Garantía de la funda exterior	1 año	1 año

7.5 Almacenaje

Operación	10°C – 40°C	30% – 75%	795 hPa – 1 060 hPa
Almacenamiento y transporte	-10°C – 50°C	20% – 90% (sin condensación)	795 hPa – 1 060 hPa

7.6 Compatibilidad electromagnética

La cama se destina al uso en hospitales. La excepción son solamente zonas con activos aparatos quirúrgicos de alta frecuencia y recintos con la protección RF, en los cuales se encuentre el sistema de resonancia magnética y donde haya una gran intensidad de interferencias EM.

No se defina función indispensable alguna para la cama.

Lista de cables usados:

- ▶ Cable de alimentación, longitud máxima 6 m



ATENCIÓN!

No se recomienda usar este equipo cerca o en combinación con otros equipos, ya que podrían influir en su función. Si tal uso es indispensable, los dos equipos deberían permanecer bajo la supervisión para que se garantice su función correcta.



ATENCIÓN!

El uso de accesorios, convertidores y cables que no hayan sido especificados o suministrados por el fabricante de la cama puede aumentar emisiones electromagnéticas o reducir la resistencia electromagnética de la cama influyendo así negativamente en su función.



ATENCIÓN!

Equipos móviles de comunicación RF (incluidos equipos para el uso final - como cables de antenas y antenas externas) deberían usarse a la distancia mínima de 30 cm (12 pulgadas) de la cama AVE2 - incluidos los cables especificados por el fabricante. Caso contrario, podría empeorar la función de la cama.



ATENCIÓN!

No sobrecargue la cama (SWL), respete el ciclo de trabajo (INT) y realice el mantenimiento regular - así ayudará a conservar las básicas medidas de seguridad relativas a fallos electromagnéticos durante toda la vida útil prevista.

7.6.1 Instrucciones del fabricante - emisiones electromagnéticas

PRUEBA DE EMISIONES	COMPATIBILIDAD
Emisiones RF CISPR 11	Grupo 1
Emisiones RF CISPR 11	Clase B
Emisión de corriente armónica IEC 61000-3-2	Clase A
Oscilaciones de la tensión / emisiones oscilantes IEC 61000-3-3	Compatible

7.6.2 Instrucciones y declaración del fabricante - resistencia electromagnética

PRUEBA DE RESISTENCIA	NIVEL DE LA COMPATIBILIDAD
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	contacto ± 8 kV contacto ± 15 kV
Emitido campo electromagnético de alta frecuencia IEC 61000-4-3 Campo cercano de un equipo inalámbrico de comunicación de alta frecuencia IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM con 1 kHz Véase la "TABLA 1" en la página 35
Rápidos regímenes transitorios eléctricos/ grupos de impulsos IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de alimentación por cable frecuencia de la repetición 100 kHz
Impulso de choque IEC 61000-4-5	conductor - conductor ± 1 kV conductor - puesta a tierra ± 2 kV
Resistencia contra interferencias por líneas de campos inductivos de alta frecuencia IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz – 80 MHz) 6 V en bandas ISM dentro del rango 0,15 MHz y 80 MHz 80 % AM con 1 kHz
Campo magnético de la frecuencia de red (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Reducción de la tensión a corto plazo, interrupciones cortas y cambios lentos de la tensión en la línea de alimentación de red IEC 61000-4-11	0 % U_T ; 0,5 del ciclo Con 0° , 45° , 90° , 135° , 180° , 225° , 270° y 315° 0 % U_T ; 1 ciclo y 70 % U_T ; 25/30 ciclos Una fase: con 0° 0 % U_T ; 250/300 ciclos

TABLA 1 - RESISTENCIA a equipos inalámbricos de comunicación de AF

FRECUENCIA DE ENSAYO (MHz)	ANCHURA DE LA BANDA (MHz)	SERVICIO	MODULACIÓN	NIVEL DE LA PRUEBA DE LA RESISTENCIA (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulación de pulso 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM \pm 5 kHz desvío 1 kHz seno	28
710 745 780	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulación de pulso 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Banda LTE 5	Modulación de pulso 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; Banda LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulación de pulso 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Banda LTE 7	Modulación de pulso 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulación de pulso 217 Hz	9

NOTA No se aplica desvío alguno de los requerimientos de la norma IEC 60601-1-2 ed. 4 4

NOTA No se conocen otras medidas para conservar la seguridad básica en base de los fenómenos EMC

8 Establecimiento del producto

- ▶ Después de desembalar, compruebe el contenido de paquete.
- ▶ Instale los equipos y accesorios.
- ▶ Si la cama llega con las cabeceras desmontadas, montela.
- ▶ Instale la cama sólo en el suelo con una superficie adecuada.
- ▶ Asegúrese de que al ajustar la cama se evite una colisión con el cable de alimentación y que el cable de alimentación no esté demasiado tensado.
- ▶ Asegúrese de que el enchufe esté conectado correctamente.
- ▶ No deje los cables de extensión o las regletas de enchufes por el suelo.
- ▶ Asegúrese de que en el lugar de instalación estén disponibles todo el equipo mecánico y eléctrico de protección.
- ▶ La cama no está equipada con un interruptor principal. La única manera de que la cama quede desconectada de la red de suministro es desenchufar el cable de alimentación.
- ▶ Asegúrese de que el cable de alimentación esté accesible en todo momento.
- ▶ El cable de red no se debe prolongar ni conectar a través de un enchufe bifurcado.
- ▶ Ningún cable de alimentación de otro aparato debe conducirse a través de la cama de partos o a través de la paciente, durante los movimientos de la cama hay que asegurar que no se aplasten otros objetos.
- ▶ Respetar la fijación correcta de los accesorios según el manual.
- ▶ La instalación la tiene que hacer una persona capacitada; la operación de la cama de partos se permite al persona capacitado habitualmente, el operador tiene que ser instruido también en cuanto a la altura del estante de infusión.
- ▶ La capacitación será realizada por el representante de la firma BORCAD Medical a.s. (fabricante) o su representante autorizado

Recomendamos poner de la cama en la posición inicial:

- ▶ La posición exacta "horizontal" de la cama a la menor altura posible.
- ▶ La parte para los pies y los apoyapiés están abiertos y puestos en la posición más alta y sirve como una superficie de soporte.
- ▶ La cama está cubierta con sábanas estandarizadas/mantas desechables de un solo uso.
- ▶ Los agarres laterales están en la posición activa y sirven como elemento de seguridad.
- ▶ Los mangos para las manos están escondidos, por lo que no estorban cuando la madre se sube en la cama.
- ▶ Al oscurecerse la habitación para crear un ambiente confortable se enciende la luz trasera de la cama.
- ▶ Las ruedas están frenadas por el freno central.
- ▶ El personal está siempre disponible en breve instruir a la madre cómo utilizar la cama (las principales funciones de control, cómo poner la cama en posición deseada) y enseña las etiquetas de advertencia

8.1 Rodado, frenado

La cama de partos sirve también para el transporte de la paciente. No obstante, vale bajo las condiciones siguientes:



ATENCIÓN!

La cama de partos permite el transporte de la paciente empujando la cama hacia adelante usando el pasamanos trasero. Antes del transporte desconecte y guarde correctamente los cables de alimentación, cables equipotenciales y otras conexiones para evitar su arranque. Para el transporte de la cama use solamente el pasamanos trasero. No transporte a las pacientes si la cama está ajustada a la posición de silla. Si lo hace, puede producirse una lesión de personas o daño del equipo. Antes del transporte es necesario desbloquear el freno central.



ATENCIÓN!

Antes de iniciar el dispositivo, compruebe que las ruedas delanteras están colocadas en el sentido de la marcha, es decir, que no las empuja la cama. De lo contrario, las ruedas pueden dañarse.



ATENCIÓN!

Durante el transporte de la paciente hay que asegurar con el pedal de retención la rueda dirección delantera en el sentido recto. Caso contrario, el rodado con la paciente se tiene que asegurar por dos personas



ATENCIÓN!

Durante el transporte de la cama en el interior del hospital compruebe que la paciente y todos los equipos, como cables (incluido el cable de alimentación), mangueritas, tubos, etc., estén guardados con seguridad en el espacio marcado por el perímetro de la cama. Si no lo hace, puede producirse una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

Durante el transporte controle la estabilidad de la barra de infusión que no choque con puertas ni lámparas de techo. Antes del transporte de la paciente, siempre ajuste estas barras a la posición inferior. Si no lo hace, puede producirse una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

Acabado el transporte, vuelva a conectar el cable de red y asegure la cama con el freno central. Si no lo hace, puede producirse una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

No exponga la cama a la prolongada influencia de la intemperie (nieve, helada, lluvia, etc.). El equipo podría dañarse



ATENCIÓN!

Transporte la cama en la posición inferior y asegure que no se transporte a través de lugares con la pendiente lateral superior de 5°. En el caso de cualquier interrupción del transporte (parada de la cama), siempre frene la cama con el freno central. Si no lo hace, puede producirse una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

La altura máxima del umbral transitable es 20 mm



ATENCIÓN!

Durante el transporte tenga cuidado con los apoyapiernas, asas de agarre laterales, sección de piernas y asas de agarre de las manos para que no choquen con puertas ni otros objetos. Si no lo hace, puede producirse una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

El transporte seguro se garantiza respetando las instrucciones siguientes:

- ▶ Tenga cuidado con no pasar por cables durante la marcha
- ▶ Tenga cuidado que el cable de alimentación esté fijado con el gancho
- ▶ Antes de la marcha no se olvide de desbloquear las ruedas (véase el Mando de las ruedas y transporte de la cama)
- ▶ Desplace la cama solamente por pisos con la superficie adecuada

Durante el transporte de la cama de parto (con paciente o sin paciente) es necesario respetar las instrucciones siguientes:

1. Poner el lecho en la posición horizontal con los agares en la posición activa (superior).
2. Poner los apoyapiernas en la posición horizontal de modo que formen superficie única con el lecho y no salgan del plano de la cama
3. Desconectar el cable de red, conexión equipotencial y otras para evitar su arranque
4. Para agarrar la cama durante el transporte sirven los mangos que se encuentran en el respaldo
5. Si la cama es transportada por una persona, activar la rueda de dirección, en el caso contrario, la manipulación y transporte requieren dos personas.
6. En el caso de cualquier interrupción del transporte es necesario bloquear siempre la cama con el freno central.
7. Terminado el transporte, vuelve a conectar el cable de red y bloquee la cama con el freno central

8.2 Transporte



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

Antes del transporte desconecte todos los cables de alimentación de red, conexiones equipotenciales y otras, para evitar su arranque



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

¡Siempre tiene que sujetar el cable de red con el gancho plástico en el puesto determinado de la cama! ¡Nunca enrede el cable de alimentación alrededor de la cama o su parte – por ej., agarres laterales, frente, mangos de transporte, etc.!



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

En el caso de un daño visible del cable de alimentación, ¡no manipule con la cama de parto ni con el propio cable! ¡Siempre es necesario llamar a los técnicos de servicio!



ATENCIÓN!

¡Para transportar la cama utilice siempre los agarres traseros!



ATENCIÓN!

No transporte las pacientes si la cama está ajustada a la posición de sillón. Si lo hace, puede ocurrir una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

Durante el transporte de la cama en el interior del hospital compruebe que la paciente y todos los dispositivos, por ejemplo, los cables (incluido el cable de alimentación), mangueritas, tubos, etc., están depositados de modo seguro en la zona marcada por el perímetro de la cama. Si no lo hace así, puede ocurrir una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

Durante el transporte tenga cuidado con la estabilidad de la barra del suero que puede chocar con las puertas o luces del techo. Antes del transporte de la paciente, siempre ajuste estas barras a la posición inferior. Si no lo hace así, puede ocurrir una lesión de personas o daño del equipo



ATENCIÓN!

Después de terminar el transporte, conecte de vuelta el cable de red y asegure la cama con el freno central. Si no lo hace así, puede ocurrir una lesión de personas o daño del equipo

Superficies adecuadas:

- ▶ Baldosas
- ▶ Linóleo duro
- ▶ Suelos colados

Superficies inadecuadas:

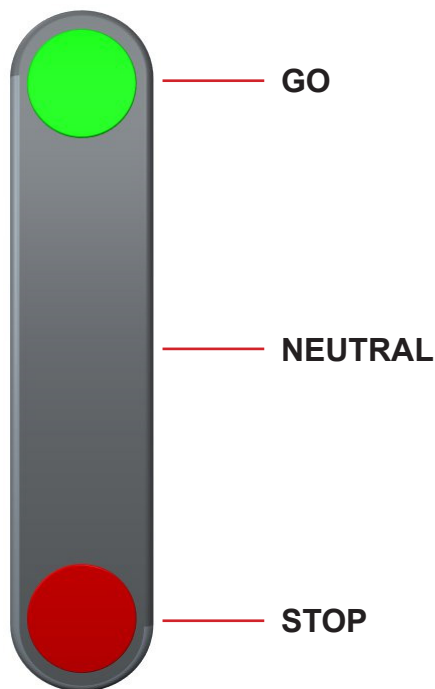
- ▶ Suelos demasiado blandos, sin sellar o defectuosos
- ▶ Suelos de madera blanda
- ▶ Suelos de piedra blanda y porosa
- ▶ Suelos alfombrados con capa inferior
- ▶ Linóleo blando
- ▶ Cuando hay que transportarla a una distancia mayor, asegúrese de que esté activada la dirección de las ruedas (manilla principal de control)
- ▶ Asegúrese de que al transportar la cama los frenos estén sueltos

La cama de partos está equipada con cuatro ruedas (en la base de la cama, 150mm) y puede ser transportada en cualquier sentido. La función de las ruedas se controla por dos pedales bilaterales.

Ajuste del pedal:

STOP	4 ruedas aseguradas contra el movimiento
NEUTRAL	Todas las ruedas aflojadas, giran alrededor de su eje
GO	La rueda delantera está bloqueada en el sentido recto, las demás ruedas giran libremente alrededor de su eje

SIGNIFICADO DE SÍMBOLOS DE PEDALES DE RETENCIÓN



9 Operación de la cama



ATENCIÓN!

La cama de partos no se destina al funcionamiento permanente - los motores se puedan cargar lo máximo hasta valores indicados en la etiqueta, es decir, funcionamiento de 2 minutos y después 18 minutos de parada. La sobrecarga puede causar la parada automática de la marcha. Entonces es necesaria una intervención de la asistencia técnica



ATENCIÓN!

La cama incluye un firmware que solo puede actualizar un técnico autorizado. El firmware está protegido contra el acceso no autorizado mediante la carcasa mecánica (se necesita una herramienta para poder acceder), el sellado (los componentes con procesador están sellados), la compatibilidad exclusiva con la herramienta de software autorizada y la comprobación de la compatibilidad del firmware nuevo con la cama

- ▶ Los componentes del producto no disponen del tratamiento contra incendio. Por eso evite la manipulación con el fuego abierto cerca del producto. Caso contrario, el producto puede inflamarse
- ▶ Durante la manipulación con el producto preste atención a la protección del cable de red contra un daño mecánico del aislante
- ▶ Cambiando los fusibles, tenga cuidado con la selección correcta de los mismos. El cambio del fusible no requiere la intervención del servicio autorizado de BORCAD Medical a.s., sino que lo puede hacer un profesional eléctrico
- ▶ Tenga cuidado con el paso libre de mangueras, cánulas y otras partes móviles (si se usan, por ej., infusiones) para evitar su atrapado por las partes móviles del producto (pueden ser partes de colisión, por ej., las asas laterales o partes inclinables del producto)
- ▶ Durante el posicionamiento del producto se puede producir una colisión con objetos alrededor. Recomendamos mantener la distancia segura de otros objetos para evitar la colisión mutua

9.1 Asa lateral



ATENCIÓN!

Antes del uso es necesario revisar la función de las asas laterales



ATENCIÓN!

Durante la regular revisión de servicio es necesario realizar el control y ajuste de las asas



ATENCIÓN!

Las asas laterales no se deberían usar como medios de fijación



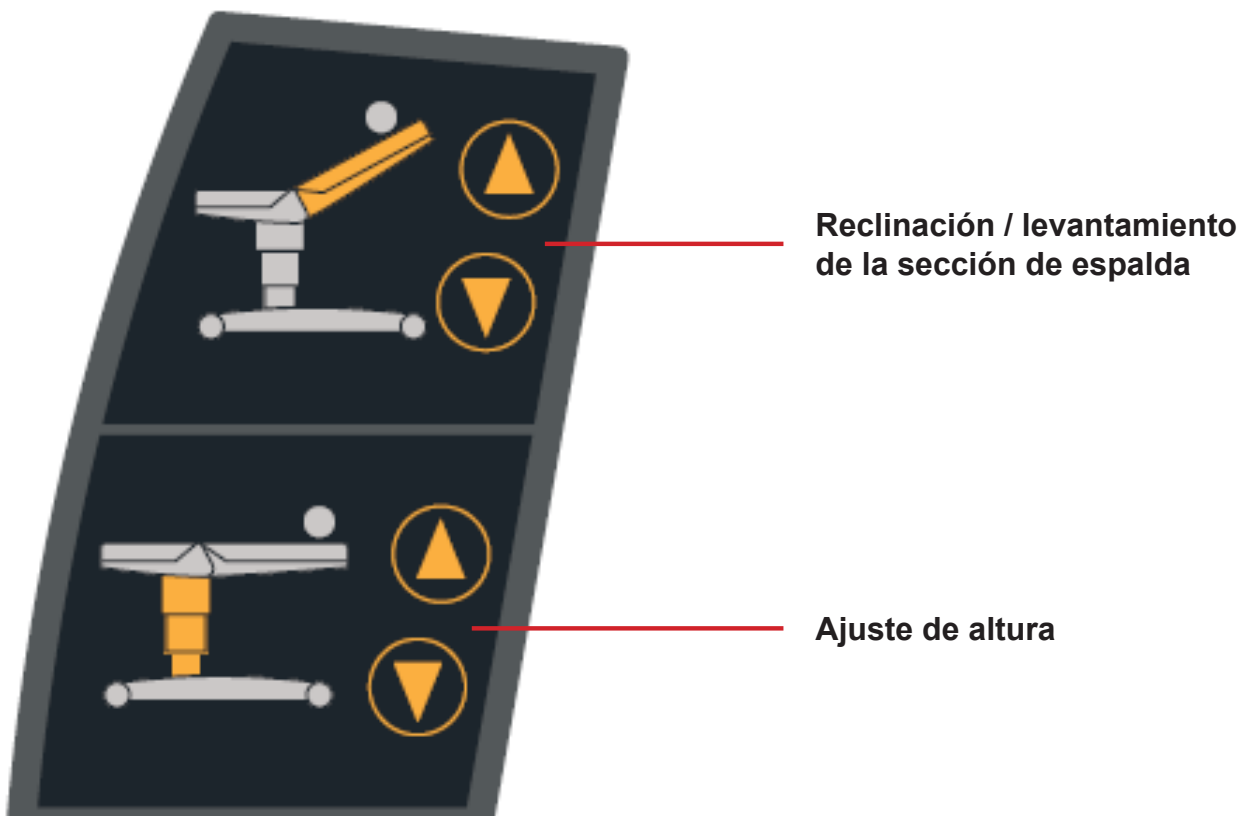
ATENCIÓN!

Si la parturienta se deja sin supervisión, las asas laterales siempre deberían estar en la posición lateral y bloqueadas

La parturienta puede usar los agarres laterales como mangos para alcanzar una posición más estable o para apretar los botones interiores de función que le pueden garantizar más comodidad.

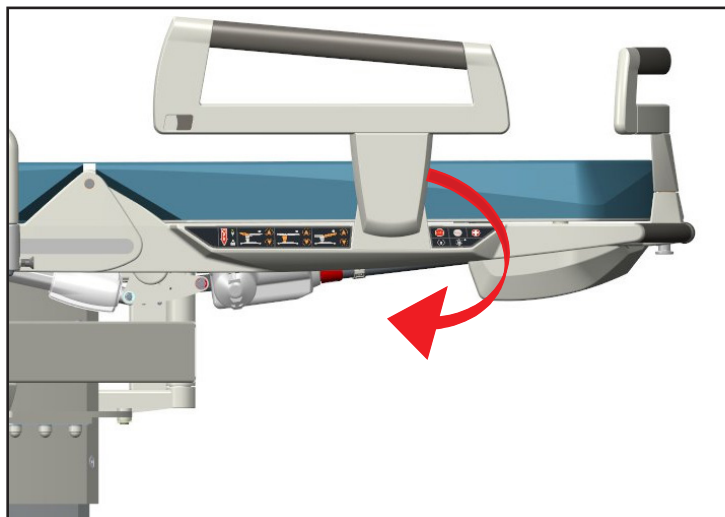
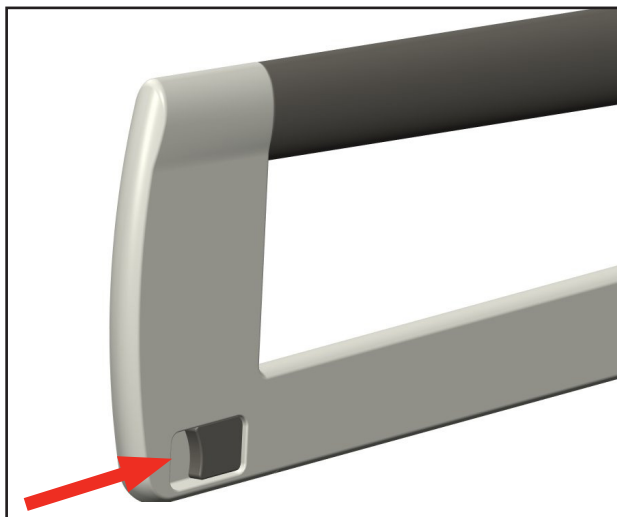
Los pasamanos laterales se destinan también a médicos profesionales. Para mejorar el acceso a la parturienta, los pasamanos laterales se pueden apartar fuera del lado exterior

9.1.1 Descripción del panel de mando para la parturienta



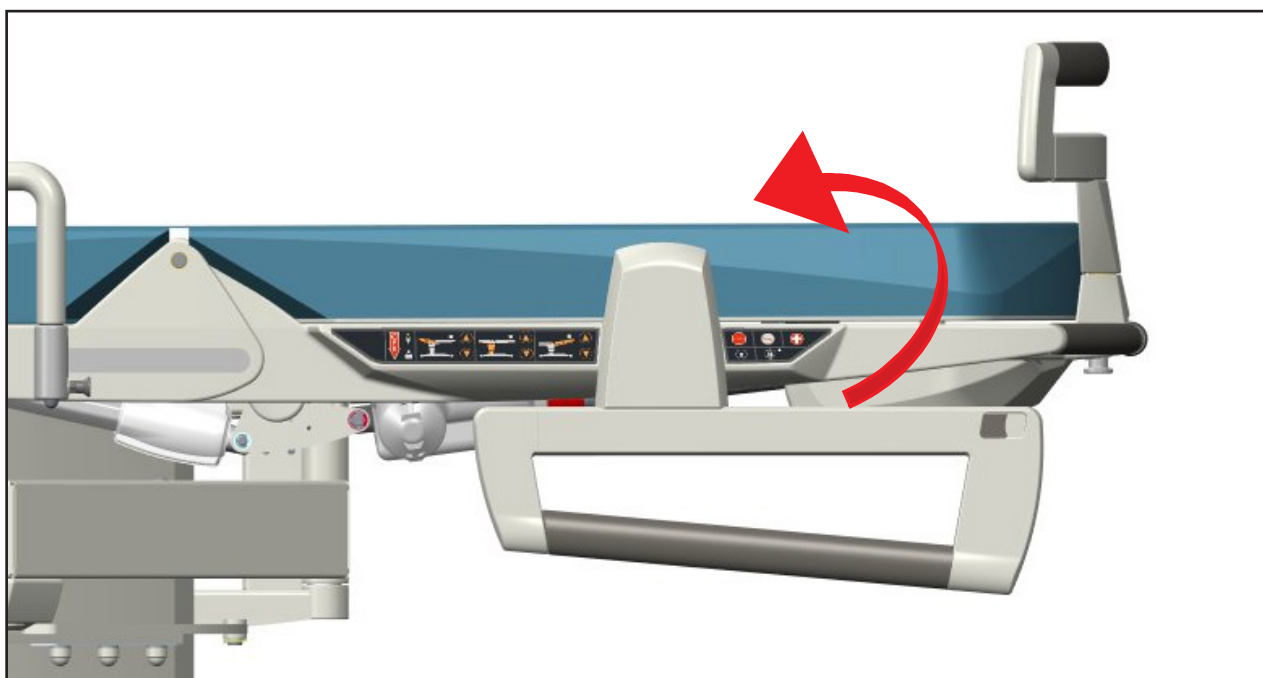
9.1.2 Procedimiento de la inclinación del agarre a la posición inactiva

- ▶ Para activar la reclinación, empuje con una mano la palanca en el sentido determinado y después recline el asiento a la posición más baja posible. La posición de estacionamiento es conveniente para el acomodamiento más cómodo de la parturienta en la cama, eventualmente durante el parto para facilitar el acceso a la parturienta



9.1.3 Procedimiento de la reclinación del agarre a la posición activa

- ▶ Para una posición activa, simplemente tirar de la manija en las primeras posiciones. El asa se asegura automáticamente en esta posición activa contra el movimiento

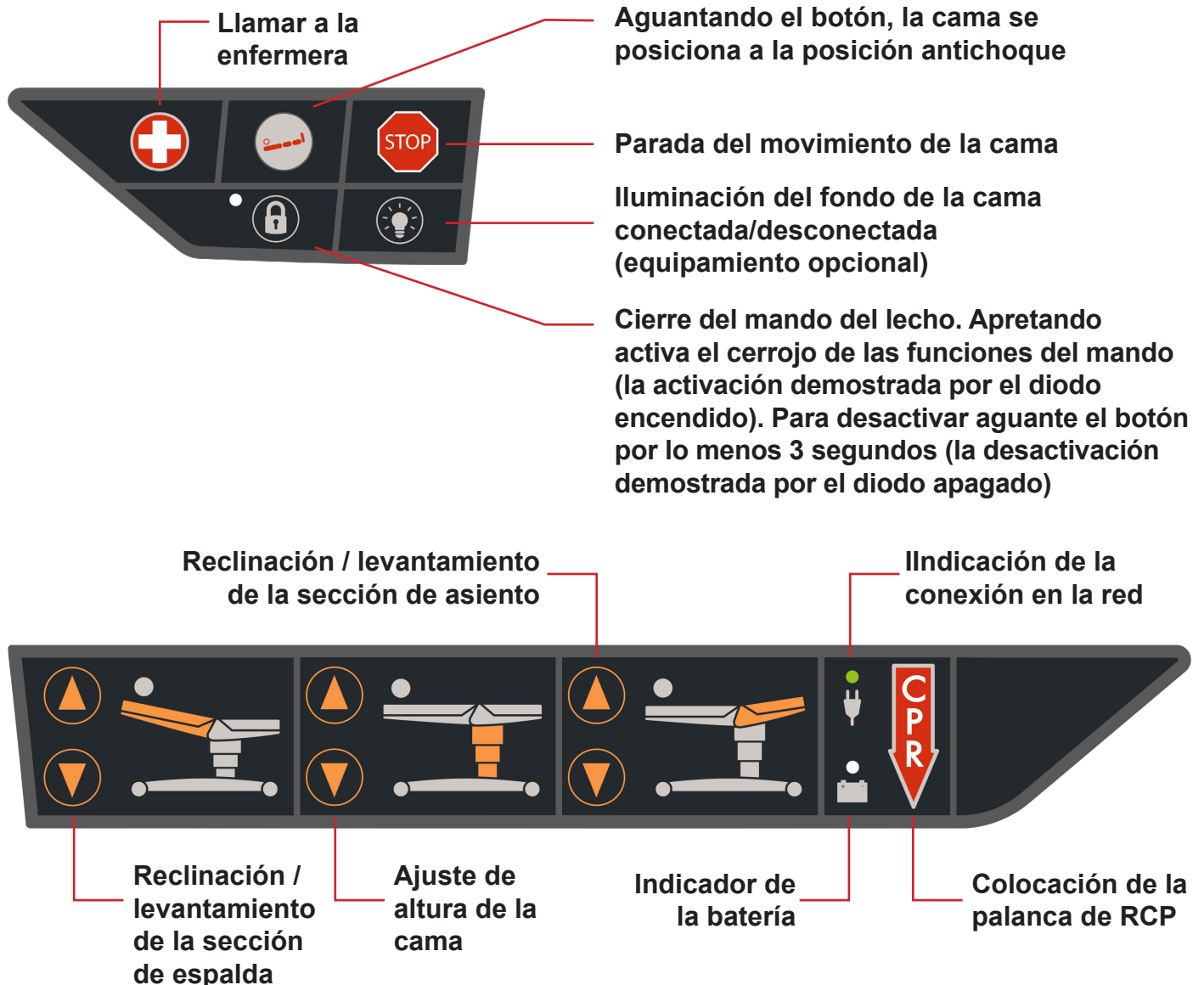
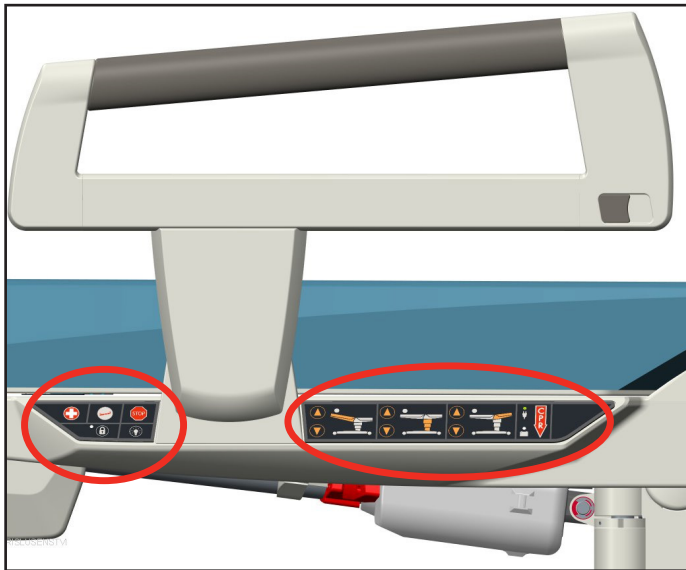


9.2 Panel fijo de mando



ATENCIÓN!

Se encuentra por los dos lados de la cama. El panel se destina al personal operador de la cama



9.3 Ajuste manual de la posición RCP



ATENCIÓN!

El dispositivo de mando está marcado por los dos lados de la sección de espalda por etiquetas rojas de información. Las etiquetas ostentan el rótulo RCP



ATENCIÓN!

Durante el movimiento, la parte de espalda tiene que estar cargada (peso del paciente)

NOTA Antes de utilizar la cama por primera vez, se recomienda realizar el movimiento del respaldo de la cama varias veces con la función de RCP. La función de RCP puede verse ligeramente afectada si la cama no se ha utilizado durante algún tiempo

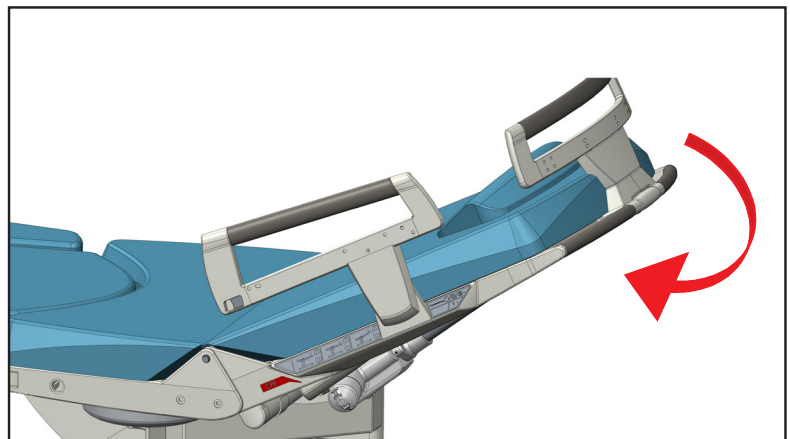
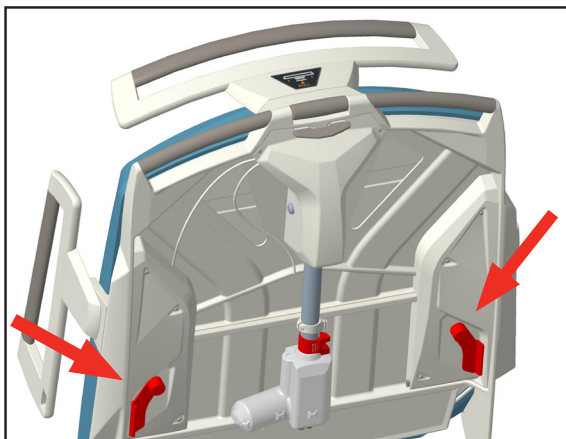
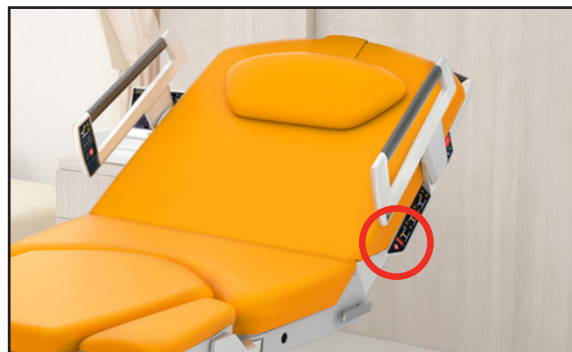
IMPORTANTE Para iniciar la función de RCP, la paciente debe estar en la cama de partos

IMPORTANTE La función de RCP cumple en su totalidad con los requisitos de la normativa aplicable

Para colocar el respaldo de forma manual:

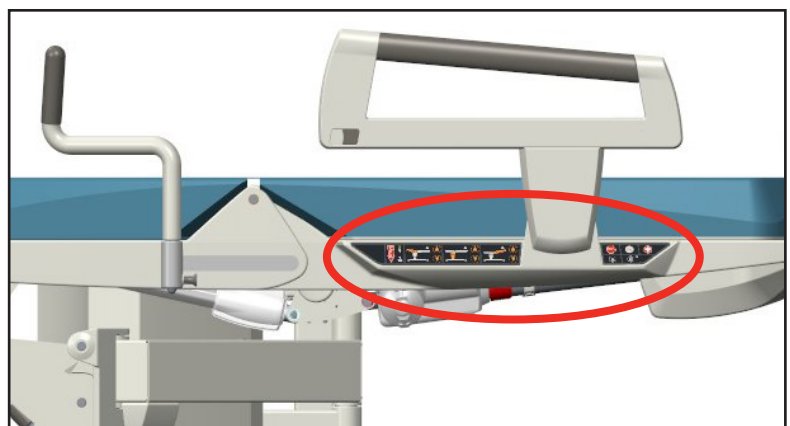
- ▶ Tire de la palanca roja de RCP mientras empuja el resto de la cama hacia abajo. No suelte la palanca

La palanca de RCP se encuentra en el respaldo de la cama y se puede acceder a ella desde cualquier lado. El respaldo de la cama baja en función del peso de la paciente.



Para devolver la sección de espalda a la posición original

- ▶ use el posicionamiento por motor (mando en el dispositivo de mando manual, en el panel lateral, en el asa lateral)



9.4 Ajuste eléctrico de Trendelenburg



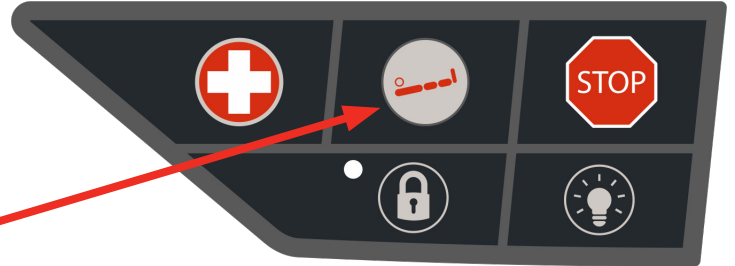
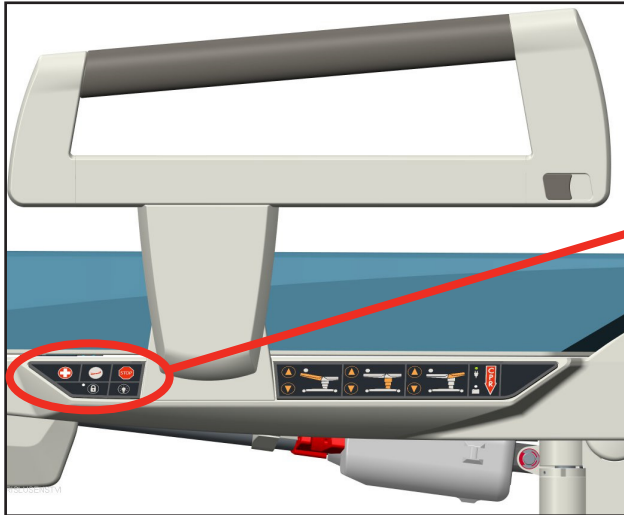
ATENCIÓN!

El dispositivo de mando está marcado por los dos lados de la sección de espalda por el color anaranjado



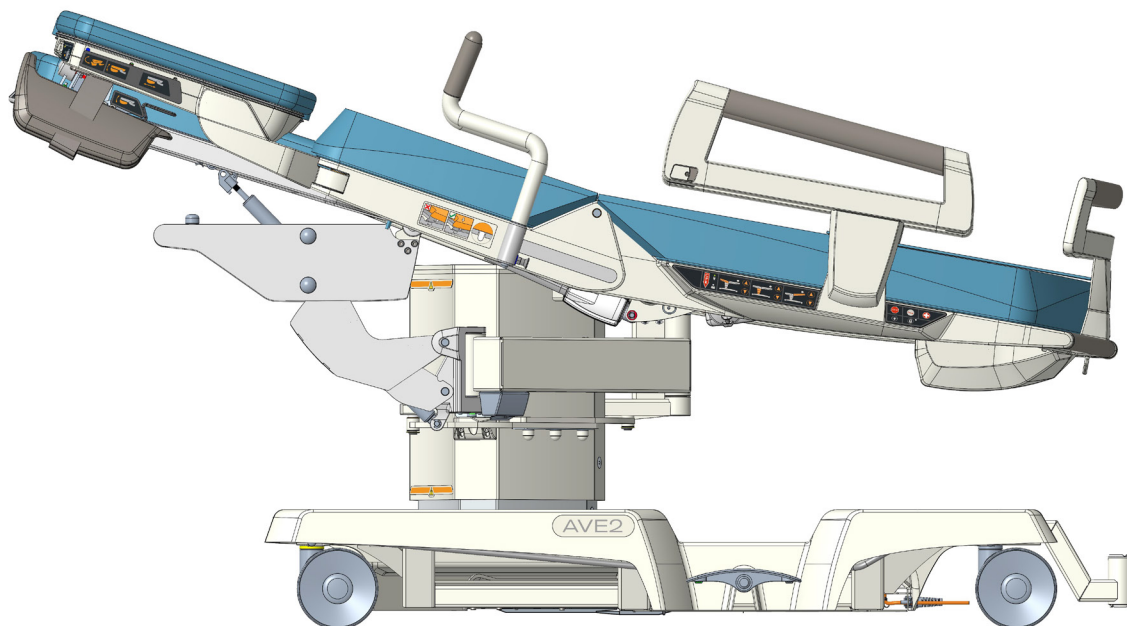
ATENCIÓN!

Si durante el posicionamiento de la cama ésta se para y el controlbox empieza a emitir una señal de sonido, esto significa que la parte para apoyar los pies no está bloqueada correctamente



Para el posicionamiento de la sección de espalda:

- ▶ apriete el botón indicado anteriormente aguantándolo durante todo el tiempo del posicionamiento



Para devolver la sección de espalda a la posición original:

- ▶ Use el posicionamiento por motor (mando en el dispositivo de mando manual, en el panel lateral, en el asa lateral)

9.5 Ajuste de la sección de piernas



ATENCIÓN!

La máxima carga permitida de la sección de piernas es 150 kg (330 lb)



ATENCIÓN!

La máxima carga permitida de la sección de piernas y de los apoyapiernas a la vez es 170 kg (374 lb)



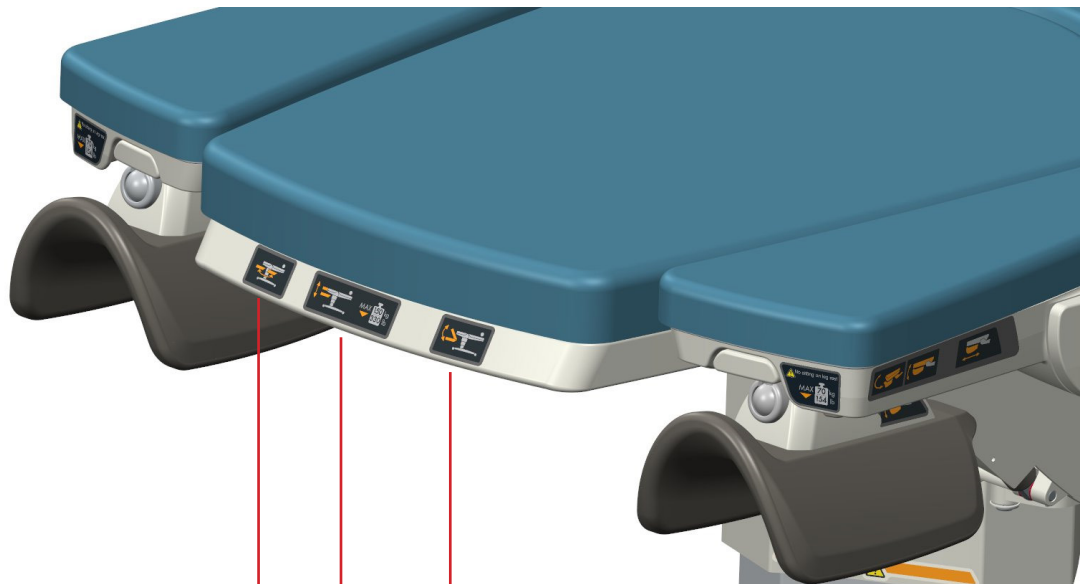
ATENCIÓN!

No cargue la pieza debajo de los pies en la posición no retenida. ¡Siempre hay que retener la pieza debajo de los pies en las posiciones extremas (parqueo, activa)!

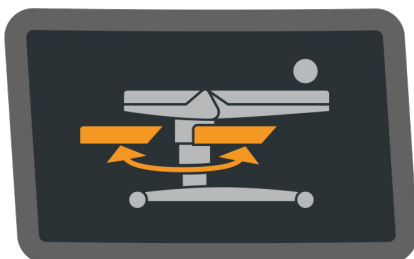


ATENCIÓN!

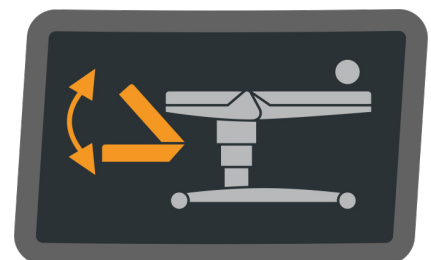
Posicionamiento del apoyapiés (Meterlo/sacarlo, Subirlo/bajarlo, Inclinarlo/reclinar) siempre se hace sin carga



Inserción/sacamiento



Inclinación/reclinación



Subida/bajada



9.5.1 Inserción/sacamiento



ATENCIÓN!

¡Antes de la inserción de la sección de piernas bajo el asiento, la sección de piernas debe estar en la posición más baja y la sección de espalda no debe estar en la posición de Trendelenburg!



ATENCIÓN!

En el caso de la colocación del acolchado de la sección de piernas fuera de la construcción de la cama es necesario colocar esta pieza de modo que esté con su superficie ancha en el puesto de colocación (mesa, piso). Si el acolchado de la sección de piernas se colocara en su canto lateral, el acolchado podría dañarse debido a la gran carga del canto contra la superficie



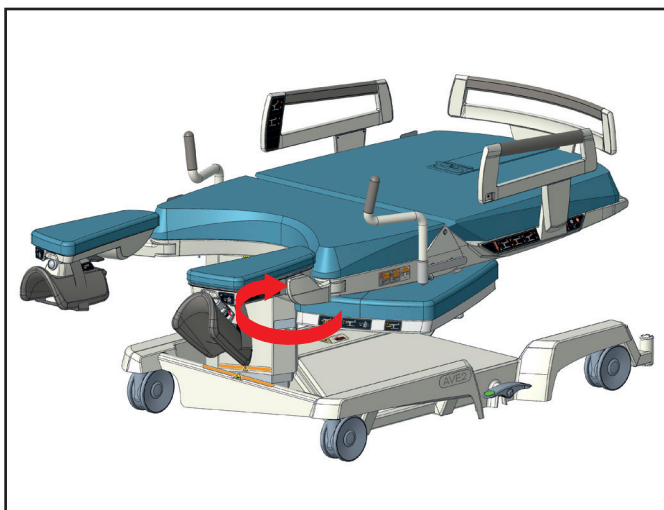
ATENCIÓN!

Durante el reajuste de la sección de piernas no debe intervenir otra persona

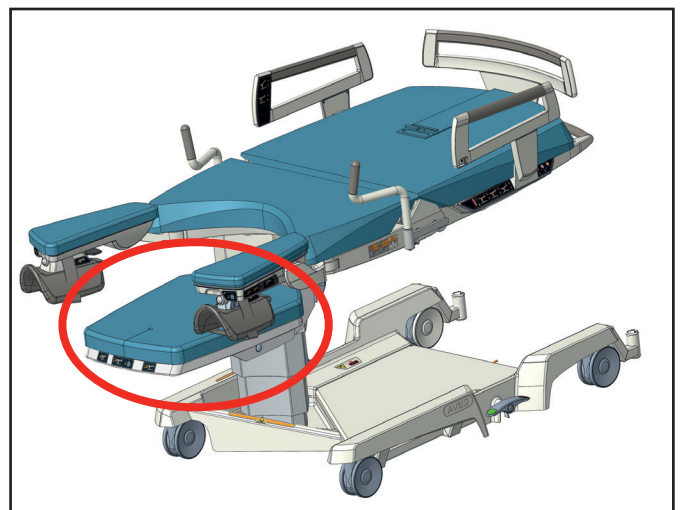
La sección de piernas se puede insertar y asegurar en la posición inferior en dos posiciones:

► INSERTADA

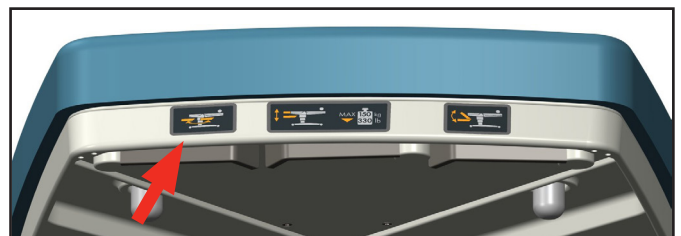
(la pieza está escondida debajo del asiento)



► SACADA



- El reajuste de cualquiera de estas posiciones se hace apretando el dispositivo de mando en el sentido de la flecha y a la vez sacando la sección de piernas en el sentido requerido (fuera / hacia la persona)
- En la posición final, la sección de piernas siempre se asegura automáticamente contra el movimiento.

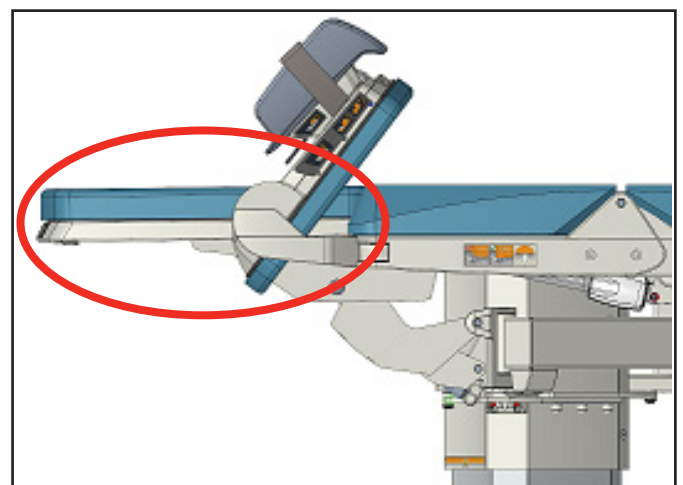
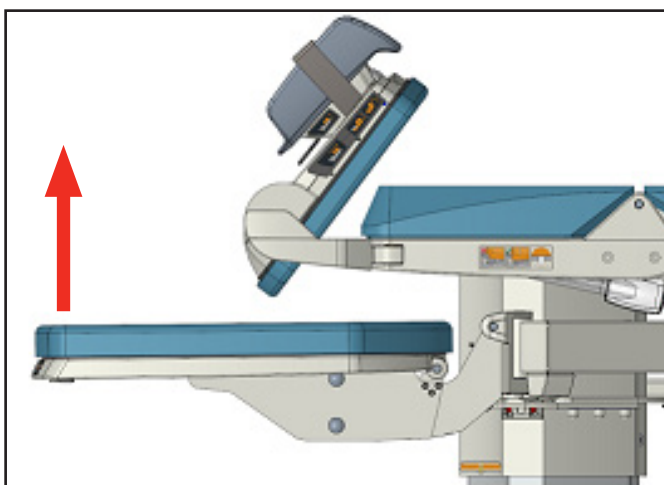


9.5.2 Subida/bajada

La superficie de la sección de piernas sacada completamente se puede levantar hasta el nivel de la superficie de lecho del asiento. Ninguna posición indicada de la sección de piernas limita el ajuste por motor de la cama de partos. Antes de cargar la sección de piernas es necesario probar su aseguración por cortos movimientos laterales

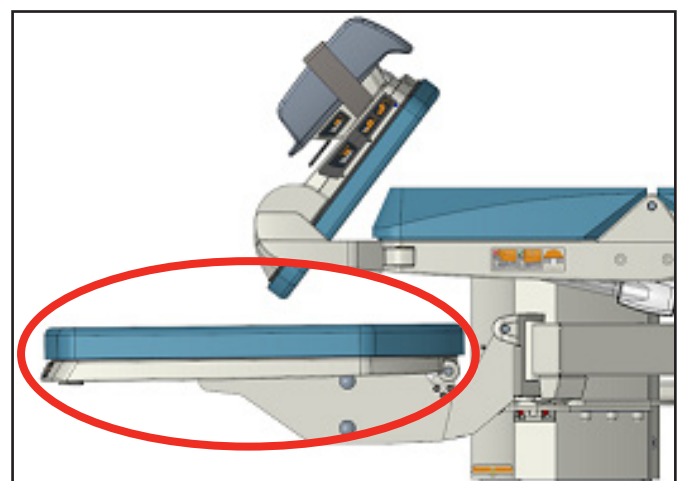
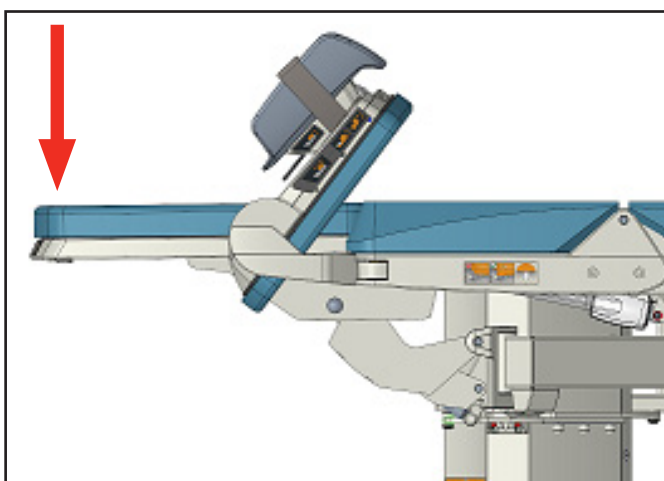
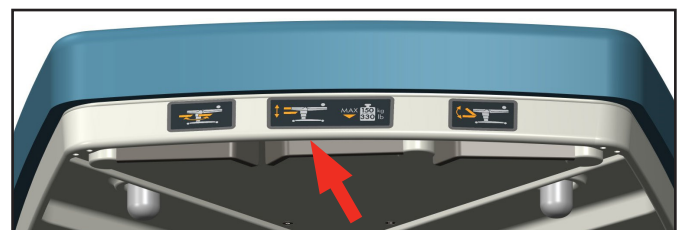
LEVANTAMIENTO

- ▶ Con la mano derecha tirar de la palanca del dispositivo de mando y a la vez ir sacando el canto delantero de la sección de piernas hacia arriba hasta la posición requerida
- ▶ Si suelta la palanca de mando, la pieza quedará retenida



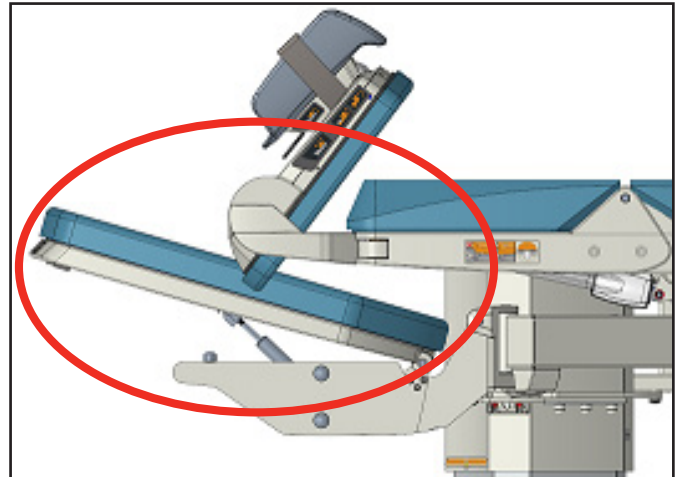
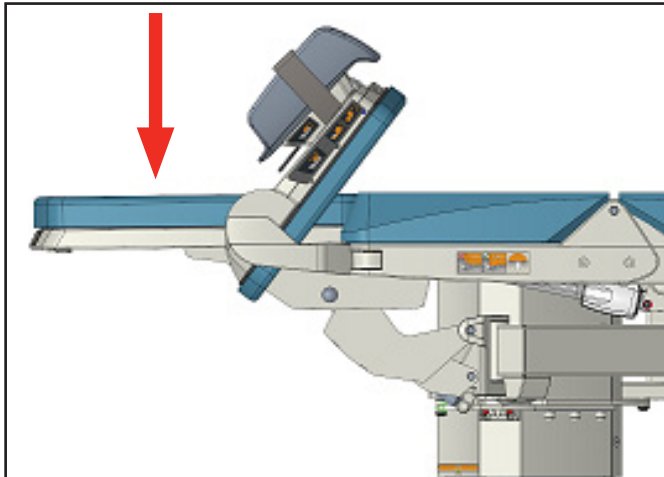
BAJADA

- ▶ Con la mano derecha tirar de la palanca del dispositivo de mando y a la vez ir reclinando el canto delantero de la sección de piernas hacia abajo hasta la posición requerida
- ▶ Si suelta la palanca de mando, la pieza quedará retenida

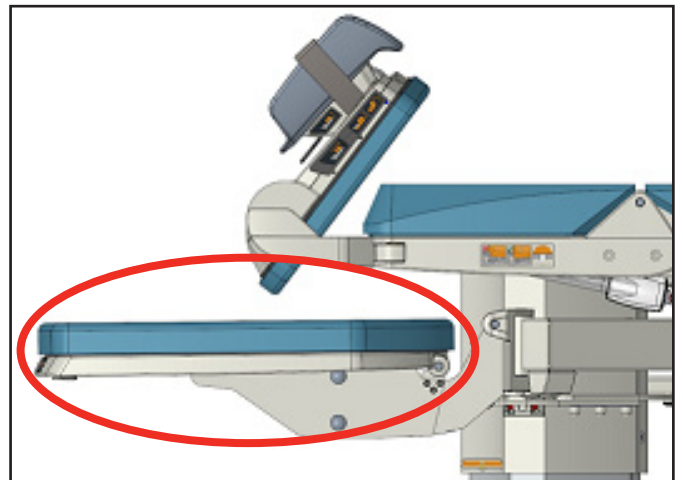
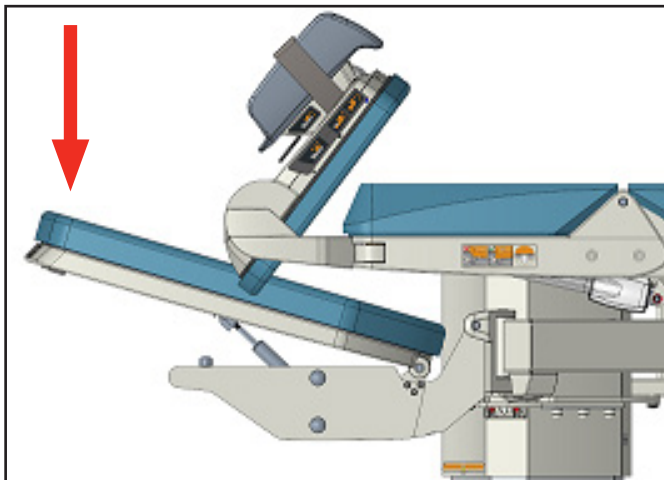


9.5.3 Inclinación/reclinación

- ▶ Con la mano derecha tirar de la palanca del dispositivo de mando
- ▶ Después tirar la sección de piernas hacia abajo. Aflojada la palanca del dispositivo de mando, la posición seleccionada de la sección de piernas se queda retenida a cualquier altura



- ▶ Si sigue tirando hacia abajo sin interrupción, logra la posición horizontal inferior



9.6 Ajuste de los apoyapiernas



ATENCIÓN!

La máxima carga permitida de un apoyapiernas es 70 kg (154 lb)



ATENCIÓN!

La máxima carga permitida de la sección de piernas y de los apoyapiernas a la vez es 170 kg (374 lb)



ATENCIÓN!

¡Antes del transporte siempre parquee los platos de apoyo de los pies! Significa ajustar la posición de altura más baja y girar de modo que su contorno no supere el contorno del apoyo de los pies



ATENCIÓN!

Durante la manipulación con la sección de piernas o de asiento y con los apoyapiernas puede producirse una colisión, sobre todo si los apoyapiernas están cerca de la sección de piernas o encima de la misma



ATENCIÓN!

Durante el movimiento por motor de la sección de asiento es necesario el suficiente control visual de la posición de los apoyapiernas. Por eso tenga un cuidado especial durante el posicionamiento

Los apoyapiernas no desarmables se pueden aprovechar en la posición para las plantas de los pies, en la posición ginecológica y en la posición horizontal para llenar la parte trasera de la cama.

DESCRIPCIÓN BÁSICA

Abatimiento/reclinación de la bandeja del apoyapiernas



Giro del apoyapiernas al ladoo



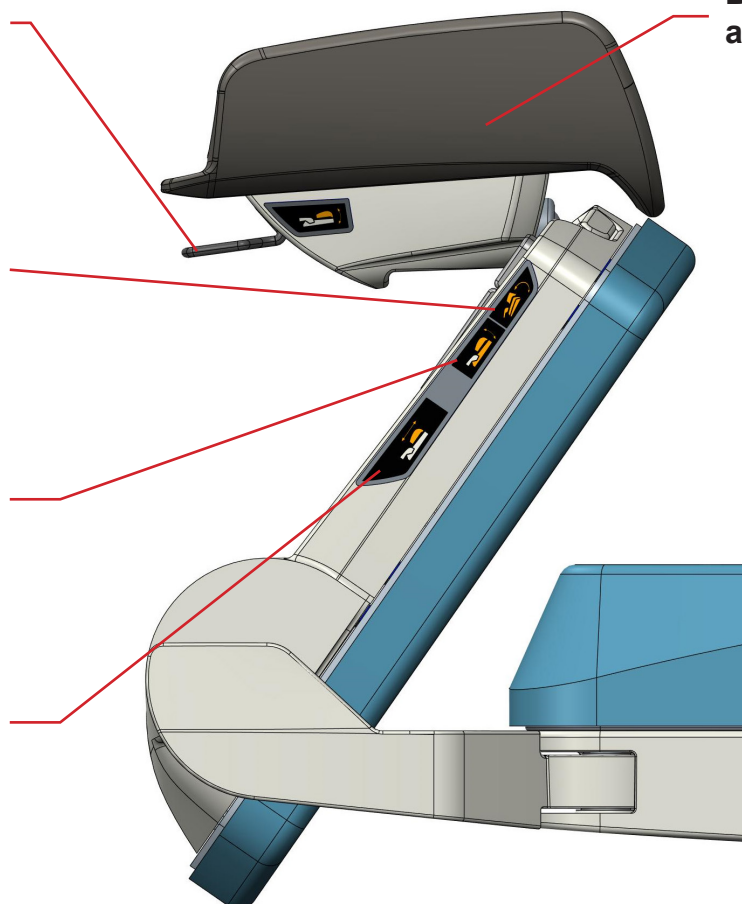
Inclinación del apoyapiernas



Ajuste de la altura de la bandeja del apoyapiernas



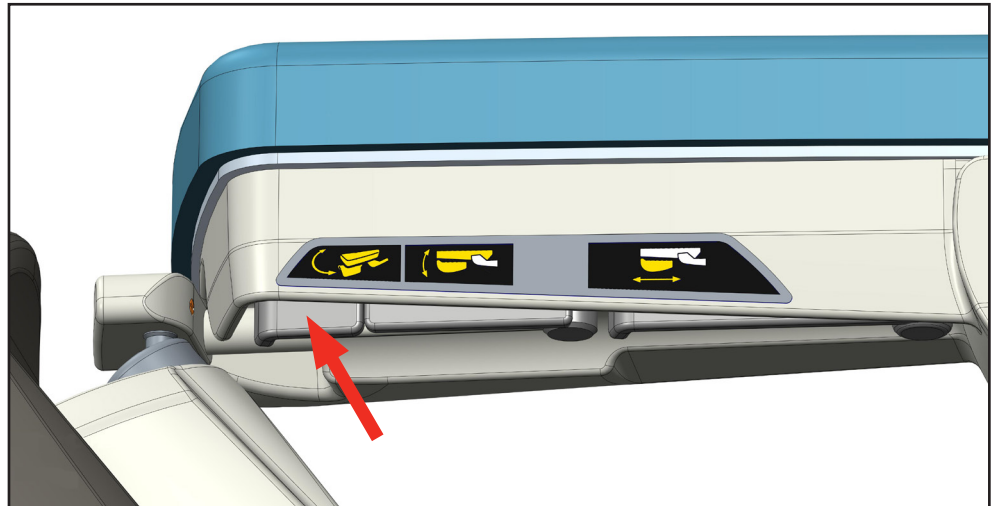
Bandeja del apoyapiernas



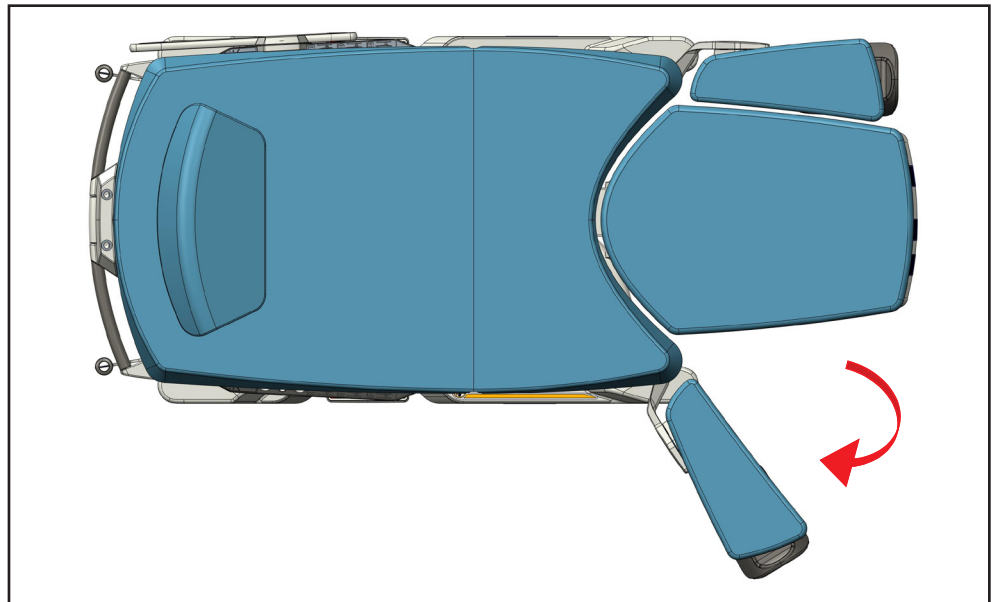
9.6.1 Posición ginecológica

Para el posicionamiento es necesario:

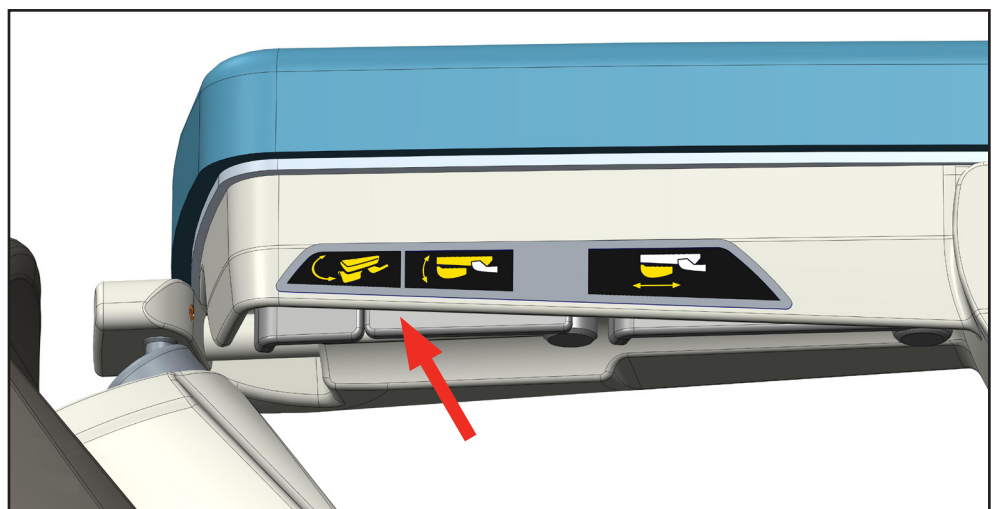
- ▶ Apretar con una mano el elemento de mando "Giro del apoyapiernas al lado", véase la figura inferior



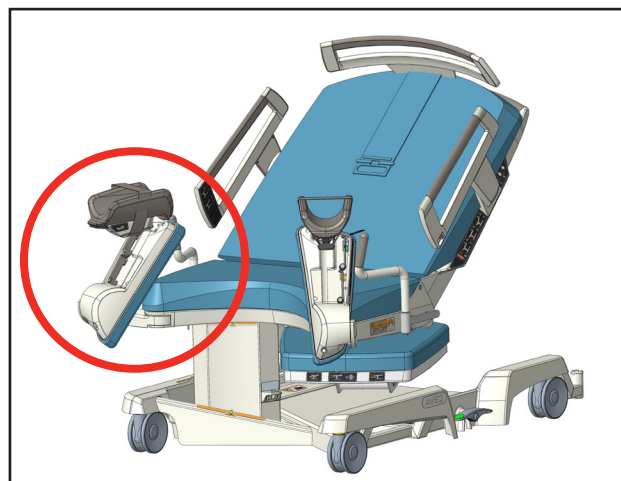
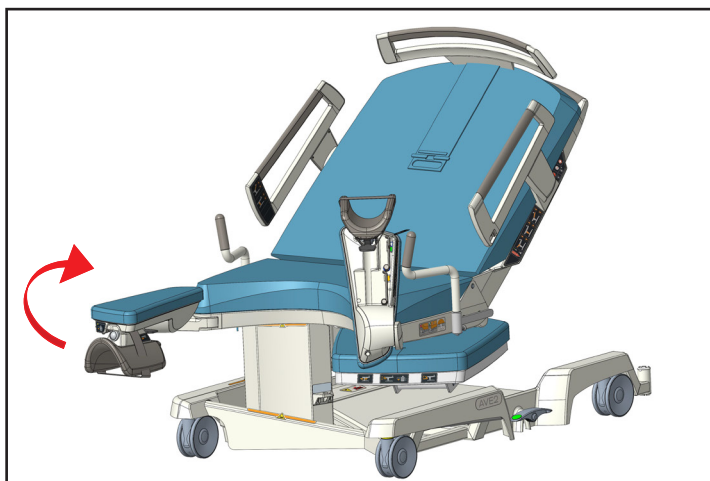
- ▶ y con la misma mano posicionar el apoyapiernas a la posición requerida



- ▶ Después es necesario apretar el elemento de mando "Inclinación del apoyapiernas", véase la figura inferior

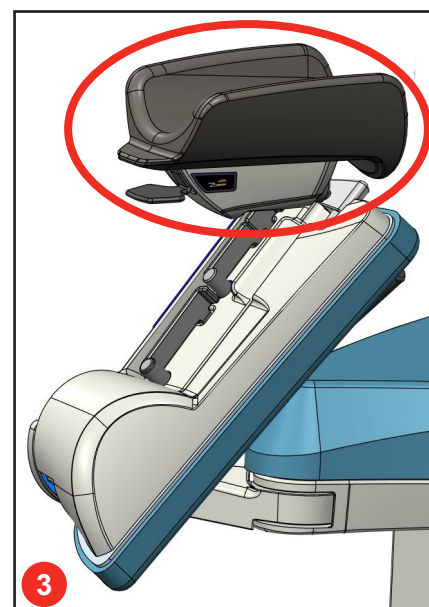
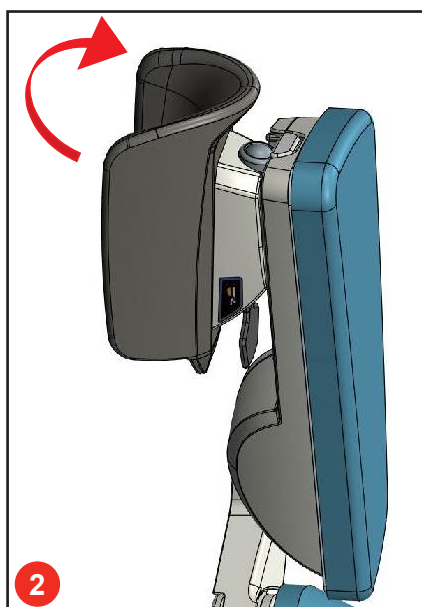
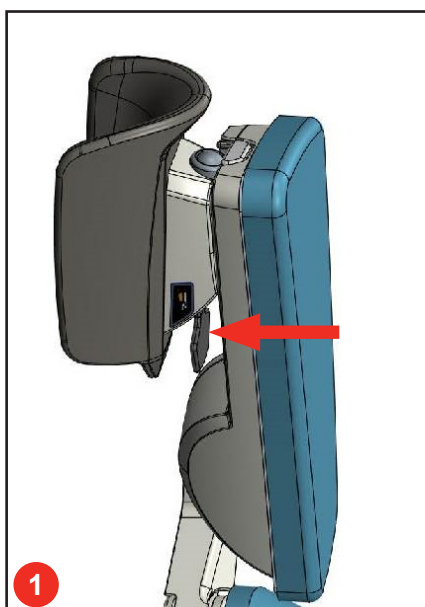


- ▶ y con la misma mano posicionar el apoyapiernas a la posición requerida



Después es necesario ajustar la bandeja del apoyapiernas

- ▶ Con una mano apriete el elemento de mando "Abatimiento/reclinación de la bandeja del apoyapiernas" (1)
- ▶ Después con la misma mano posicione la bandeja al ángulo requerido (2)
- ▶ Aflojado el elemento de mando, la bandeja se quedará retenida (3)
- ▶ Para devolver el apoyapiernas a la posición original repita el procedimiento en el orden inverso

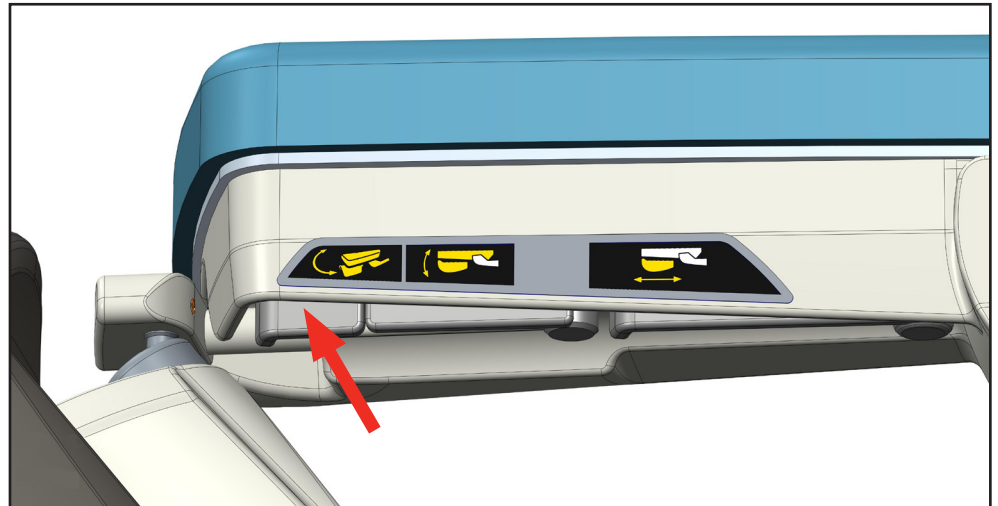


9.6.2 Posición para las plantas de los pies

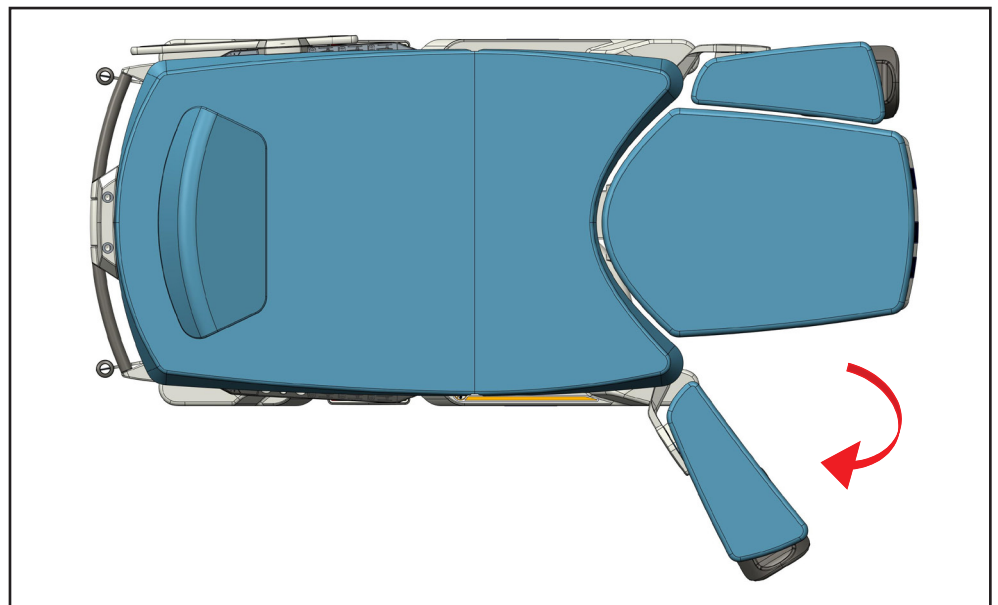
Los apoyapiernas se pueden ajustar a la llamada posición "para las plantas de los pies".

Para el posicionamiento es necesario:

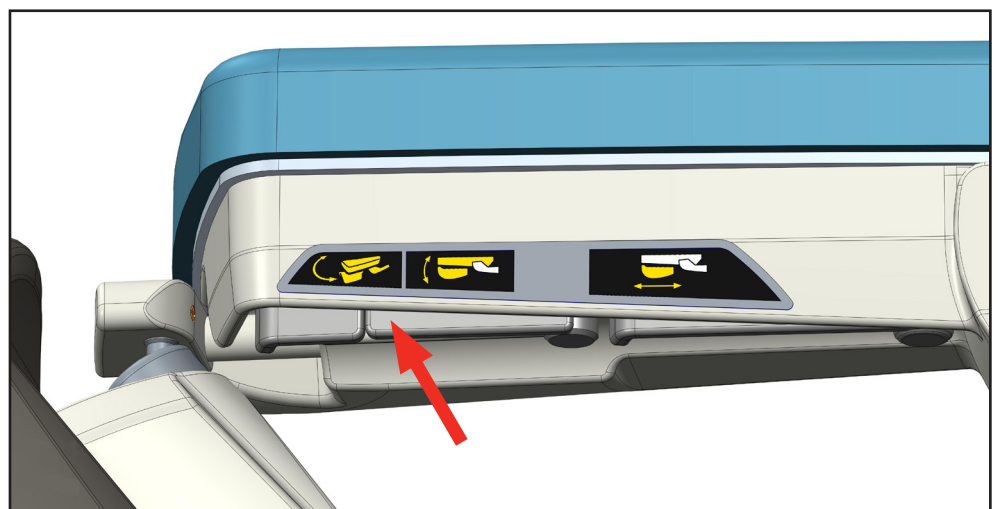
▶ Apretar con una mano el elemento de mando "Giro del apoyapiernas al lado"



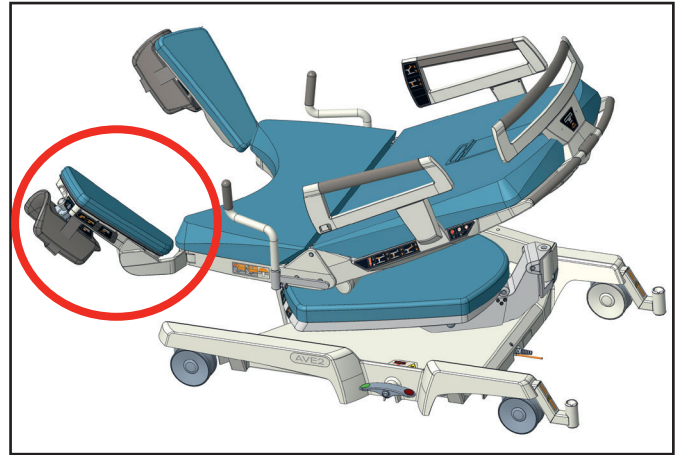
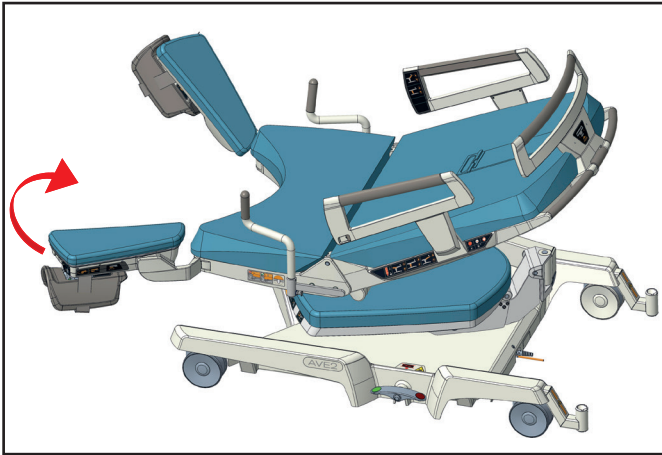
▶ y con la misma mano posicionar el apoyapiernas a la posición requerida



▶ Después es necesario apretar el elemento de mando "Inclinación del apoyapiernas"



- ▶ y con la misma mano posicionar el apoyapiernas a la posición requerida

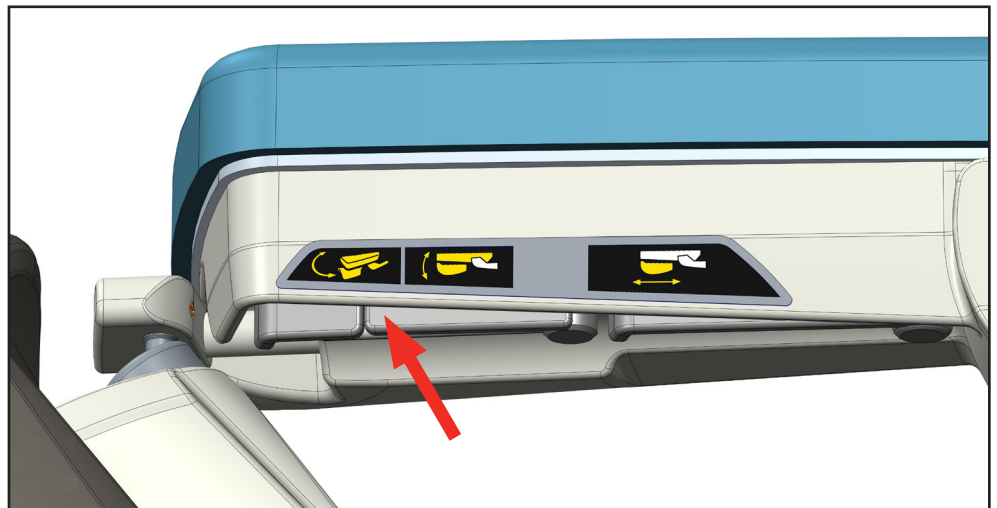
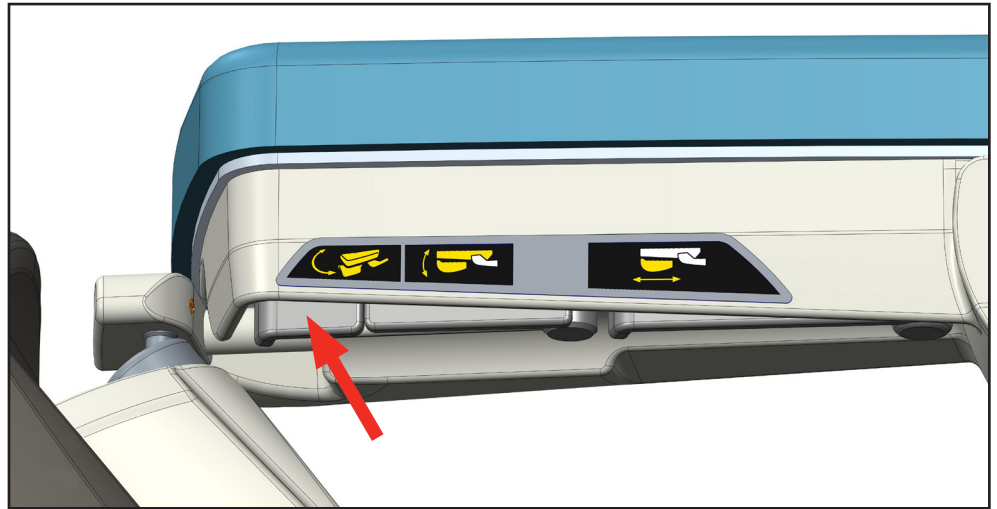


9.6.3 Posición para la superficie de lecho uniforme

Los apoyapiernas se pueden ajustar a la posición horizontal al lado de la sección de piernas. Gracias a esta función se forma una superficie de lecho uniforme junto con el asiento y sección de espalda.

Para el posicionamiento es necesario:

- ▶ Apretar con una mano el elemento de mando "Giro del apoyapiernas al lado", y con la misma mano posicionar el apoyo a la posición horizontal según la sección de piernas
- ▶ Después es necesario apretar el elemento de mando "Inclinación del apoyapiernas", y con la misma mano posicionar el apoyo a la posición horizontal.

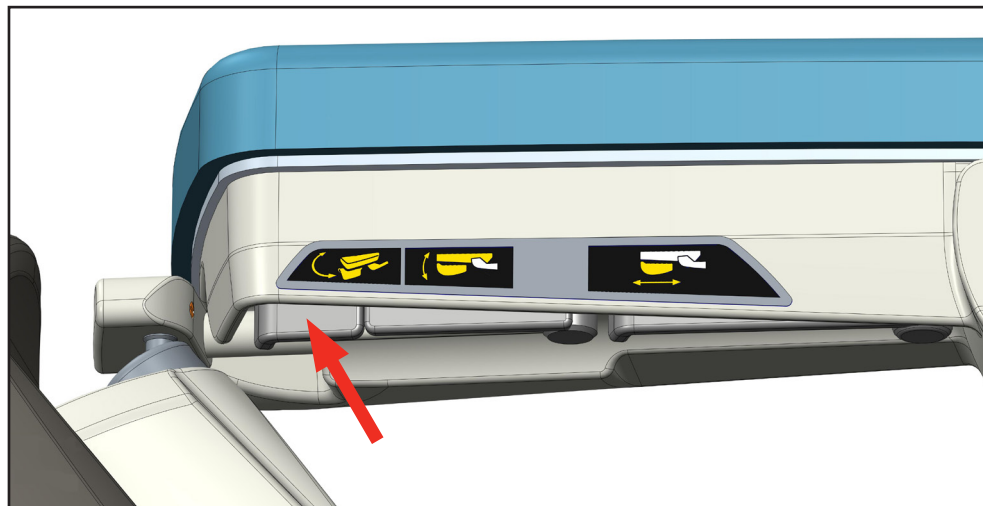


9.6.4 Giro del apoyapiernas al lado

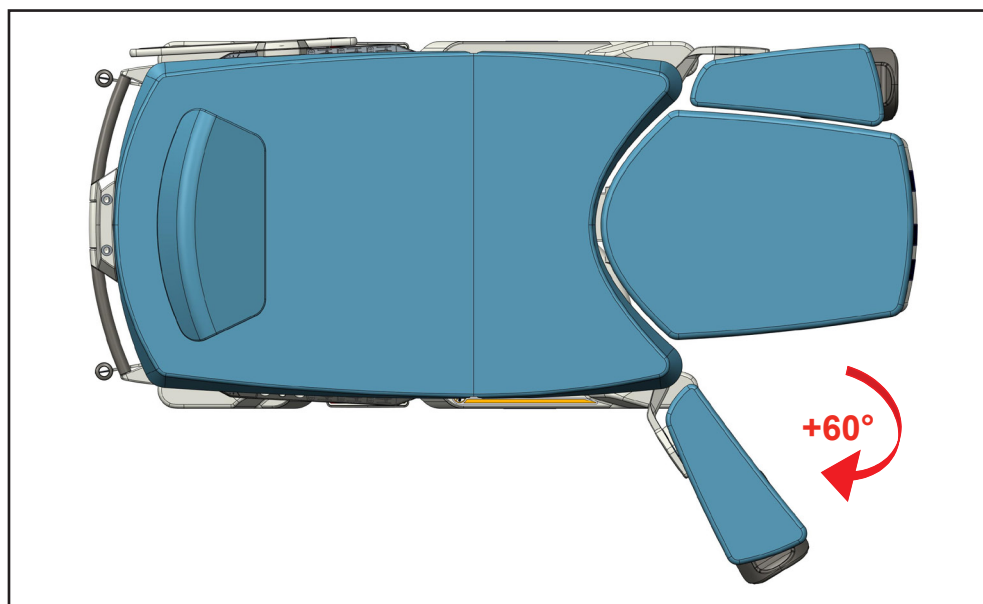
Los apoyapiernas pueden girar al lado para facilitar el acceso a la parturienta.

Para girar é preciso:

- ▶ apretar el elemento de mando



- ▶ Después con el tiro ponemos el apoyapiernas a la posición requerida
- ▶ Aflojado el botón, la posición se quedará retenida



Para devolver el apoyapiernas a la posición original:

- ▶ repita el procedimiento en el orden inverso

9.6.5 Ajuste de la bandeja del apoyapiernas



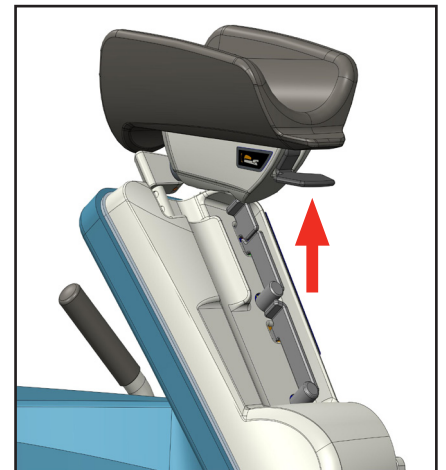
ATENCIÓN!

Asegúrese de que las juntas esféricas del reposapiés se manipulan correctamente. Un uso inadecuado de los reposapiés dañan su tapicería

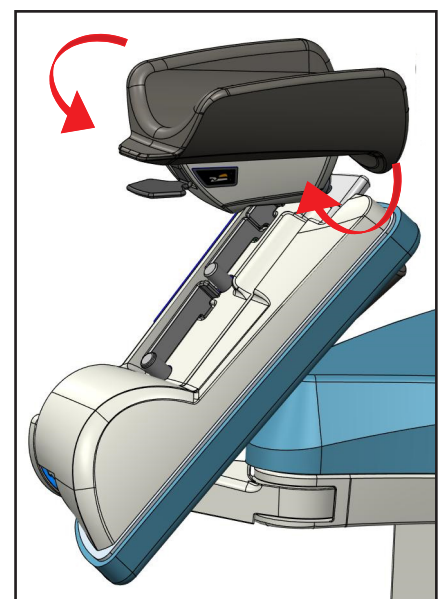
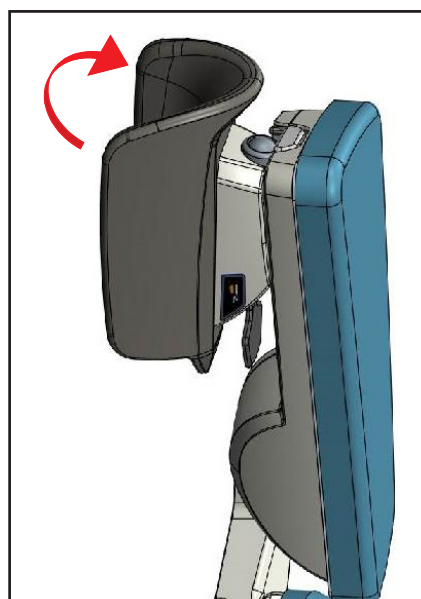


La bandeja del apoyapiernas puede girar individualmente según las proporciones corporales de la parturienta. **Para girar es necesario tener el apoyapiernas en la posición "ginecológica".**

- ▶ Después apriete con una mano el elemento de mando



- ▶ Después con la misma mano posicione la bandeja al ángulo requerido. Aflojado el elemento de mando, la bandeja se quedará retenida
- ▶ Aflojado el elemento de mando, la bandeja se quedará retenida



Para devolver el apoyapiernas a la posición original:

- ▶ Repita el procedimiento en el orden inverso

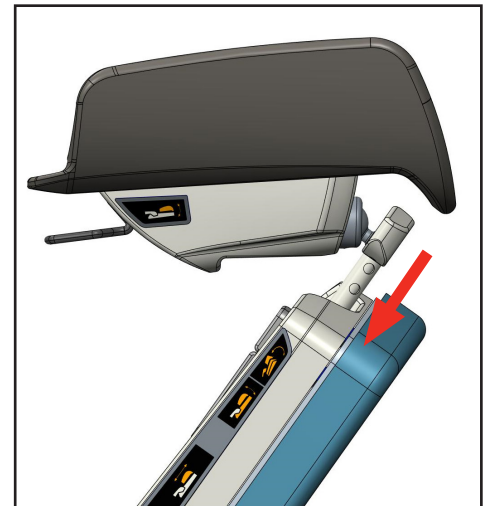
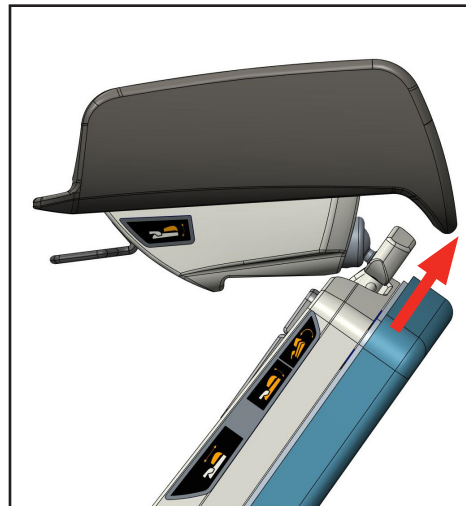
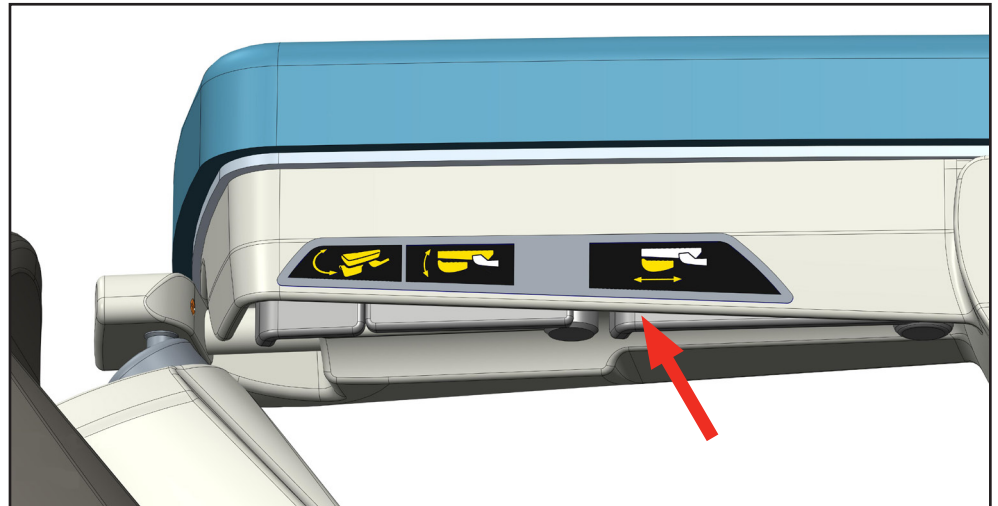
9.6.6 Ajuste de la altura de la bandeja del apoyapiernas

La bandeja del apoyapiernas puede ajustar su altura individualmente según las proporciones corporales de la parturienta. **Para el ajuste de altura es necesario tener el apoyapiernas en la posición "ginecológica".**

- ▶ Después apriete con una mano el elemento de mando
- ▶ Después con la misma mano posicione la bandeja a la altura requerida
- ▶ Aflojado el elemento de mando, la bandeja se quedará retenida

Para devolver el apoyapiernas a la altura original:

- ▶ Repita el procedimiento en el orden inverso



9.6.7 Cintas para las piernas

Una parte inseparable de cada apoyo de pierna es una cinta para sujetar la pierna para asegurar un mejor apoyo de los músculos aflojados de la parturienta durante la fase del parto.

- ▶ Afloje la cinta con el velcro (1)
- ▶ Coloque cómodamente la pantorrilla de la parturienta en apoyo (2)
- ▶ Apriete la cinta (3)



9.7 Batería de reserva



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

Las baterías sólo podrán ser cambiadas por el personal de servicio!



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

La batería se destina solamente para la alimentación de emergencia durante un fallo de la red de alimentación



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

El cambio de batería por un personal no capacitado puede causar un peligro o limitar la funcionalidad del aparato médico!



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

La descarga de la batería de reserva se avisa por la señal acústica (tono/1s) al apretar cualquier botón destinado al movimiento. Al oír este tono, conecte inmediatamente la cama con la red eléctrica y cargue la batería. Está prohibido usar la cama con la batería descargada



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

Si la batería de reserva está completamente agotada, se necesita al menos una hora para cargarla al nivel mínimo que le permita volver a utilizar la batería. Si necesita una carga completa, debe ponerla a cargar al menos durante 24 horas



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

La batería de reserva completamente cargada puede durar unos 1-2 meses (a una temperatura óptima de 15-25 °C). La temperatura máxima de la batería es de 50 °C!



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

La batería completamente cargada permite la funcionalidad necesaria de la cama de parto (es decir el posicionamiento de la cama y su elevación, la inclinación de los sistemas de soporte, el botón para avisar la enfermera y Trendelenburg) en un mínimo de 4 ciclos, de manera que sea posible poner la cama de parto en una posición segura.



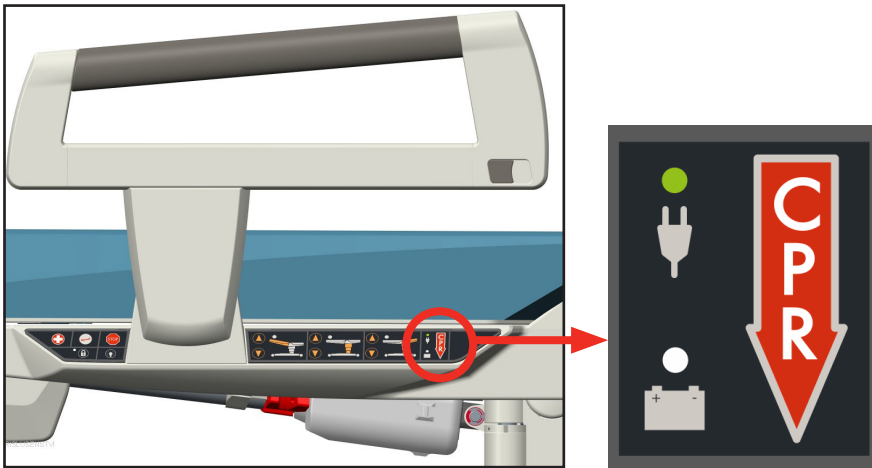
TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

Cuando se interrumpe la alimentación de la cama, la función del Aviso de la enfermera puede seguir funcionando entre 1-2 meses (si no se utiliza la función del posicionamiento de la cama).

Cada cama de parto incluye la batería. La batería se recarga automáticamente de la unidad de control y no requiere un régimen especial de mantenimiento.

Indicación del modo de carga de la batería

- El modo de carga de la batería se indica por el piloto en el mando lateral



Indicador de la batería

- ▶ **Alumbrando:** la batería está desconectada o dañada
- ▶ **Parpadeando:** la batería se está cargando
- ▶ **Apagado:** la batería está cargada

9.8 Mangos manuales extraíbles (D/I)



ATENCIÓN!

¡Usando a la vez el agarre de las manos y ajustando los apoyapiernas puede producirse una colisión mutua! Por eso durante la manipulación con los apoyapiernas hay que tener cuidado para evitar una lesión del personal o de la parturienta.

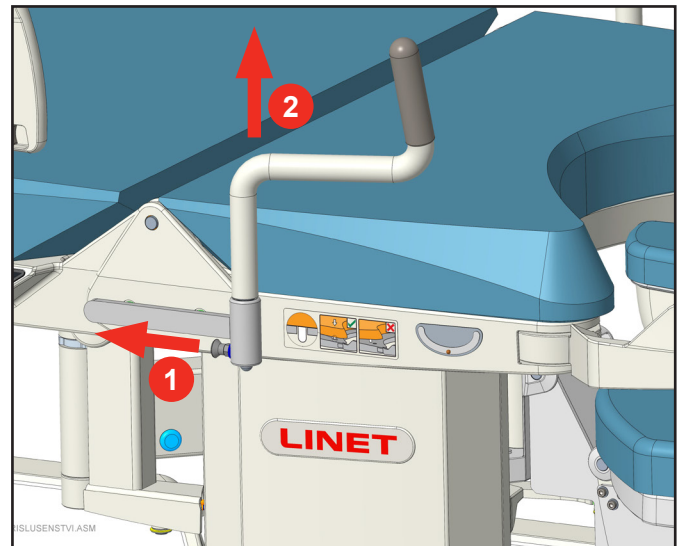


ATENCIÓN!

El pasamanos se puede instalar solamente en la posición según la figura, está prohibido instalar el pasamanos con la parte de agarre revestida de caucho hacia abajo

Los mangos manuales estándar son extraíbles.

- ▶ **Para sacarlos** apriete tirando del agarre desbloquee el elemento de retención (1) y tirando con la otra mano saque el mango de la parte de asiento (2)
- ▶ **Para ponerlo** sólo hay que meter el mango en su sitio, el complemento de bloqueo automáticamente fijará el mango en su posición



9.9 Mangos manuales no extraíbles, plegables (D/I)



ATENCIÓN!

¡Usando a la vez el agarre de las manos y ajustando los apoyapiernas puede producirse una colisión mutua! Por eso durante la manipulación con los apoyapiernas hay que tener cuidado para evitar una lesión del personal o de la parturienta.

Los mangos manuales plegables no son extraíbles. Ofrecen la posición de frenado y de activo.

Para poner en la posición de frenado:

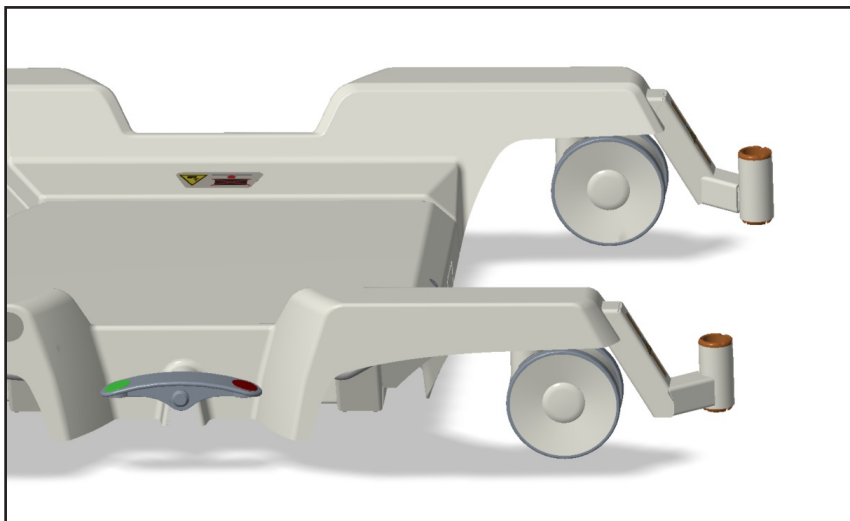
- ▶ apriete el componente de bloqueo en la parte lateral del mango y con la otra mano meta el mango debajo de la parte de asiento de la cama

Para ponerlo:

- ▶ sólo hay que sacar el mango, el complemento de bloqueo automáticamente fijará el mango en su posición



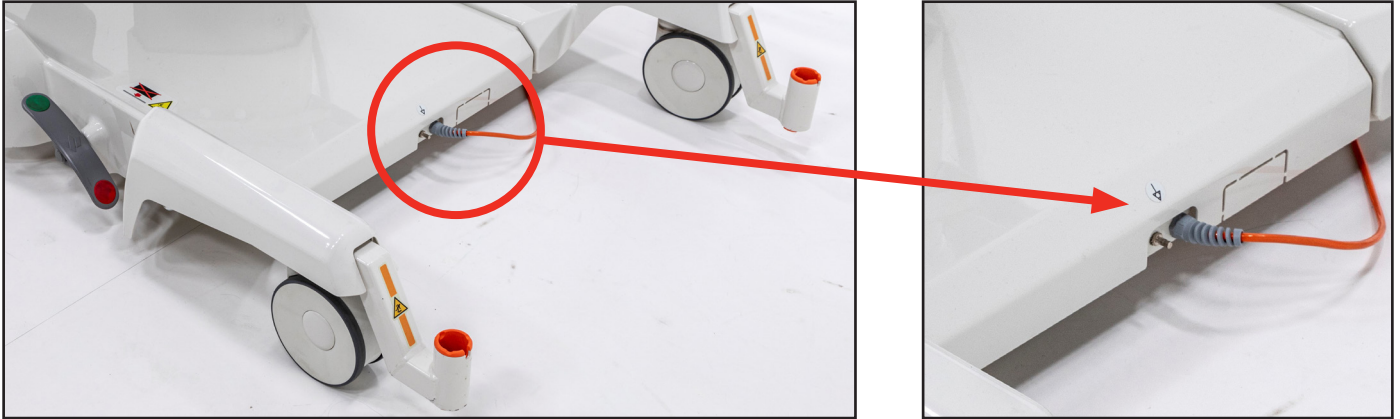
9.10 Soporte del estante de infusión



El soporte bilateral no desarmable sirve para la fijación del estante de infusión.

9.11 Conexión equipotencial

La cama de partos está equipada de la conexión para el equilibrio del potencial con otro aparato médico eléctrico. La conexión está en la parte trasera de la cama debajo de la superficie de lecho. La cama se conecta con otro equipo por medio del cable (no es parte de la cama de partos), cuyo conector extremo se introduce suavemente en el borne.



9.12 Tapicería de polipiel recambiable/juego de colchones DUOCOAT



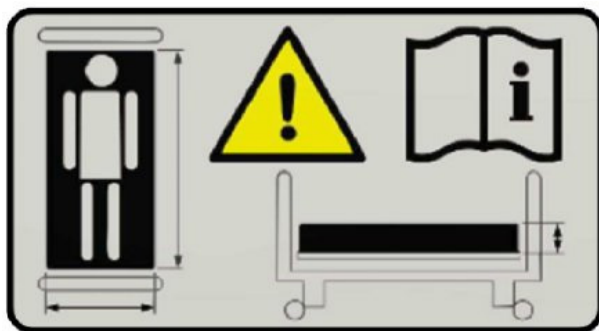
ATENCIÓN!

Un juego de tapicería/colchón incompatible puede comportar riesgos



ATENCIÓN!

Al cambiar la cama, asegúrese siempre de que el conjunto tapizado/colchón encaja correctamente en las zonas de asiento y respaldo de la cama. Los espacios rellenos de tela no cumplen su función, no sujetan las clavijas de silicona del conjunto tapicería/colchón y, como tales, suponen un riesgo de lesión para la parturienta o de daños en las piezas de plástico del colchón.



La cama de partos está equipada con un juego de tapicería/colchón de recambio. En caso de daños en el juego de tapicería/colchón (por ejemplo, daños mecánicos o fisicoquímicos), es necesario sustituir el juego de tapicería/colchón por otro perfecto para mantener la compatibilidad higiénica y la seguridad general de la cama de partos.

En otros casos, el fabricante recomienda sustituir la tapicería del somier/colchón después de 5 años de uso. La fecha de fabricación del tapizado figura en el reverso de las zonas del respaldo y de los pies. La fecha de fabricación del juego de colchones DUOCOAT figura en las etiquetas cosidas en la funda superior y en las fundas de las partes interiores.

9.12.1 Tapicería de polipiel

La tapicería de la superficie de la cama y la tapicería de la sección de pies pueden retirarse de la cama de partos, pero no así la tapicería de los reposapiernas. El tendido de la cama se compone del tapizado de la cama, el tapizado de la sección de pies y el tapizado del reposapiernas.



9.12.2 Juego de colchones DUOCOAT



ATENCIÓN!

La funda superior del colchón es de material elástico. La funda del colchón puede sufrir ligeras ondulaciones y arrugas durante su uso. Estas ondulaciones o arrugas se deben a las características del material de la funda y, por tanto, no están cubiertas por la garantía, al igual que las reclamaciones.

El juego de colchones DUOCOAT se compone del colchón de la zona de reposo, el colchón de la sección de pies y el tapizado del reposapiernas. Durante la limpieza, los colchones de la zona de reposo y de la sección de pies pueden retirarse de la cama de partos, pero no el tapizado del reposapiernas.

El colchón se compone de núcleos de espuma tapizados, que se introducen en una funda impermeable y lavable.



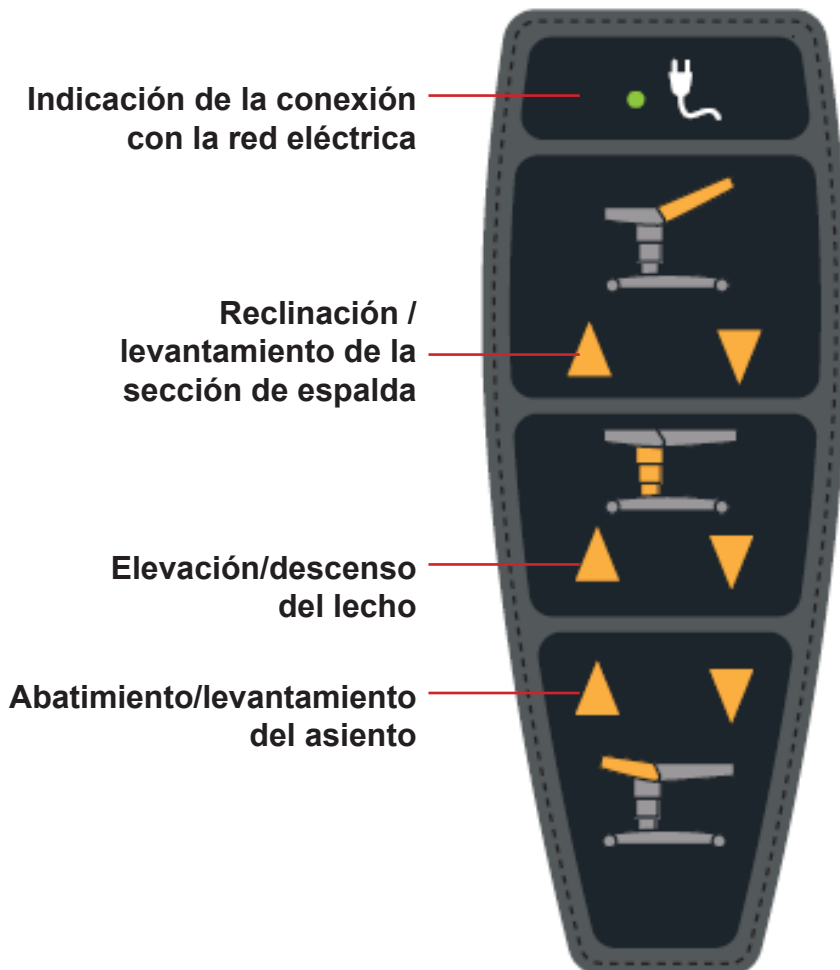
10 Accesorios

10.1 Dispositivo de mando manual por cable



ATENCIÓN!

¡Por motivo de seguridad está prohibido pasar el cable del dispositivo de mando manual debajo del lecho al otro lado de la cama!



El operador puede usar los botones del dispositivo de mando manual para ajustar la altura de la superficie de lecho y ajustar la inclinación de las secciones de asiento y espalda. El significado de los botones del dispositivo de mando manual es evidente en la figura inferior. Para el ajuste por motor es necesario apretar y aguantar el correspondiente botón de función



Se recomienda colocar el dispositivo de mando manual en el lado izquierdo del asiento

10.2 Barra

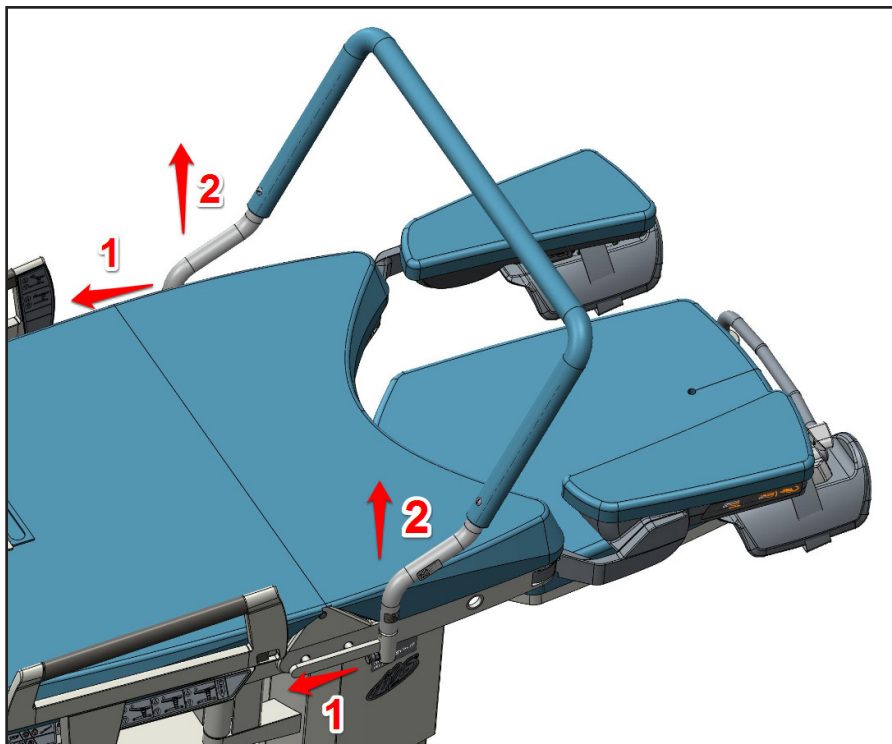


ATENCIÓN!

La máxima carga permitida de la barra es 70 Kg en todos los sentidos (154 lb)

¡En el sentido vertical hacia arriba, la barra está retenida.

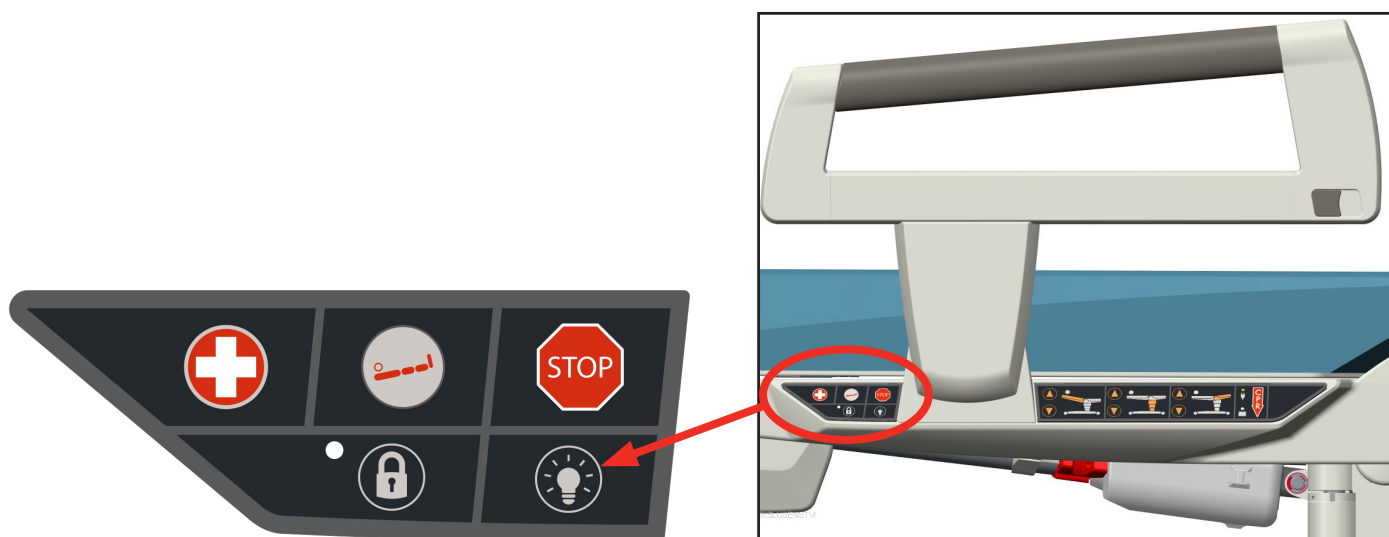
- ▶ Después de quitar la barra es necesario desbloquear tirando los dos elementos de retención



10.3 Iluminación de fondo de la cama

- ▶ La iluminación de fondo se pone en marcha apretando brevemente el botón en el panel lateral de mando
- ▶ Con otro apriete, la iluminación de fondo se desconecta

El mando sirve solamente para el personal.



10.4 Estante de infusión, inoxidable, telescópico



ATENCIÓN!

¡La capacidad de carga máxima de un gancho son 2 kg!

El estante de infusión sirve solamente para soportar la infusión. Está prohibido usarlo para manipular con la cama. También es necesario un cuidado especial durante la manipulación con la cama de modo que se evite una colisión entre el soporte de infusión, estante de infusión y objetos alrededor

10.5 Euro-barra para la sección de asiento



ATENCIÓN!

Haga el favor de asegurar que durante el movimiento de la cama arriba y abajo se evite un atrapado de objetos o personas por la euro-barra.



Sirve para la colocación de accesorios como apoyos de manos, mando manual, estante de infusión, etc.

10.6 Cabecera trasera de la cama



ATENCIÓN!

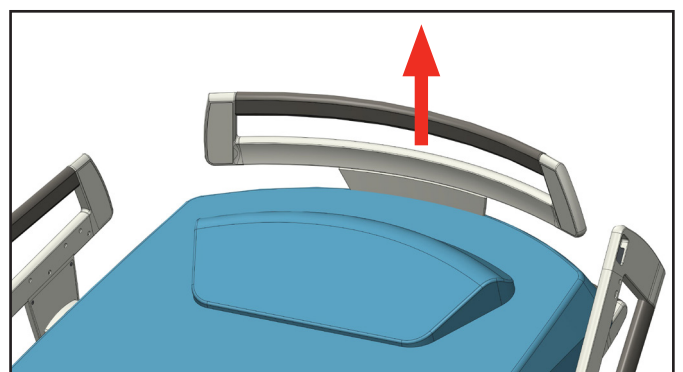
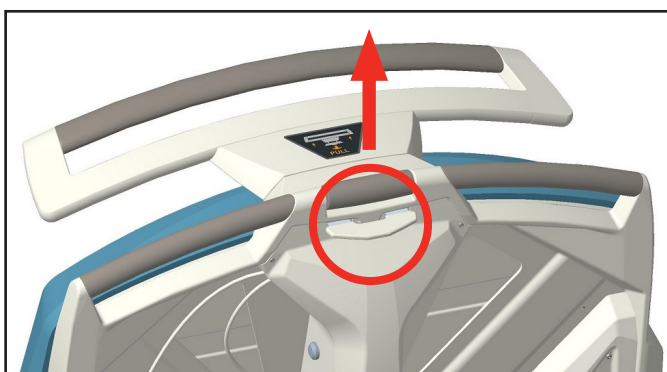
¡Para un acceso mejor del anestesiólogo a la cabeza de la parturienta siempre es necesario quitar la cabecera de la cama!



ATENCIÓN!

¡La cabecera de la cama no sirve para suspender la parturienta por medio de una cuerda auxiliar, sábana o toalla!

Sirve como elemento de seguridad de la cama y para el agarre de la parturienta en la posición de parto. Tras la inserción, la cabecera se queda retenida automáticamente. Después de tirar de la palanca de seguridad "PULL", la cabecera de la cama se puede retirar con la otra mano.



10.7 Taburete médico (ergonómico)



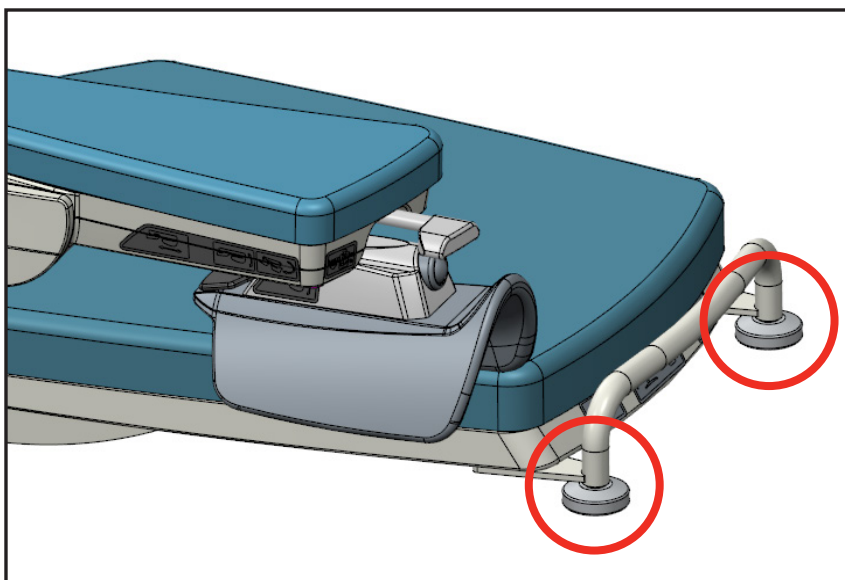
10.8 Taburete médico



10.9 Parachoques delantero



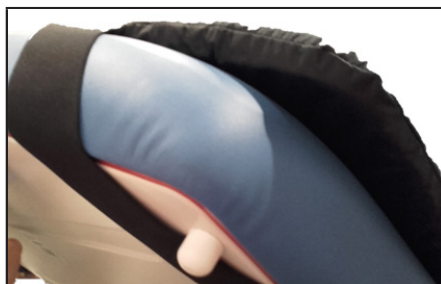
ATENCIÓN!
La máxima carga permitida es 70 Kg (154 lb)



Sirve para colgar accesorios y a la vez para proteger la sección de piernas. El conjunto contiene dos parachoques laterales.

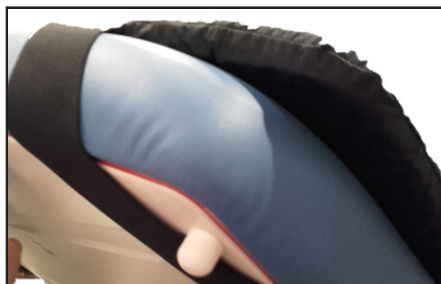
10.10 Colchón superior (para el acolchado de 100 mm)

Aprovechamiento primario del accesorio en la fase después del parto. El accesorio mejora la comodidad de la parturienta acostada.



10.11 Colchón superior (para el acolchado de 130 mm)

Aprovechamiento primario del accesorio en la fase después del parto. El accesorio mejora la comodidad de la parturienta acostada.

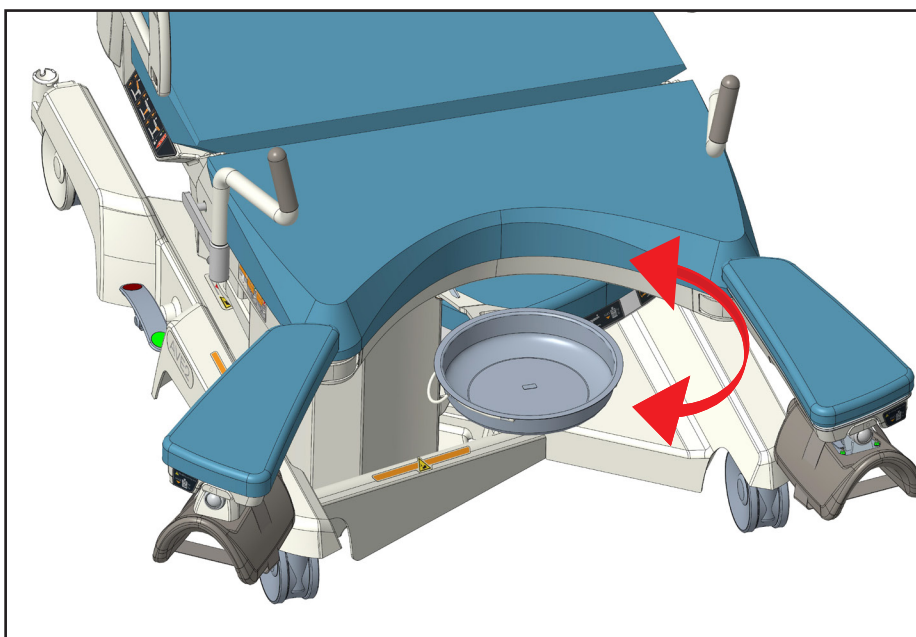


10.12 Bandeja



ATENCIÓN!

¡La manipulación con la bandeja se puede hacer solamente ajustando la superficie del lecho de la sección de piernas a la posición inferior!



La bandeja inoxidable es inclinable en el soporte basculante adelante y atrás. En la posición delantera es posible sacar la bandeja del soporte. El volumen de la bandeja es 4,5 l.

10.13 Llamada a la enfermera



ATENCIÓN!

¡Los elementos de mando de la función de Llamada a la enfermera no se pueden desactivar!

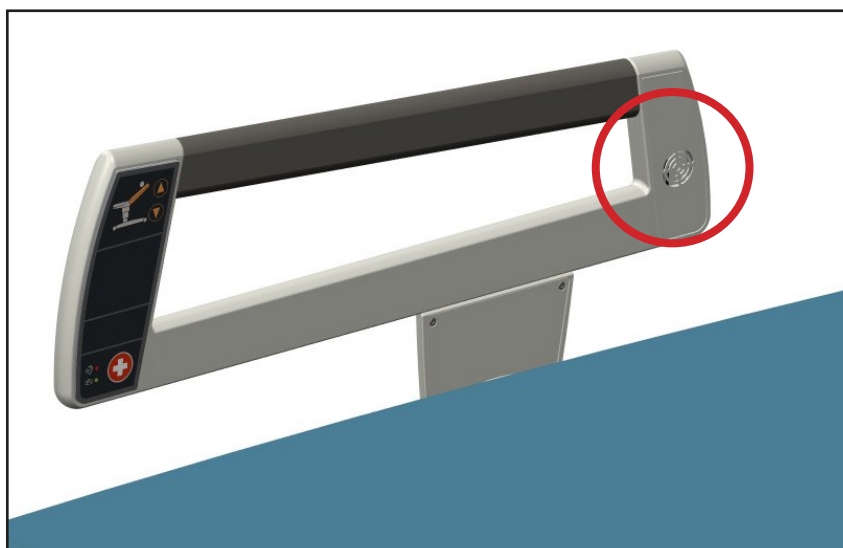


ATENCIÓN!

Si se interrumpe la alimentación de la cama, la función de Llamada a la enfermera puede funcionar 1-2 meses (si no se usa el posicionamiento de la cama).



El botón para llamar a la enfermera se encuentra en el lado interior del panel de mando del asa lateral (lado de la parturienta). Tras su apriete y aflojamiento se enciende un indicador que señala la llamada efectuada.



Consecuentemente, es posible hablar al sistema de reproductores y micrófono que se encuentran en la parte trasera del asa.

10.14 Parachoques delantero en el apoyo del pie (D/I)



ATENCIÓN!

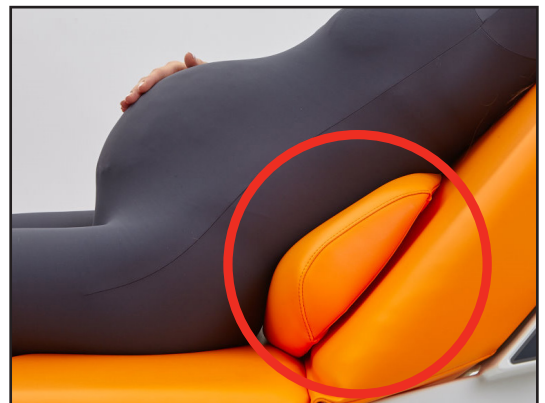
¡Antes del transporte siempre parquee los platos de apoyo de los pies! Significa ajustar la posición de altura más baja y girar de modo que su contorno no supere el contorno del apoyo de los pies.



Sirve para suspender accesorios y a la vez para proteger el apoyo de la pierna

10.15 Cabezal

El cabezal cómodo sirve para apoyar la cabeza de la parturienta. A la vez su forma sirve para rellenar la parte lumbar de la parturienta y para apoyar la espalda para que la columna vertebral conserve su curva natural. Además, con la sección de espalda levantada (posición sentada) el apoyo ayuda a parturientas más bajas a adoptar mejor la posición en el borde del asiento.



10.16 Cuenco



El plato es inoxidable, con el contenido de 8 litros. El plato no se puede colocar debajo de la pieza de asiento (después del parto recomendamos quitar siempre el plano y estacionar solamente el soporte del mismo).

10.17 Bandeja llana inoxidable para instrumentos



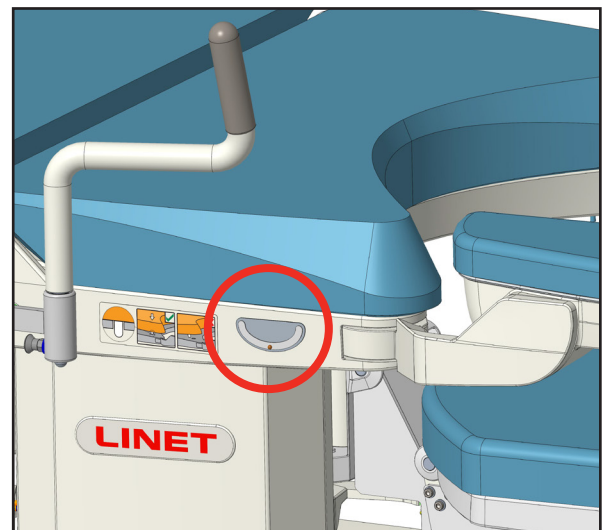
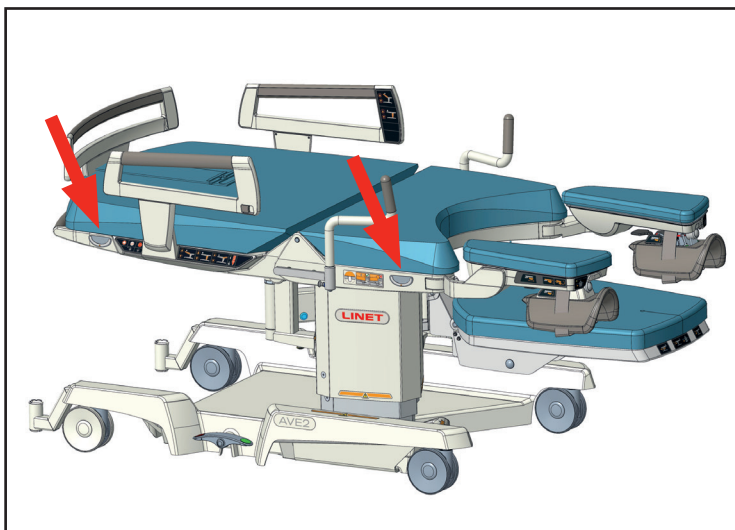
Esta bandeja suele usarse para instrumentos que son indispensables para la sutura de la episiotomía tras el parto. La bandeja se puede colocar debajo de la parte de asiento y, si conviene, se puede colocar encima de otras bandejas más profundas que se utilizan (4,5l y 8l).

10.18 Transportador del asiento, Transportador del respaldo



ATENCIÓN!
El transportador es sólo de carácter informativo!

Sirve para la determinación informativa de la inclinación de la parte del respaldo o parte del asiento.



10.19 Soporte para botellas de oxígeno



ATENCIÓN!
¡La capacidad del soporte es de 10 kg (22 lb)!



ATENCIÓN!
¡El soporte sólo se puede utilizar en la cama en el lado derecho del riel DIN desde la perspectiva del paciente sentado en la cama!



ATENCIÓN!
No se puede utilizar en el lado izquierdo desde la perspectiva del paciente sentado en la cama. ¡Existe riesgo de colisión con la parte del apoyapiés durante el posicionamiento!



ATENCIÓN!

Existe un riesgo de colisión entre el soporte vacío y el soporte con una botella de oxígeno con los pies/piernas del personal durante el posicionamiento en altura de la cama de parto, principalmente hacia abajo. ¡Peligro de daños en los componentes de la cama o lesiones al paciente, al personal o a terceros!



ATENCIÓN!

¡No pise la cubierta de plástico de la plataforma cuando maneje la cama con el soporte para la botella de oxígeno!



ATENCIÓN!

Siempre revise las dimensiones correctas de la botella de oxígeno, incluida la tapa superior de la botella, antes de utilizar el soporte para la botella de oxígeno. Las dimensiones más grandes pueden interferir con las barreras de posicionamiento!



ATENCIÓN!

El soporte para la botella de oxígeno también se mueve cuando se posiciona el asiento. ¡Tenga mucho cuidado!



ATENCIÓN!

Siempre revise los movimientos del paciente en la cama cuando utilice una botella de oxígeno. Puede surgir una situación en la que el paciente se coja de la botella de oxígeno, pensando que se está cogiendo de la barandilla! ¡Peligro de daños en los componentes de la cama o lesiones al paciente, al personal o a terceros!

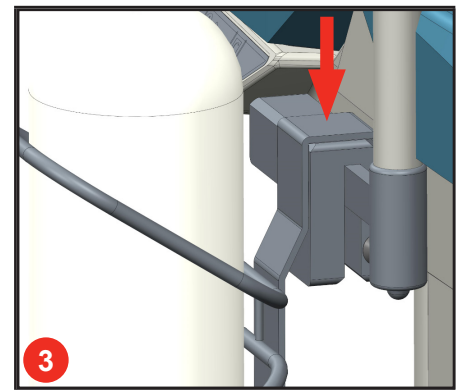
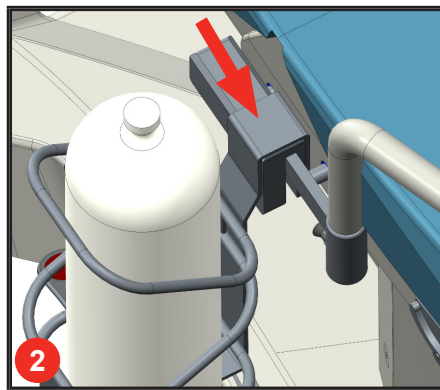
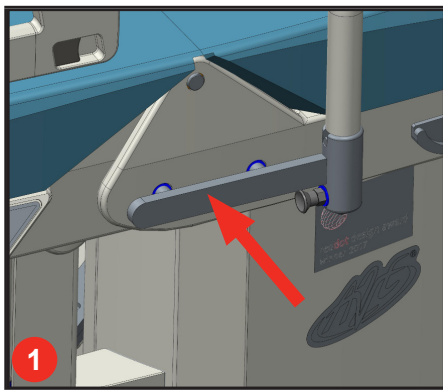


ATENCIÓN!

¡Nunca quite el soporte para la botella junto con la botella de oxígeno!

Los pasos para poner:

- ▶ Colocamos el soporte en el riel DIN derecho (1) en la dirección de la flecha (2). El inserto del soporte está diseñado para que el soporte no se pueda montar en el lado opuesto (riel DIN izquierdo)
- ▶ Luego coloque la botella de oxígeno verticalmente en el soporte (3)



Los pasos para poner

- ▶ Los pasos para quitar el soporte para la botella de oxígeno se realiza en orden inverso al montaje del soporte en la cama de parto

10.20 Tarjeta de paciente



ATENCIÓN!

La condición del pedido incluyendo el parachoques delantero en la parte del apoyapiés!



ATENCIÓN!

Colocación sólo en el parachoques delantero en la parte del apoyapiés!



ATENCIÓN!

Si la tarjeta del paciente se coloca en otras partes de la cama, como la barandilla o el cabecero, puede volverse inestable. Estas partes de la cama son móviles! Por lo tanto, no se recomienda colgar la tarjeta del paciente en estos lugares que en el parachoques delantero de la parte del apoyapiés.

Se utiliza para colocar la información sobre el paciente en formato A4.



1

2

1. El parachoques delantero en la parte del apoyapiés
2. Tarjeta de paciente

10.21 Baby plate



ATENCIÓN!

¡La capacidad de baby plate es de 30 kg (66 lb)!



ATENCIÓN!

¡Baby plate es un accesorio desmontable!



ATENCIÓN!

¡Siempre se requiere la presencia permanente del personal cuando se opera baby plate, incluso poniendo al recién nacido en baby plate!



ATENCIÓN!

¡Está prohibido que el personal se aleje del baby plate si hay un recién nacido encima!



ATENCIÓN!

¡Sólo un personal entrenado puede operar baby plate!



ATENCIÓN!

Cuando coloque la placa del bebé en el soporte y haga un clic, siempre asegúrese de que la placa del bebé esté bien sujeta tirando de ella hacia usted. Las palancas de bloqueo deben estar en la posición inferior (posición bloqueada).



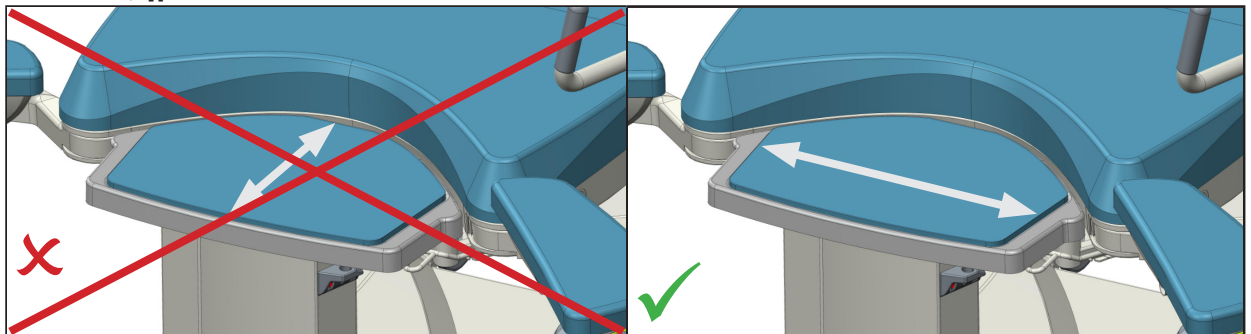
ATENCIÓN!

¡Baby plate no está diseñada para llevar al recién nacido!



ATENCIÓN!

Cuando ponga a un bebé recién nacido en baby plate, ¡siempre póngalo en el lado más largo del colchón! Si el recién nacido se pone en el lado más corto del colchón, ¡puede caerse al suelo!



ATENCIÓN!

Baby plate se mueve con el cojín del asiento para evitar que se haga un espacio entre la vagina y baby plate. ¡Hay que tener esto en cuenta!



ATENCIÓN!

¡No puede poner baby plate al revés! La posición correcta de baby plate es antes de colocarlo en la cama de parto que esté con la tapicería o el acolchado boca arriba.



ATENCIÓN!

¡No coloque el recién nacido en el baby plate sin colchón! Siempre debe ser colocado en el colchón, provisto de una funda del hospital.

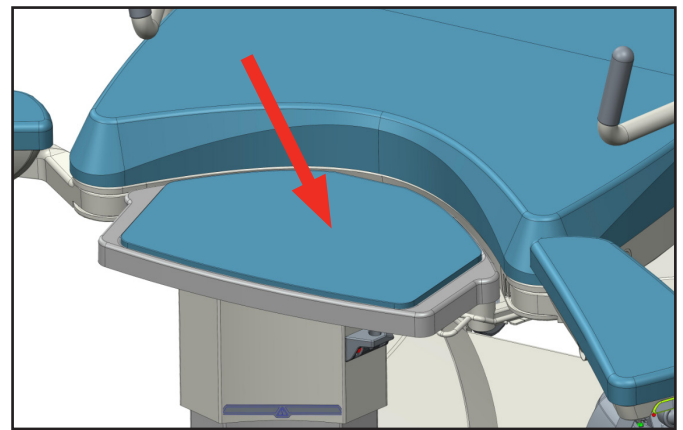


ATENCIÓN!

Baby plate no se puede usar con el tazón y el apoyapiés de la cama de parto puestos. ¡Existe riesgo de colisión entre sí, lo que puede provocar daños en los componentes de la cama o lesiones al paciente, al personal o a terceros! Si se hace servir baby plate, no se puede hacer servir el tazón giratorio y el apoyapiés.

Baby plate se usa para poner al recién nacido un momento después del parto. En baby plate se corta el cordón umbilical y luego el recién nacido debe trasladarse al pecho de la madre o a otra mesa donde se realicen los procedimientos necesarios. Posteriormente, se puede utilizar para expulsar la placenta y para comprobar su integridad.

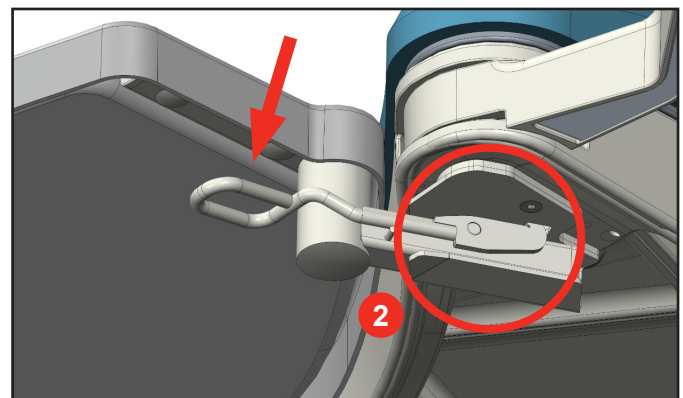
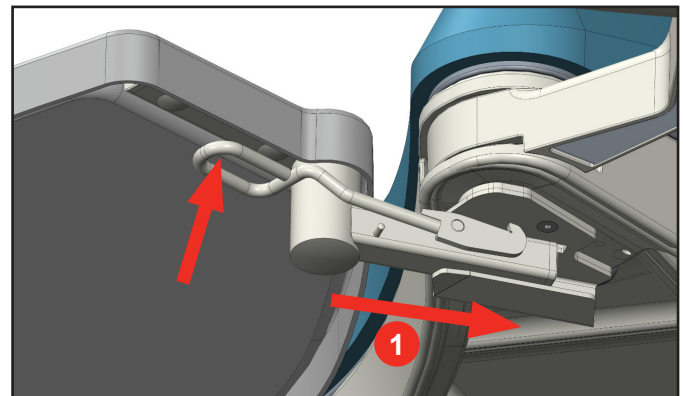
Si no se usa baby plate, se debe sacar de la cama y guardar en la habitación.



PPB-074 Versión con el colchón

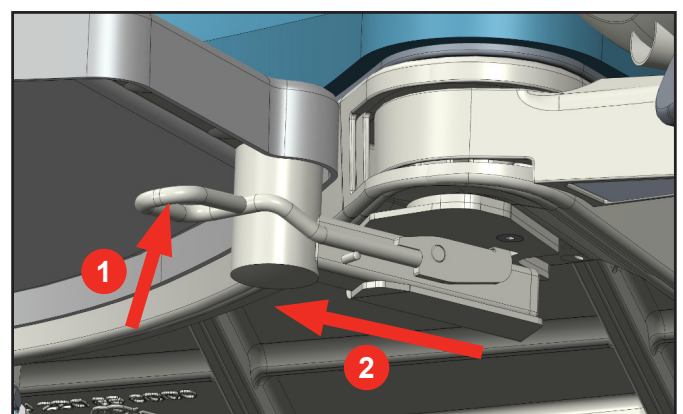
Los pasos de montaje de baby plate en la cama de parto

- ▶ Al montar baby plate en la cama de parto, las palancas de bloqueo deben ponerse a la posición de desbloqueo (en la dirección de la flecha). Luego ponemos baby plate en los fijadores del asiento de la cama de parto y apriete hacia el asiento de la cama **(1)** hasta que se oiga un clic **(2)**!
- ▶ Asegúrese de que la palanca de bloqueo esté en la posición inferior **(2)**



Los pasos de desmontaje de baby plate de la cama de parto

- ▶ Desmonte baby plate en orden inverso al del montaje
- ▶ Al quitar baby plate de la cama de parto, las palancas de bloqueo deben moverse a la posición de desbloqueo en la dirección de la flecha **(1)**
- ▶ Luego, saque baby plate de los fijadores colocados en el asiento de la cama haciendo un movimiento hacia usted **(2)**



10.22 Cargador USB para el teléfono móvil



ATENCIÓN!

¡Riesgo de la lesión en consecuencia del uso incorrecto!

- ▶ ¡Compruebe que el accesorio conectado con el conector USB esté en estado perfecto! El usuario de la cama es responsable de que se cumplan estos requisitos



ATENCIÓN!

¡Riesgo de la lesión en consecuencia del cable aplastado!

- ▶ ¡Compruebe que el cable del accesorio conectado no esté aplastado por la pieza lateral o partes del lecho! El usuario de la cama es responsable de que se cumplan estos requisitos



ATENCIÓN!

¡Riesgo de daños materiales en consecuencia del uso incorrecto!

- ▶ ¡Compruebe que sea imposible la caída del dispositivo conectado!
- ▶ El usuario de la cama es responsable de que se cumplan estos requisitos



ATENCIÓN!

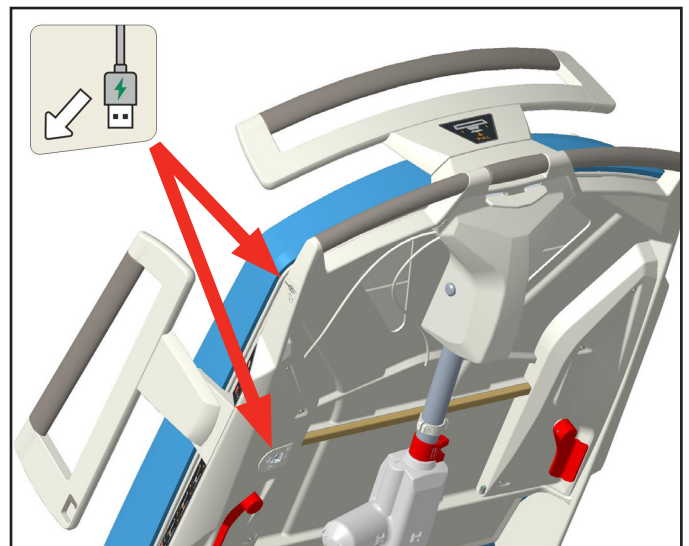
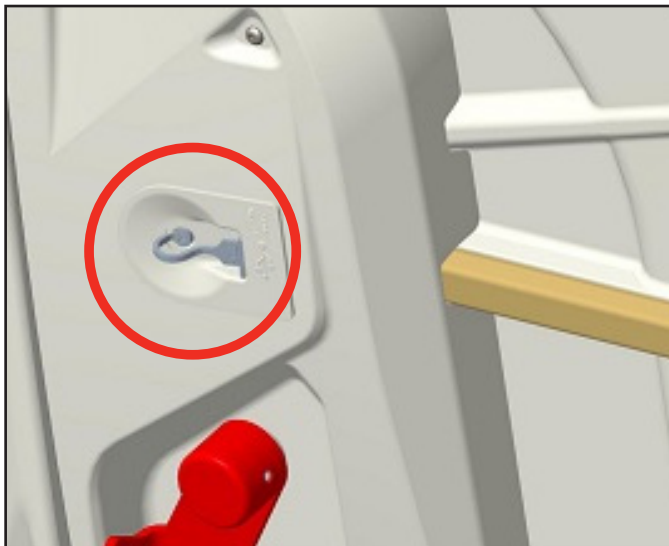
¡Riesgo de daños materiales en consecuencia del uso incorrecto!

- ▶ ¡Nunca conecte elementos de calefacción con el conector USB! El usuario de la cama es responsable de que se cumplan estos requisitos

El cargador USB sirve para carga teléfonos móviles y tabletas. Se encuentra en la parte posterior del respaldo, en el lado izquierdo de la cama

En el conector USB se encuentra un casquillo plástico que facilita la cobertura IP para el conector USB. Al limpiar la cama, se debe cerrar la funda para evitar la entrada de agua en el conector

NOTA La máxima corriente eléctrica de este equipo es 2 A.



11 Limpieza y desinfección

Todos los productos de BORCAD Medical a.s. están concebidos para el consumo durante muchos años, siempre que se respete el uso correcto. Haga el favor de tratar con cuidado su cama de par-tos y sus accesorios.

Haga el favor de dirigirse por el manual de uso y el modo recomendado de operación y manteni-miento. En el caso de un fallo de la función no intente repararla y no use fuerza



ATENCIÓN!

¡No use ningunas maneras de limpieza y desinfección automática!

- ▶ Para la limpieza básica utilice un paño suave y la solución neutra de jabón universal.



ATENCIÓN!

Para la desinfección recomendamos utilizar productos estándares de desinfección superficial, por ejemplo, en base de aminas cuaternarias, composiciones de peróxido. ¡Siempre hay que respetar la concentración recomendada por el fabricante del producto para el tipo concreto de la superficie!



ATENCIÓN!

No utilice sustancias abrasivas ni diluyentes orgánicos.



ATENCIÓN!

No utilice cantidades grandes de solución de limpieza, hay peligro que el agua penetre en el accionamiento de motor y dañe la instalación eléctrica, así que el producto no funcionará correctamente.



ATENCIÓN!

Asegúrese de que los desinfectantes sean seleccionados y aplicados solo por profesionales de la higiene cualificados.



ATENCIÓN!

En el caso de la limpieza y desinfección incorrecta existe el riesgo de la infección nosocomial.



ATENCIÓN!

Coloque el tapizado solamente en la superficie seca de la cama.



ATENCIÓN!

Este producto sanitario ni sus partes y accesorios no están destinados a la esterilización.



ATENCIÓN!

BORCAD Medical a.s. no asume la responsabilidad por el almohadillado (por ej., grietas, desprendimiento de la pintura, etc.) en consecuencia del uso de un producto desinfectante incorrecto. En tal caso se cancela también la garantía.



ATENCIÓN!

El cambio de color de la tapicería debido a la transferencia de pigmento de color de la ropa u otros productos que entren en contacto con la superficie (p. ej., pantalones vaqueros) no es signo de una calidad inferior de la polipiel y este cambio de color no puede reclamarse en concepto de garantía.

Los principios de buena práctica de higiene determinan que la limpieza y desinfección de la sala de partos, su equipamiento y dispositivos médicos utilizados, se efectúe directa e inmediatamente después del uso del equipamiento (después del parto), para que el equipo esté preparado para el próximo funcionamiento. Estos principios rigen también la limpieza y desinfección de la cama de parto. Es necesario limpiar todas las partes de la cama de parto. El procedimiento se tiene que verificar (complementar) de modo que corresponda a los reglamentos del hospital, reglamentos de higiene recomendados y procedimientos implementados. Después del uso de la cama por una paciente con enfermedad infecciosa, es obligatoria la limpieza y desinfección de la cama conforme a los reglamentos del hospital válidos y convenidos. Para reducir el riesgo del contagio es necesario utilizar previamente forros de protección o telas de cubierta que impidan el contacto de la piel de la parturienta con el acolchonado de la cama de parto (parte de asiento, parte de espalda, parte de pies y apoyos de las piernas).

11.1 Limpieza de la cama de partos



ATENCIÓN!

Riesgo de lesiones debido al movimiento accidental de la silla.

- ▶ Desactive siempre los botones de función cuando limpie entre el bastidor y el lecho de la cama.



ATENCIÓN!

Riesgo de daños materiales por limpieza/desinfección inadecuadas

- ▶ Compruebe si los productos de limpieza y desinfección utilizados son compatibles con los materiales que componen el producto. Para obtener más información, consulte la tabla siguiente:

COMPONENTES DEL LECHO PREVISTOS PARA SU LIMPIEZA	MATERIALES UTILIZADOS (SUPERFICIES DE LOS COMPONENTES DEL LECHO MENCIONADOS)
Construcción del bastidor, construcción del armazón, soporte del reposapiernas, mecanismo de la sección de pies	Acero lacado
Columna	Aleación de aluminio anodizado, Aleación de aluminio anodizado lacado
Construcción de la superficie de la sección de asiento, la superficie de la sección de pies y la superficie del reposapiernas	Aleación de aluminio comaxitizado
Construcción de la sección trasera	Aleación de aluminio comaxitizado, espuma de poliuretano (PUR)
Tapizado del asiento, respaldo y sección para los pies, reposacabezas, reposapiernas	cloruro de polivinilo (PVC), silicona
Funda del bastidor, funda del respaldo	Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS)
Ruedas	Poliuretano (PUR) + poliamida (PUR) + poli-propileno (PP)
Pedales de freno	Poliamida (PA) + acero lacado
Cabecero de cama, barandillas	Aluminio lacado, espuma de poliuretano (PUR), acero lacado
Topes de ángulo	Polipropileno (PP)
Palancas RCP (resucitación cardiopulmonar)	Acero lacado
Soporte reposapiernas	Espuma de poliuretano (PUR), acero lacado
Controlador manual	Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS), polietileno (PE)
Etiquetas	Tereftalato de polietileno (PET)
Unidades	Poliamida (PA6), aluminio (Al)
Tazón	Acero inoxidable
Controladores de láminas	Polietileno (PE)
Asideros plegables, asideros	Acero lacado + PVC

COMPONENTES DEL LECHO PREVISTOS PARA SU LIMPIEZA	MATERIALES UTILIZADOS (SUPERFICIES DE LOS COMPONENTES DEL LECHO MENCIONADOS)
Barra de apoyo	Acero lacado + PVC
Soporte para accesorios	Acero lacado + PVC
Superficie para bebés	Acrilonitrilo butadieno estireno (ABS), acero galvanizado, acero inoxidable
Eurolaths	Acero inoxidable

Procedimiento de limpieza de la cama:

- ▶ La parte de apoyo incluye la almohada debajo de la cabeza desde la parte de cabeza hacia la parte inferior
- ▶ Pasamanos y asas manuales
- ▶ Protecciones laterales con elementos integrados de mando e interruptor manual
- ▶ Cuadro de la cama con elementos de mando integrados y panel trasero
- ▶ Parte de piernas, apoyos de piernas y elementos adyacentes de plástico



- ▶ Parte inferior del almohadillado (levantar el almohadillado)



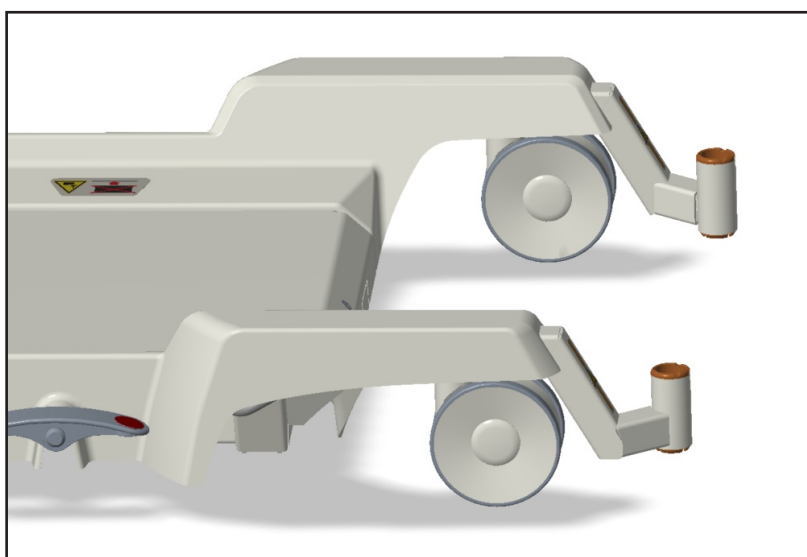
- ▶ Cuadro de la cama / construcción de apoyo – completa desde el apoyo de cabeza hasta la parte de asiento;
- ▶ Levantar el tren de ruedas a la posición superior y sacar la toma de corriente del enchufe
- ▶ Levantar la cubierta derecha de plástico del tren y limpiarla



- ▶ Después de levantar la cubierta derecha puede levantar la cubierta izquierda de plástico y limpiar el tren. Tenga cuidado con no dañar el sistema electrónico. Después de la limpieza instale primero la cubierta izquierda, después la derecha



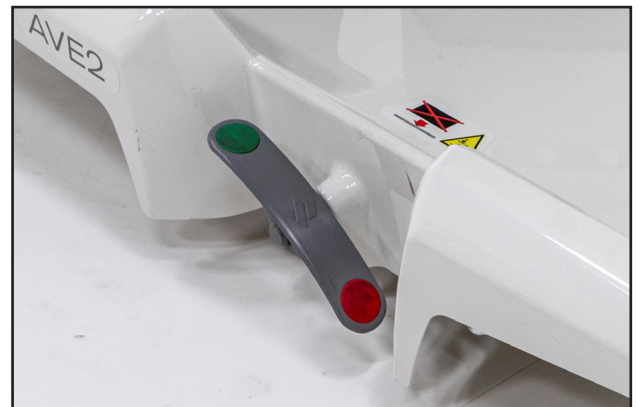
- ▶ Bastidor del suero y el soporte



- ▶ Plato (durante la limpieza se puede exponer a una temperatura superior porque está fabricado del acero inoxidable)



- ▶ Ruedas y pedales de freno



11.1.1 Desinfección recomendada



ATENCIÓN!

No utilizar: desinfectantes con la sustancia eficaz: alcohol de más de 30%, cloro activo, yodo, aldehídos

RTU- productos para el uso directo sin dilución – aplicación de spray o espuma, hay que esparcirla		
Sustancia eficaz	Modo de uso	Ejemplo del desinfectante
Amina, alcohol hasta 30%	aplicación de spray y esparcimiento	Incidin foam
Peróxido de hidrógeno	aplicación de spray y esparcimiento	Incidin OxyFoam S
Alcohol hasta 30%	aplicación de spray y esparcimiento	BacilloI 30 Foam
Paños y servilletas		
Aminas cuaternarias	refregamiento	Sani cloth active
Peróxido de hidrógeno	refregamiento	Incidin OxyWipe S
Amina, alcohol hasta 30%	refregamiento	BacilloI 30 tissues
Productos concentrados, destinados a la disolución		
Sustancia eficaz	Concentración de la solución preparada del producto desinfectante	Ejemplo del desinfectante
Glucoprotamina	0,5%	Incidin plus
Amina, aminas cuaternarias	0,5-1%	Terralin protect
Oxígeno, aminas cuaternarias	1%	Desam OX
Oxígeno, aminas cuaternarias	1%	Incidin Oxydes
Amina, aminas cuaternarias	0,5%	Incidin pro
Amina, aminas cuaternarias	0,5%	Surfanios premium
Oxígeno	0,5%	Anios Oxy Floor
Oxígeno	1%	Incidin Active
Oxígeno	1%	Perform

11.2 Limpieza de la tapicería de polipiel



ATENCIÓN!

Riesgo de daños materiales por limpieza/desinfección inadecuadas

- ▶ Limpie y seque siempre la tapicería de polipiel antes de volver a ponerla en servicio, aunque en las instrucciones del limpiador se indique que no es necesario.
- ▶ **Coloque la tapicería solo en zonas secas de la cama**

Partes de la tapicería de cuero que deben limpiarse	Productos de limpieza recomendados (limpieza general)
Tapizado del respaldo y de la sección de asiento (incluido el reposacabezas), tapizado de la sección de pies, tapizado de los reposapiernas	Para la limpieza general y la suciedad superficial, utilice una toallita desechable con una solución de agua tibia y detergente neutro. No utilice limpiadores abrasivos o de base fenólica. La limpieza con agua neutra y jabón, seguida de un aclarado con agua, es suficiente para limpiar este producto. Los disolventes con alcohol, productos blanqueadores o abrasivos pueden ser perjudiciales.
	Descontaminación: Derrames de sangre/<i>Clostridium difficile</i>, etc
	Ver capítulo "11.1.1 Desinfección recomendada"
Parte inferior de la tapicería del respaldo y del asiento, parte inferior de la tapicería de la sección de pies	Véanse los procedimientos anteriores

Para preservar la vida útil de la tapicería de cuero, recomendamos los siguientes pasos de limpieza y desinfección:

- ▶ Compruebe si la tapicería presenta algún signo de deterioro.
- ▶ Si la tapicería está dañada, sustitúyala.
- ▶ Limpie la tapicería con un paño suave que contenga una solución de detergente neutro multiuso en agua tibia.
- ▶ Deje que se seque al aire libre o séquela con un paño.
- ▶ Desinfecte la tapicería con el producto recomendado.
- ▶ Limpie la tapicería con un paño empapado en agua fría.
- ▶ Deje que se seque al aire libre o séquela con un paño.

11.2.1 Desinfección recomendada de tapicerías de polipiel

Para desinfectar la tapicería de polipiel, puede utilizarse el desinfectante indicado en el capítulo "11.1.1 Desinfección recomendada".

11.3 Limpieza del juego de colchones DUOCOAT



ATENCIÓN!

Riesgo de daños materiales por limpieza/desinfección inadecuadas

- ▶ Limpie y seque siempre el juego de colchones DUOCOAT antes de volver a utilizarlo, aunque en las instrucciones de limpieza se indique que no es necesario
- ▶ **Coloque el juego de colchones solo en zonas secas de la cama**

Directrices generales:

- ▶ No utilice ácidos ni alcalinos fuertes, (intervalo óptimo de pH de 6 a 8. No superar un pH de 9). Algunos limpiadores de superficies duras tienen valores de pH fuera de este intervalo, por lo que no son adecuados para su uso en tejidos con revestimiento.
- ▶ Utilice únicamente detergentes adecuados para la limpieza de equipos médicos y para tejidos con revestimiento.
- ▶ No utilice polvos abrasivos, estropajos de acero u otros materiales ni productos de limpieza que puedan dañar el colchón. No frote la superficie del colchón.
- ▶ No utilice nunca detergentes corrosivos ni cáusticos.
- ▶ No utilice nunca detergentes que generen carbonato cálcico.
- ▶ No utilice nunca detergentes con disolventes que puedan afectar a la estructura y consistencia de los plásticos (benceno, tolueno, acetona, etc.).
- ▶ Utilice solo productos de limpieza homologados por el hospital y respete las directivas nacionales relativas al control de infecciones.
- ▶ Aclárelo siempre con agua después de limpiarlo y séquelo bien antes de utilizarlo.

Partes del colchón que deben limpiarse	Productos de limpieza recomendados (limpieza general)
Funda superior (sección de respaldo y asiento, sección de pies, reposapiernas)	Para la limpieza general y la suciedad superficial, utilice una toallita desechable con una solución de agua tibia y detergente neutro. No utilice limpiadores abrasivos o de base fenólica. La limpieza con agua neutra y jabón, seguida de un aclarado con agua, es suficiente para limpiar este producto. Los disolventes con alcohol, productos blanqueadores o abrasivos pueden ser perjudiciales.
	Descontaminación: Derrames de sangre/<i>Clostridium difficile</i>, etc
	Desinfectantes con cloro: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Para la descontaminación sistemática, utilice una concentración de 5000 ppm de cloro ▶ En caso de contaminación grave, puede utilizarse una concentración de hasta 10 000 ppm de cloro Tiempo de permanencia en la superficie a 10 000 ppm de 2 minutos, y luego enjuague con agua y seque bien antes de usar. Los tejidos recubiertos de PU pueden parecer secos al tacto, pero siguen guardando la humedad. Espere a que la superficie deje de estar fría al tacto antes de volver a poner en servicio los tejidos recubiertos de PU.

Fundas interiores (fundas de espuma del respaldo, del asiento y del reposapiés)	Productos de limpieza recomendados (limpieza general)
	Consulte el procedimiento anterior.
	Descontaminación: Derrames de sangre/<i>Clostridioides difficile</i>, etc
	Para desinfectar <i>in situ</i> , utilice una solución de hipoclorito sódico al 0,5 % (5 000 ppm de cloro). Aclare a fondo la funda con agua limpia y deje que se seque antes de volver a utilizarla o guardarla. Si la funda interior está muy sucia, no utilice el colchón y póngase en contacto con el servicio técnico.

Como se ha indicado anteriormente, tras la aplicación de un producto de limpieza adecuado, la superficie debe aclararse con agua y secarse antes de utilizarla. (Aunque en las instrucciones de la máquina de limpieza se indique que no es necesario). Así se evita la acumulación de sustancias químicas en la superficie del colchón, que podrían reactivarse durante el uso y afectar la biocompatibilidad y durabilidad.

NOTA El uso continuado de desinfectantes a base de cloro de alta concentración puede reducir significativamente el rendimiento y la vida útil de un material con revestimiento.

Tipo de limpieza	Partes que deben limpiarse
Limpieza y desinfección sistemáticas	<ul style="list-style-type: none"> Partes expuestas del colchón
Limpieza y desinfección a fondo	<ul style="list-style-type: none"> Partes expuestas del colchón Funda interior

11.3.1 Limpieza y desinfección manual recomendada de la funda superior





ATENCIÓN!

Riesgo de infección del interior del colchón

- ▶ Compruebe si la parte superior de la funda del colchón presenta daños. Si la funda superior está dañada, no utilice el colchón y póngase en contacto con el servicio técnico.
- ▶ Compruebe si hay signos de entrada de líquidos en el interior de la parte superior de la funda del colchón. Si hay humedad en el interior, sustituya o limpie y desinfecte completamente la parte superior de la funda.

Para mantener la vida útil del colchón, recomendamos seguir estos pasos de limpieza y desinfección. Estas instrucciones también figuran en la impresión del colchón:

	Paso 1. Limpie la parte superior e inferior del colchón con un paño suave y una solución de detergente neutro universal.
--	---

	<p>Paso 2. Deje secar el colchón o séquelo con un paño suave.</p> <p>Paso 3. Desinfecte el colchón con una solución de hipoclorito de sodio o la desinfección recomendada en el apartado "<i>11.3.3 Recommended chemical concentrations for disinfection the top cover</i>".</p>
	<p>Paso 4. Aclare con agua.</p> <p>Paso 5. Deje secar el colchón o séquelo con un paño suave.</p>

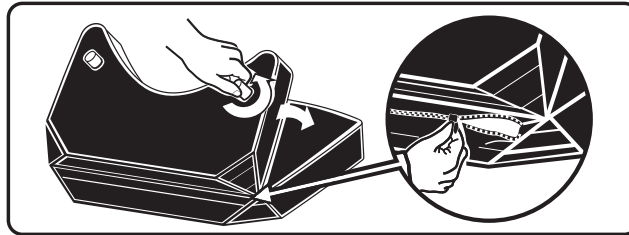
11.3.2 Limpieza recomendada de la funda superior en una lavandería industrial



ATENCIÓN!

- ▶ El colchón no puede utilizarse si no tiene clavijas de fijación.
- ▶ No blanquee la funda del colchón.
- ▶ Respete el ajuste recomendado de la lavadora industrial.
- ▶ La funda no está diseñada para lavarse en lavadoras industriales en ciclo continuo.
- ▶ **Las fundas con relleno de espuma no están diseñadas para lavarse en lavanderías industriales.**

PROCEDIMIENTO PARA RETIRAR LA FUNDA SUPERIOR DEL COLCHÓN



Paso 1. Gire la sección de asiento del colchón hacia la parte del respaldo.



Paso 2. Desenrosque los dos pasadores de plástico y retírelos, incluidas las arandelas de plástico.



Paso 3. Abra con cuidado la cremallera de la funda de la sección del asiento.



Paso 4. Gire la sección de respaldo del colchón hacia la parte del asiento.



Paso 5. Abra con cuidado la cremallera de la funda de la sección del respaldo.



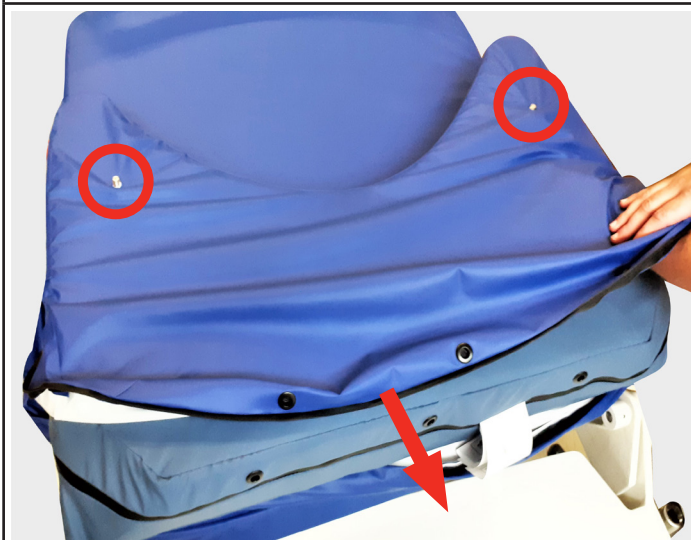
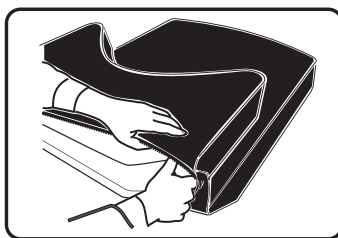
Paso 6. Gire la sección de pies con los pasadores de plástico orientados hacia arriba.



Paso 7. Desenrosque los cuatro pasadores de plástico de la sección de pies y retírelos, incluidas las arandelas de plástico.



Paso 8. Abra con cuidado la cremallera de la funda superior de la sección de pies.



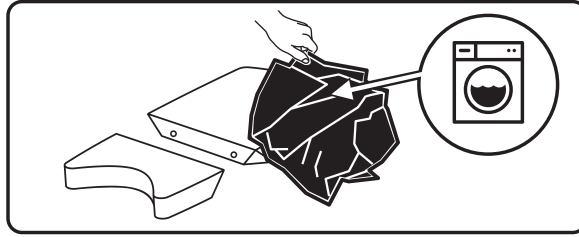
Paso 9. Retire con cuidado el relleno del asiento de la funda del colchón. **Retire el núcleo tirando de la funda del colchón por encima de los tornillos.** Inspeccione el núcleo para detectar daños o contaminación.



Paso 10. Retire con cuidado el núcleo posterior de la funda del colchón. Inspeccione el núcleo para detectar daños o contaminación.



Paso 11. Retire con cuidado el núcleo de la sección de pie de la funda superior. Retire la funda superior por encima de los tornillos mientras extrae el núcleo. Inspeccione el núcleo para detectar daños o suciedad.



Paso 12. La funda que se ha retirado se lava siguiendo las instrucciones de la lavandería industrial.

Vuelva a colocar la funda del colchón limpia y la funda del reposapiés siguiendo las instrucciones, del paso 11 al paso 1

AJUSTE RECOMENDADO DE LA LAVADORA INDUSTRIAL



ATENCIÓN!

- ▶ La funda no está diseñada para lavarse en lavadoras industriales en ciclo continuo.

Debido a la variedad de equipos de lavandería, los productos químicos y las condiciones de uso, los clientes deben asegurarse mediante pruebas previas. Es fundamental que la artículos se aclaren y se sequen a fondo después de todos los procedimientos de limpieza y antes de su almacenamiento o reutilización. Las superficies de PU mojadas o húmedas son más propensas a sufrir daños mecánicos que cuando están secas.

			PROGRAMA DE LAVADO	
			9N^H	7N^H
Lavado	Temperatura [°C]	a	92 ± 3	70 ± 3
	Nivel del baño [mm]	b	100	100
	Tiempo de lavado [min]	d	15	15
	Refrigeración [-]	f	Sí	Sí
Aclarado 1	Nivel del baño [mm]	b	130	130
	Tiempo de aclarado [min]	dg	3	3
Aclarado 2	Nivel del baño [mm]	b	130	130
	Tiempo de aclarado [min]	dg	3	3
	Tiempo de centrifugado [min]	d	-	-
Aclarado 3	Nivel del baño [mm]	b	130	130
	Tiempo de aclarado [min]	dg	2	2
	Tiempo de centrifugado [min]	d	-	-

			PROGRAMA DE LAVADO	
			9N^H	7N^H
Aclarado 4	Nivel del baño [mm]	b	130	130
	Tiempo de aclarado [min]	eg	2	2
		d	5	5

LEGENDA	
N	Movimiento normal: 12 s de rotación y 3 s de fase de reposo
a	La temperatura básica de lavado hace referencia a la temperatura a la que se apaga la calefacción
b	El nivel del baño se mide desde el fondo de la cubeta tras 1 min. de funcionamiento de la lavadora y 30 s de la fase de reposo
d	Se permite una tolerancia de 20 s para las fases de reposo
e	No hay movimiento durante el calentamiento hasta que se alcanza la temperatura programada de -5 °C. Desde la temperatura programada de -5 °C hasta que se alcanza la temperatura programada, se realiza un ligero movimiento
f	Enfriamiento: rellenado con agua fría hasta un nivel de baño de 130 mm y funcionamiento durante otros 2 min
g	El tiempo de aclarado se mide después de alcanzar el nivel del baño
h	Calentamiento a 40 °C, mantenido durante 15 min. en funcionamiento antes de calentar a la temperatura de lavado

11.3.3 Concentraciones químicas recomendadas para la desinfección de la funda superior



ATENCIÓN!

- ▶ No utilizar desinfectantes con principio activo: alcohol superior al 70 %, cloro activo superior a 10 000 ppm, yodo, aldehídos y fenoles

Principio activo	Concentración	Intervalo de pH	Tiempo de permanencia	Aplicación posterior	Recomendaciones de uso
Cloro y compuestos	1000 – 10 000 ppm	7 - 9	<10 minutos Presentación y microbios dependiente del objetivo	Aclarar y secar	Aceptable y recomendado 1000 ppm es apropiado para la limpieza diaria. Para la descontaminación periódica, utilice una concentración de 5000 ppm de cloro; en caso de contaminación grave, puede utilizarse una concentración de hasta 10 000 ppm de cloro. Debe aclararse con agua limpia y secarse con una toalla (evitar la abrasión fuerte).
Alcohol	70 %	-	10 minutos (máx)	Aclarar y secar	Su uso es aceptable y se recomienda siempre que se tomen precauciones El revestimiento puede hincharse y dañarse. Hay que tener cuidado hasta que esté completamente seco (~1 hora).
Glutaraldehído	2 %	7,5 - 8,5	Temperatura dependiente	Aclarar y secar	Aceptable para su uso
Óxido de etileno	3 %	-	>30 minutos Temperatura dependiente	Aclarar bien y secar antes de usar	Aceptable solo para esterilización Asegurarse de que se ha completado la validación de la esterilización adecuada. Requiere limpieza posterior.
Peróxido de hidrógeno	3 %	5 - 9	<5 minutos	Aclarar bien y secar	Aceptable para su uso Debe aclararse completamente. Deben evitarse los peróxidos muy ácidos o alcalinos, ya que dañan el revestimiento.
Compuestos de amonio cuaternario (QAS)	3 % a 15 %	7 - 10	Varía Consulte la información sobre el producto	Aclarar y secar	Su uso es aceptable y se recomienda siempre que se tomen precauciones Algunos compuestos de amonio cuaternario son demasiado alcalinos. Compruebe siempre primero la información sobre el producto. No se recomiendan las soluciones cuaternarias con un pH >10. NO UTILIZAR QAT (TOALLITAS) que contengan hidróxido de sodio (NaOH).
Ácido peracético					NO UTILIZAR
Yodoforos					NO UTILIZAR
Fenólicos					NO UTILIZAR

Principio activo	Concentración	Intervalo de pH	Tiempo de permanencia	Aplicación posterior	Recomendaciones de uso
Esterilización por vapor					NO UTILIZAR
Calor seco					NO UTILIZAR

11.3.4 Concentraciones químicas recomendadas para la desinfección de las fundas interiores



ATENCIÓN!

- ▶ No utilizar desinfectantes con principio activo: alcohol superior al 30 %, cloro activo superior a 5 000 ppm, yodo, aldehídos y fenoles.

PRINCIPIO ACTIVO	CONCENTRACIÓN
Amina. Alcohol	hasta el 30 %
Peróxido de hidrógeno	3 %
Alcohol	hasta el 30 %
Glucoprotamina	0,5 %
Amina, QAS	0,5 %
Oxígeno, QAS	1 %
Oxígeno	1 %
Desinfectantes a base de cloro	hasta 5 000 ppm

11.4 Protección de la cama de partos



ATENCIÓN!

Las camas de partos deben protegerse de la suciedad excesiva con una funda de tela

11.4.1 Cómo forrar correctamente la cama de parto con fundas del hospital

Es posible usar cubiertas de quirófanos, cuyo tamaño corresponda a la pieza dada de la cama de parto o sábanas textiles para camas estándares. Se trata de cubrir, sobre todo, la parte de lecho, o sea, la pieza de espalda y de asiento, toda la parte debajo de las piernas y apoyos de las piernas. Recomendamos cubrir las partes expuestas (parte de asiento, parte de piernas) también con una gasa absorbente.



En adelante indicamos ejemplos del forrado correcto de la cama con fundas del hospital antes del parto.



11.4.2 Cómo forrar correctamente la cama de parto con forros desechables

Es posible aprovechar forros desechables de forma especial destinado directamente a la cama de parto AVE2:

- ▶ Inclina la parte de espalda del colchón y ponga el forro
- ▶ Devuelva la parte de espalda al puesto y después levante la parte de asiento
- ▶ Ponga el forro, véase las fotos en adelante



- ▶ Después ponga los forros en los apoyos de piernas y en la parte de piernas
- ▶ Recomendamos pegar entre la parte de espalda y de asiento una gasa absorbente que se puede cambiar fácilmente si hace falta



11.4.3 Cómo poner correctamente el forro de franela en la cama de parto

Puede usar también forros especiales de franela destinados a la cama de parto AVE2:

- ▶ Retire la parte de asiento del colchón y ponga el forro
- ▶ Devuelva el asiento al puesto y levante la parte de espalda
- ▶ Forre según las imágenes abajo



- ▶ Después forre los apoyos de piernas y la parte de piernas



12 Mantenimiento



ATENCIÓN!

La vida útil del producto son 15 años según los resultados del ensayo de durabilidad. La vida útil de la batería es limitada y se tiene que cambiar

- ▶ Se presta la garantía de 6 meses para la batería
- ▶ Se recomienda cambiar los muelles de gas después de 12 años
- ▶ Se proporciona una garantía de 2 años en la tapicería



TENSIÓN ELÉCTRICA PELIGROSA!

Dentro del marco de la regular revisión anual de producto sanitario se tiene que controlar el voltaje en la batería (sin carga). Si el valor medido del voltaje es menor de 12 V (24 V en el caso de medir dos pilas de la batería a la vez), es necesario cambiar inmediatamente la batería

Roscas de los tornillos de fijación o articulaciones en piezas del bastidor pueden perder la grasa en consecuencia del efecto de los desinfectantes. En tal caso, engrase a tiempo prevé una reparación cara.

12.1 Lista de avisos de error, fallo y generados

Descripción del problema	Probable causa	Acción del operador para eliminar el problema	Acción del personal cualificado de servicio
La cama no reacciona a instrucciones de los dispositivos de mando.	La cama probablemente no está conectada con la red eléctrica y la batería está completamente descargada.	Conecte el cable de red con la red eléctrica (la batería estará completamente cargada después de 8 horas).	Verifique si la red eléctrica está bajo tensión y si el enchufe funciona. Use otro enchufe.
No funciona el pedal o algún botón del dispositivo de mando.	El cable desde el dispositivo de mando a la silla no está bien insertado en el conector de la silla.	Compruebe que el cable desde el dispositivo de mando no esté insertado insuficientemente en el conector de la silla.	Verifique si la cama funciona con otro dispositivo de mando manual. Caso que sí, cámbielo.
Centella el indicador del bloqueo de funciones y tras el apriete de cualquier botón en la cama suena una corta alarma acústica.	No funciona el dispositivo de la parada de emergencia	Llamar la asistencia técnica	Cambio del DPS controlboard o borrado del signo del error por medio del carácter "r", enviado a través del diagnóstico
Con el bloqueo activo de todas las funciones en la cama, tras el apriete de cualquier botón suena una corta señal acústica	Botones bloqueados	Desbloqueo del teclado con un apriete largo del botón de cerrojo	-
La cama emite una señal acústica intermitente y uno de los mandos de control no funciona	Fallo del mando de control	Llamar al servicio técnico	Reparación del mando de control defectuoso

12.2 Servicio y reparaciones



ATENCIÓN!

Todas las revisiones técnicas y de seguridad, eventualmente intervenciones de servicio, las puede hacer solamente un técnico capacitado por la firma BORCAD Medical a.s.

- ▶ Esquemas, listas de componentes, descripciones u otras informaciones para ayudar al personal de servicio con las reparaciones de partes del producto que, según el fabricante pueden ser reparadas por el personal de servicio, son disponibles por solicitud en locales del fabricante

Se facilita la garantía del producto durante 2 años bajo las condiciones de regulares revisiones anuales.

En todos los productos sanitarios fabricados por la sociedad BORCAD Medical a.s. su usuario tiene que asegurar la realización de regulares revisiones técnicas y de seguridad de acuerdo con las recomendaciones del fabricante, es decir, por lo menos 4 veces por año o siempre después de una reparación del producto sanitario o una intervención en el sistema eléctrico del producto sanitario. La extensión detallada, parámetros y modo de la realización del control técnico y de seguridad se especifican en el manual de servicio del producto sanitario concreto.

Si el producto no funciona, dirijase a su vendedor del producto en su país. En el caso de otras discrepancias haga el favor de dirigirse (lo mejor en este idioma) al fabricante mismo en la dirección indicada en adelante:

BORCAD Medical a.s.
Fryčovice 673
739 45 Fryčovice
República Checa

Tel.: +420 312 576 111
Fax: +420 312 522 668

Departamento de servicio técnico: service@linetgroup.com

Durante las mediciones use las piezas originales BORCAD Medical a.s. y aproveche servicios de técnicos capacitados con licencia para la reparación del producto de este tipo. Reparaciones inexpertas serán calificadas como una infracción grave de las condiciones de garantía del fabricante y el fabricante en tal caso no asume la responsabilidad por daños ocasionados en el producto por la intervención inexperta.

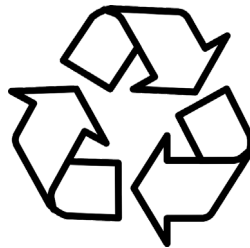
13 Protección del medio ambiente y liquidación del producto

La sociedad BORCAD Medical a.s. es consciente de la necesidad de proteger el medio ambiente para las futuras generaciones y por eso presta una gran atención al desarrollo, innovaciones, fabricación y uso de tales tecnologías y materiales que sean delicados con el medio ambiente. BORCAD Medical a.s. respeta la directiva europea que restringe el uso de ciertas sustancias peligrosas en productos eléctricos y electrónicos.

El producto está construido de materiales delicados con el medio ambiente. El producto no contiene sustancias peligrosas con base de cadmio, mercurio, amianto, PCB o CFC. El ruido del producto cumple los requerimientos de los reglamentos de protección de la salud pública contra efectos indeseables del ruido y vibraciones en interiores protegidos.

Todos los residuos de embalajes después de la puesta en funcionamiento del producto están marcados de acuerdo con los reglamentos válidos de embalajes. Tras la instalación de los productos, la firma BORCAD Medical a.s. clasifica todos los residuos de embalajes según los símbolos gráficos indicados liquidándolos por medio de una sociedad autorizada para el tratamiento de residuos. Contacte al representante comercial o técnico de servicio de la sociedad BORCAD Medical a.s. para informarse de la posibilidad de la recogida gratuita de los embalajes. Después de la puesta en funcionamiento del producto, clasifique el material del embalaje según los símbolos gráficos y entréguelo a la persona autorizada al reciclaje.

El producto contiene partes reciclables de acero, plástico y electrónicas - para fines del reciclaje óptimo después del fin de la vida útil del producto separe las diferentes partes de modo que se puedan aprovechar las materias primas del producto (véase los esquemas).



Acu / batería

Se puede entregar al sistema local de liquidación de residuos. Liquidar según los válidos reglamentos locales de liquidación de residuos (personal profesional, obligación del operador), antes de la liquidación o reparación, el producto debe ser limpiado y desinfectado. Con la liquidación adecuada de este producto ayudará Vd. a conservar valiosos recursos naturales y ayudará a prever potenciales impactos negativos en el medio ambiente y en la salud humana que pudieran ser consecuencia de la liquidación incorrecta de los residuos. Pida más detalles a autoridades encargadas de protección del medio ambiente, eventualmente al cercano punto de recogida de residuos separados.

14 Lista de equipos disponibles

N (VERSIÓN BÁSICA):	
PPB-AX Cama de parto AVE2:	
Apoyos estándares de piernas + cintos para piernas (par)	
Batería de reserva.	
Pieza alargadora de piernas, incluida la tapicería	
Colchón sin costuras	
CPR manual	
Soporte del estante del suero por los dos lados de la cama	
Pasamanos lateral con elementos de mando	
Panel integrado con elementos de mando	
Pasamanos manuales (par)	
Ruedas 150 mm, 1 x de dirección	
Freno central	
Borne equipotencial	
Cable de red según propia selección	
Selección de modelos estándares de colores	
Embalaje	

B (CABLE DE ALIMENTACIÓN):	
PPB-050.37	Cable eléctrico RSA - espiral, 4m, anaranjado
PPB-050.30	Cable eléctrico IZR - recto, 3,5m, anaranjado
PPB-050.31	Cable eléctrico EU - espiral, 4m, anaranjado
PPB-050.32	Cable eléctrico USA - recto, 4m, anaranjado
PPB-050.33	Cable eléctrico CH - espiral, 4m, anaranjado
PPB-050.35	Cable eléctrico UK - espiral, 4m, anaranjado
PPB-050.40	Cable eléctrico UK - espiral, 4m, anaranjado
PPB-050.38	Cable eléctrico AUS - espiral, 4m, anaranjado
PPB-050.39	Cable eléctrico BRA - recto, 4m, anaranjado
PPB-050.36	Cable eléctrico ITA - espiral, doblado, 4m, anaranjado

N (SISTEMA ELÉCTRICO):	
PPB-050.21	220-240 VAC - Equipo eléctrico
PPB-050.22	110-120 VAC - Equipo eléctrico
PPB-050.23	100 VAC - Equipo eléctrico
PPB-050.24	127 VAC - Equipo eléctrico

N (GROSOR DEL COLCHÓN):

PPB-014-X	100 mm
PPB-080-X	130 mm
PPB-083-X	100 mm con cremallera
PPB-081-X	130 mm con cremallera

A (COLOR):

A	Violeta F4340-50621
B	Azul F4340_07459
F	Verde F4340-20157
M	Amarillo F4340_07477
P	Anaranjado F4340_20127
X3	Cuero artificial según propia elección
	F4340_00002
	F4340_07422
	F4340_07432
	F4340_07436
	F4340_07445
	F4340_07476
	F4340_07478
	F4340_07479
	F4340_07480
	F4340_07485
	F4340_07496
	F4340_10120
	F4340_10295
	F4340_20129
	F4340_20130
	F4340-5015
	F4340-5347
	F4340-20150
	F4340-20154
	F4340-20156
	F4340-20161
	F4340-20162
	F4340-50454
	F4340-50618

A (COLOR):	
	F4340-50619
	F4340-50620
	F4340-50622
	F4340-50623
T	Rosado F4340-20149

N (TAPIZADO):	
PPB-006.07-X	PPB-006.07 Tapizado del apoyo de piernas
PPB-007.03-X	PPB-007.03 Tapizado del apoyo de la pierna derecha
PPB-008.03-X	PPB-008.03 Tapizado del apoyo de la pierna izquierda

N (LLAMADA A LA ENFERMERA)	
PPB-046	Llamada a la enfermera
PPB-047	SIN llamada a la enfermera

N (APOYO DE PIERNAS)	
PPB-076	Juego de apoyo de piernas (EE.UU.)
PPB-075	Juego de apoyo de piernas (fuera de EE.UU.)

N (ETIQUETAS ADHESIVAS)	
D6020418	Etiqueta autoadhesiva logo L I N E T

N (SELECCIÓN OBLIGATORIA)	
PPB-067-X	Barra suspendida de apoyo
PPB-062	Dispositivo de mando manual
PPB-064	Eurobarra
PPB-065	Sin Eurobarra
PPB-070.01	Cubierta del colchón 100 mm
PPB-066.01	Cubierta del colchón 130 mm
PPB-072	Con el cabezal
PPB-061	Con revestimientos del cabezal

N (EMBALAJE)	
PPB-090	Caja de cartón en paleta
PPB-091	Embalaje de ultramar sin indicador

N (EMBALAJE)

PPB-092	Caja de cartón reforzada en paleta con indicador
PPB-093	Folio

N (MANUALES DE FUNCIONAMIENTO)

84660	PPB-072-CZ
84664	PPB-072-DE
84666	PPB-072-EN
84668	PPB-072-ES
84670	PPB-072-FR
84672	PPB-072-IT
84678	PPB-072-SWE
87892	PPB-073-US
87795	PPB-072-NL
87894	PPB-073-CAN

N (OPCIONAL)

PPB-069	Soporte delantero de accesorios
GKB-076.X	Silla de médico - ergonómica
PPA-36	Estante telescópico del suero
ZK-05.X	Silla de médico
PPA-33	Bandeja inoxidable grande - 10 l
PPB-034	Bandeja inoxidable - 8 l
PPB-009	Soporte
PPB-014.03-X3	Apoyo de la cabeza
PPB-077	Parachoques delantero montado en el apoyo de pierna (D/I)
PPA-10	Bandeja alargadora inoxidable 4,5l
PPB-CCC	Iluminación del fondo de la cama
PPB-012	Juego de pasamanos manuales (desarmables)
PPB-013	Juego de pasamanos manuales (plegables)

N (FORROS)

PPB-100-A	Ropa de cama de franela - blanca
832	Forro absorbente impermeable no estéril
874	STANDARD Forro impermeable no estéril de la superficie de apoyo
875	STANDARD Forro impermeable no estéril de la pieza de piernas

N (FORROS)

876	STANDARD Forro impermeable no estéril del apoyo de piernas
877	COMFORT Forro impermeable no estéril de la superficie de apoyo
878	COMFORT Forro impermeable no estéril de la pieza de piernas
879	COMFORT Forro impermeable no estéril del apoyo de piernas

N (SELECCIÓN DE RUEDAS)

PPB-478	Ruedas estándares (150 mm)
PPB-479	Ruedas con perno largo (150 mm)